HEMEROTECA
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS
U. N. A. M.

FILOSOFIA Y LETRAS

UNAM

BOLETIN DE LA FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

AÑO II ■ JULIO-AGOSTO DE 1976 ■ NUMERO 7-8

El Dr. Ricardo Guerra en el Homenaje

Aspectos del Homenaje a Heidegger

Dr. Ricardo Guerra:

Con motivo del fallecimiento del filósofo alemán Martin Heidegger, ocurrido el 24 de mayo pasado, se organizó en esta Facultad un homenaje al autor de *Ser y tiempo*, en el Seminario de Filosofía Moderna que imparte el Dr. Ricardo Guerra. Dicho homenaje consistió en un curso en el cual se hizo "una aproximación crítica a la filosofía de Heidegger", y se pretendió con ello dar una visión general de la historia de la metafísica en Occidente, de acuerdo con los planteamientos originales del pensador germano. En la primera sesión del curso *Heidegger y los orígenes de la metafísica,* el Dr. Guerra expuso que para Heidegger "...la gran tarea de la filosofía es la ontología. La gran tarea es, por tanto, el planteamiento del problema del ser", Heidegger somete a una crítica radical y rigurosa toda la metafísica tradicional, entendiendo que la finalidad última de esta crítica es lograr una superación de la metafísica. En esta superación radica "la única posibilidad de nuestra época; y, además, la única posibilidad esencial del hombre sería el poder elevarse a un nuevo tipo de filosofía, a un nuevo tipo de ontología en el cual se planteen las grandes cuestiones del hombre, las grandes cuestiones filosóficas..." Luego de ubicar la filosofía heideggeriana en este sentido, el Dr. Guerra previno en contra de ciertas interpretaciones erróneas de la obra de Heidegger, como el existencialismo, que consideraba al filósofo alemán como participante de esa concepción filosófica, o bien interpretaciones como la de Lukács, quien en su libro *El asalto a la razón* reprocha a Heidegger sostener un supuesto irracionalismo. El Dr. Guerra indicó que las críticas que se hacen en la línea esbozada por Lukács generalmente se originan por la conocida participación de Heidegger durante el régimen nazi. Sobre este punto el Dr. Guerra explicó cuáles fueron los verdaderos nexos que tuvo el filósofo con el nacionalsocialismo. Cuando se le nombró rector de una universidad alemana se le dijo que para tener éxito en el desempeño de sus funciones, era conveniente que ingresara al partido nazi con objeto de mantener buenas relaciones con el Estado. Así lo hizo Heidegger pensando que podía reformar la universidad. Pero poco después entró en conflicto con el ministro de educación al no estar de acuerdo con las medidas antijudías impuestas por el gobierno. Estas discrepancias culminaron con su renuncia a la rectoría a los diez meses de haber sido nombrado. A partir de entonces sus cátedras estuvieron supervisadas por la policía política nazi.

Siguiendo con la explicación de la filosofía heideggeriana, el Dr. Guerra señaló que, pese a que se ha insistido que en la trayectoria de este filósofo son perceptibles varias etapas, existe sin embargo una coherencia evidente a lo largo de toda su obra. Así, por ejemplo, Heidegger

Homenaje a Martin Heidegger

afirma constantemente que en la historia de la Filosofía Occidental hay un evidente olvido del ser. Esto ocurre porque ha existido una confusión con el ente, de tal forma que cuando la filosofía tradicional cree hablar del ser, en realidad habla del ente. Tal es el caso de la Filosofía Escolástica que, cuando se refiere al ser, menciona en realidad a un ser supremo. También el idealismo moderno cae en la confusión cuando considera al hombre como un ente privilegiado. Esta confusión ha determinado la historia de la filosofía, y se ha pretendido solucionarla mediante la acción de un ente supremo, sea éste Dios, el hombre o la naturaleza. Con el encumbramiento de cualquier ente supremo no hay "una comprensión estricta de la totalidad o del ser".

Al final de la sesión el Dr. Guerra indicó que en Heidegger existe ". . .el planteamiento de una nueva vía, que podría formularse como esta problemática del ser, pero que se liga claramente con la idea del aparecer, o en otros términos, con esta idea de la historia que parecería ser algo mucho más claro y preciso, como una posibilidad de plantear los grandes problemas filosóficos".

En la segunda sesión del curso *Heidegger y la metafísica medieval*, el Dr. Guerra estableció inicialmente tres preguntas: *1*. "Cuál es la relación fundamental que se establece con la filosofía antigua y la filosofía medieval"; *2*. "En qué medida esta relación sigue siendo fundamental para el pensamiento contemporáneo"; *3*. "En qué medida para Heidegger es fundamental tomar en consideración estas épocas de la filosofía". Para Heidegger, explicó el Dr. Guerra, se muestra claramente cómo en tanto que el hombre es histórico está en relación con la tradición. Esta tradición, este pasado, debe ponerse en crisis. Para que este pasado sea positivo al hombre, éste no debe someterse a lo ya dicho, sino encontrar posibilidades distintas, descubrir respuestas en las que se supere el olvido del ser, y con ello se aclare qué determinó ya desde la filosofía griega la confusión del ser con el ente. El Dr. Guerra dijo que desde Aristóteles la concepción del ser está en relación con una determinada concepción del tiempo. No obstante, esto no es manifiesto pues "De ninguna manera, por ejemplo, Aristóteles en la *Metafísica*, o más tarde en Santo Tomás o en Suárez se va a hablar de qué es una concepción de la temporalidad, lo que está determinando una cierta concepción del ser como ente". El problema se enfocaría entonces en averiguar "de qué manera esta idea de la temporalidad o de la historia, esta idea del ser, son determinantes en el desarrollo de esta metafísica, y cómo se constituye esta metafísica que explica la totalidad a partir de un ente supremo". Es justamente la concepción aristotélica la que determina no tan sólo a la metafísica medieval, sino a toda la historia de la filosofía.

Durante su exposición el Dr. Guerra hizo hincapié en que la metafísica de los primeros griegos se fundamenta en "la idea de la totalidad como fisis, como naturaleza, entendiendo además la naturaleza como algo que incluye a todas las cosas, es decir, tanto los diferentes objetos, entes, cosas, como el hombre mismo. . ." El Dr. Guerra indicó que, "de acuerdo con Heidegger, la formulación definitiva de esta metafísica como tal, se lleva a cabo en la Edad Media. Es completamente la interpretación cristiana la que va a dar su carácter definitivo a esta metafísica y, sobre todo, la que va a determinar esta historia de la metafísica de Occidente, inclusive hasta Hegel, y en cierto sentido, inclusive hasta nuestra época". Heidegger sostiene que la idea fundamental de la metafísica cristiana consiste en que hay un ente supremo, Dios, del cual depende la totalidad, y es la explicación última de todas las cosas. El ente que podría preguntarse por el ser, el hombre, es un ente creado. Entonces la pregunta por el ser no tiene ya sentido alguno, pues la respuesta se remite necesariamente al ente supremo.

La tercera sesión del curso-homenaje se dedicó a *Heidegger y Descartes*, en ella el Dr. Guerra habló sobre la significación que tiene Descartes, y con él la filosofía moderna, para Heidegger. Este afirma que Descartes no se pregunta por el ente que es, sino que reflexiona por el ente, como ente cierto, como el ente verdadero. Para saber acerca del ente, Descartes introduce el criterio de certeza, lo que sea indudable y no admita dudas. El Dr. Guerra expresó que "aparece aquí un aspecto de Descartes que sigue siendo determinante a todo lo largo de la filosofía moderna, y es el que se refiere al criterio de verdad, a la significación de la certeza, al principio de la subjetividad como principio del conocimiento". Para el Dr. Guerra "lo importante es ver cómo para Heidegger hay una conexión esencial entre Descartes y el desarrollo de la filosofía moderna, su culminación, si se quiere, en Hegel o quizá en Nietzsche y en Marx". Esto es, saber si Descartes logra superar la metafísica tradicional y establecer un nuevo camino. Para Descartes el *yo pienso*, es el que determina la *res corporea*, la cosa extensa. Este es "el doble aspecto de la realidad que, en última instancia, se explica a partir de una concepción del ente, como la sustancia". La sustancia en Descartes es "un ente que es en sí". La intuición es la "vía como se va a determinar la sustancia extensa, la sustancia pensante". Sobre esto el Dr. Guerra explicó que, "en el fondo, esta idea de sustancia y esta idea del método no van más allá de los supuestos establecidos claramente en la tradición metafísica de Occidente". Así, cuando Descartes afirma que la

sustancia es un ente que no necesita de otro ente para ser, parece que se ha llegado a una concepción original, pero posteriormente especifica que este ente tiene que remitirse a otro ente perfecto, Dios, entonces es ya evidente que el avance cartesiano se detiene en un planteamiento plenamente medieval. Para Heidegger, Descartes se mantiene dentro de los límites de la ontología medieval, aunque introduce criterios nuevos como son el de certeza y el de método.

La cuarta sesión del curso estuvo dedicada a la relación entre *Heidegger y Kant*, y en ella el Dr. Guerra expuso la interpretación heideggeriana sobre la obra de Kant. De acuerdo con el Dr. Guerra la influencia de Kant es determinante y decisiva en la obra heideggeriana. Heidegger, en su libro *Kant y el problema de la metafísica* se pregunta inicialmente por el concepto de la metafísica prekantiana, que sería el heredado por la filosofía griega, la medieval y luego la moderna. Pero en Kant, según Heidegger, hay un replanteamiento de la ontología. Kant analiza el sentido que para el conocimiento tiene la llamada "revolución copernicana". Según ésta, el conocimiento científico, el conocimiento óntico, "pretende ser un conocimiento de entes o un conocimiento de cosas y objetos, y se adapta, se adecúa a los entes y a los objetos, pero sólo en la medida en que el ente se ha manifestado como ente, es decir, cuando se conoce la constitución del ser". En Kant hay la pretensión de fundamentar el conocimiento científico a partir justamente de la ontología. De tal manera, señaló el Dr. Guerra en su exposición, "el problema de los juicios *a priori*, no es como creen los que se mueven en el nivel de la Lógica o la Teoría del Conocimiento, un problema en este nivel, sino que es un problema ontológico fundamental". Por ello, "la *Crítica de la razón pura*, puede ser, efectivamente, un tratado del método, pero no entendiendo método como una técnica o procedimiento para la investigación empírica, para la investigación científica, sino como el método mismo que permitirá determinar, dice Heidegger, los contornos generales y la estructura interna total de la ontología". Prosiguiendo con su explicación, el Dr. Guerra indicó que para Heidegger, Kant no sólo fundamenta la metafísica sino que va más allá que Descartes, pues concibe al hombre, a la razón humana, como finita. Este hombre que se pregunta "¿Qué puedo hacer? " y "¿Qué puedo esperar? ", no es un ente que para ser tenga que referirse a un ente supremo. Esta finitud Kant la esboza de manera radical, en un sentido ontológico. Pese a que Kant abre esta nueva vía y "descubre esta estructura del ser, esta finitud como lo fundamental", no avanza más. Por consiguiente, afirmó el Dr. Guerra, "La tarea sería desarrollar esto: la finitud del ser ahí, el desarrollo de la ontología fundamental. . ."

La quinta sesión del curso fue dedicada a *Heidegger y Hegel*. Heidegger pensaba que en Hegel culmina la historia de la metafísica, ya que en la *Fenomenología del Espíritu* se presenta un manejo distinto del problema del ser, muy diferente al de la tradición. Sobre este punto, el Dr. Guerra explicó que la *Fenomenología del Espíritu* es la manifestación del absoluto, es la manifestación del ser del ente. Igualmente, el Dr. Guerra manifestó que era conveniente entender la concepción hegeliana para evitar malas interpretaciones. Por ejemplo, si se toma la frase tan conocida "lo real es racional, lo racional es real", en un sentido distinto, como sería el pensar lo real como lo natural, "aquello que se da", en lugar de "lo real como lo verdaderamente real", puede equivocarse el planteamiento hegeliano. Sobre este tema específico, el Dr. Guerra mencionó que en el Seminario de Filosofía Moderna del que es titular, se había discutido el semestre anterior una tesis de Marx que aparece en la *Crítica de la filosofía del Estado de Hegel*, la cual crea problemas entre los "comentaristas usuales de Marx". La tesis en cuestión es la siguiente: Dice Marx: "No hay que hacerle un cargo a Hegel porque describe al ser del Estado moderno tal cual es, sino porque da por ser del Estado lo que es. Que lo racional sea real, esto está precisamente en *contradicción* con la *realidad irracional*, que es en todas partes lo contrario de lo que expresa y expresa lo contrario de lo que ella es." El Dr. Guerra dijo que parece grave que Marx hable de una realidad irracional, pero, si se entiende el nivel de la crítica, resulta comprensible, pues "no todo lo natural, no todo lo que se da es lo real para Hegel".

Heidegger, explicó el Dr. Guerra, señala que existen dos tipos de metafísica. La primera, característica del mundo antiguo y del cristianismo, y que es en realidad una ontoteología que postula la existencia del mundo físico, el que está al alcance, y de un mundo suprasensible. El segundo tipo de metafísica rechaza la existencia de dicha dualidad y propone una explicación del ente y de la totalidad; Hegel, en todo caso, participaría de este segundo tipo de metafísica. En resumen, la filosofía hegeliana se aparta de la tradición, y se acerca a una concepción fundamental según el punto de vista heideggeriano.

La sesión sexta se dedicó a *Heidegger y Marx*. En principio el Dr. Guerra aclaró que debido a que en la obra de Heidegger existen pocas referencias al marxismo, su interpretación estaría de acuerdo con "el desarrollo objetivo del pensamiento de Heidegger", sin caer en arbitrariedades. Su exposición la inició citando la *Carta sobre el Humanismo*, un texto de Heidegger en el que éste afirma que Marx reconoció "en un sentido esencial y significativo" la enajenación del hombre. El Dr. Guerra explicó que al referirse Heidegger a esta enajenación, a la carencia "de raíz del hombre moderno", lo hace en el sentido de que existe un olvido del ser, y por consiguiente una limitación al nivel de la ciencia y la técnica. Heidegger dice que "Marx, al experimentar la enajenación, alcanza a introducirse en una dimensión esencial de la historia." Para el autor de *Ser y tiempo* es importante esta visión marxista de la historia porque es, a fin de cuentas, una "dimensión esencial de la historia: la historia del ser, la historia como algo mucho más radical que lo que generalmente se nos presenta en las interpretaciones acerca de la historia". Heidegger, no obstante su participación en la ideología nacional-socialista, critica todo nacionalismo por considerarlo "un antropologismo y, como tal, un subjetivismo". La superación de este nacionalismo, y por ende, del internacionalismo, sería posible mediante una concepción de la historia en el sentido que apunta el marxismo.

El Dr. Guerra expresó que para comprender el marxismo, Heidegger propone liberarse de concepciones vulgares

acerca del materialismo. Para este pensador la interpretación del marxismo se ubica "dentro de lo que comprendería a una de las formas de la metafísica moderna, es decir, a un desarrollo en la técnica y en la ciencia". El Dr. Guerra indicó que esta concepción puede ser discutible, pero que es conveniente conocerla. Así pues, para Heidegger la materia sería "una determinación metafísica, pero en un nivel mucho más radical, que consistiría en comprender la totalidad de los entes como materia de trabajo humano, como materia de trabajo". De tal manera que la ciencia y la técnica serían "formas" en las que es evidente el destino de la metafísica de Occidente, el olvido del ser.

El Dr. Guerra formuló la siguiente pregunta: "¿En qué medida en la obra de Heidegger, en la perspectiva de Heidegger, podemos encontrar en Marx no sólo un pensador más de la metafísica de Occidente, sino la posibilidad de superar esta metafísica de Occidente?" La respuesta elemental a esta pregunta sería la de oponer la praxis a toda "actitud teorética", oponer el materialismo al idealismo. Ante esta respuesta, el Dr. Guerra recordó que ya en Hegel aparece la praxis, la actividad, como lo esencial. Pero en Marx, no sólo hay una afirmación de la praxis, sino también una afirmación del sujeto, no únicamente del sujeto empírico o psicológico, sino del sujeto en un sentido más radical. A pesar de ello, la mayor parte de las interpretaciones de Marx pretenden que hay un desarrollo materialista que anula "la concepción del sujeto", "como la teoría del reflejo que pretende liquidar el papel de la conciencia o del sujeto"; o bien, interpretaciones como la de Althusser, para la cual los problemas filosóficos que se dan en la obra de Marx "son problemas de juventud, errores de juventud, y es necesario pasar rápidamente al trabajo científico. . ." De acuerdo con estas interpretaciones no habría en Marx una superación de la metafísica. Sin embargo, añadió el Dr. Guerra, esta superación está en la concepción marxista de la historia, y en la concepción de la dialéctica que supone la crítica a Hegel.

Acerca de la concepción de la historia en Marx, el Dr. Guerra indicó que esta concepción radical parte de la comprensión de la finitud del hombre, que concibe a la historia "como un movimiento abierto". En este sentido la metafísica tradicional ha pretendido negar la finitud del hombre suponiendo la existencia de un ente supremo. Esta finitud tampoco puede superarse mediante el saber absoluto, como ocurre en Hegel, porque se caería en una dialéctica cerrada. Marx fundamenta radicalmente la finitud del hombre, y de ahí que su idea de la historia no se pierda en una "concepción del espíritu absoluto o de la totalidad". Para el Dr. Guerra es en el problema de la enajenación donde se puede encontrar "esta toma de conciencia de la finitud". Se establece entonces un movimiento recíproco: si se acepta esta finitud del hombre, es factible "una apertura a la infinitud o a la historia universal". Pero esta comprensión de la finitud supone necesariamente una previa comprensión del ser. Esta comprensión no se presenta en la abstracción, puesto que hay "una concepción muy clara y precisa del hombre concreto, de la historia real y concreta". El Dr. Guerra manifestó que es "en esta perspectiva donde podemos encontrar con todo rigor la posibilidad de la superación de la metafísica y la posibilidad de una interpretación rigurosa de la obra de Marx".

Martin Heidegger

En la sesión séptima (2 de agosto) el Dr. Guerra se refirió a *Heidegger y Nietzsche*. Señaló inicialmente que la influencia que ejerció la obra de Nietzsche en Heidegger se explica a partir de la afirmación de éste en el sentido de considerar al autor de *Así hablaba Zaratustra*, como un filósofo que representa en cierta medida la culminación de la historia de la metafísica de Occidente, superación que se expresa en el nihilismo nietzscheano. La filosofía de Nietzsche, dijo el Dr. Guerra, fue interpretada tendenciosamente por ideologías como el nacional-socialismo y el fascismo, totalmente al margen de los planteamientos filosóficos expuestos por el filósofo alemán. Así, por ejemplo, el nacional-socialismo pretendió encontrar en Nietzsche una afirmación del racismo y del nacionalismo.

El Dr. Guerra indicó que en la obra de Nietzsche se pueden distinguir tres periodos. Al primero se le ha catalogado como romántico, y corresponde a la época en que escribe *El origen de la tragedia, La utilidad de la historia para la vida* y algunos otros ensayos. Al segundo periodo se le ha calificado como científico o positivista, y es cuando publica *Humano, demasiado humano* y *Amanecer*. En estos años (1878-1882) Nietzsche ve en el arte y en la ciencia aspectos primordiales "en el plano de la fundamentación de la vida". La tercera etapa se ubica cuando Nietzsche arriba a una visión particular de la metafísica, "a su concepción radical de la totalidad del ente, a su concepción radical del ser". Es el periodo en que escribe libros como *Más allá del bien y del mal, El crepúsculo de los Dioses, La genealogía de la moral, El*

Anticristo, y la que quizá sea su obra principal *La voluntad de poder*.

En Nietzsche, expresó el Dr. Guerra, es manifiesta la prioridad que otorga a lo real y al aparecer como voluntad. Pero esta voluntad no tiene un sentido psicológico o subjetivo, sino "en sentido de un principio que consiste en la afirmación de cada ente finito en cuanto tal". Por lo mismo la idea de totalidad es la única perspectiva posible en la metafísica nietzscheana. De ahí que la voluntad de poder se haga patente en todos los entes que integran la totalidad. "La voluntad de poder es, en última instancia, y desde el punto de vista metafísico, la voluntad de lo finito por ser finito, incluso, por sostenerse como finito durante el tiempo que le corresponde en el aparecer o en la serie de cambios, en la serie de transformaciones." Si en Hegel lo real es racional, en Nietzsche la voluntad de poder es la realidad. Por esto es que Heidegger pensaba que Nietzsche ponía en crisis la historia de la metafísica. Sin embargo Nietzsche no hace su crítica desde posiciones empíricas o positivistas propias de la segunda mitad del siglo xix, sino a partir de la problemática específica de la metafísica tal y como se planteó por primera vez en Grecia. No es casual que Nietzsche hablara reiteradamente de un retorno a los orígenes de la filosofía.

El Dr. Guerra explicó que para Nietzsche, hombre del siglo pasado a fin de cuentas, el hombre, la esencia del hombre, fue la preocupación central de sus reflexiones. Este ente, el hombre, está en relación con los demas entes y forma parte de la totalidad, del aparecer. Para Nietzsche "la esencia del ser es la voluntad, es el impulso eterno y apremiante que se muestra en tanto que surgen y desaparecen permanentemente todos y cada uno de los entes". Lo que quiere decir que se enfrenta decisivamente al cambio, al movimiento constante del aparecer. Estas posibilidades de superar el cambio permanente las encuentra el hombre en la historia, y precisamente en la historia de la metafísica donde es manifiesto el intento de explicación y también de superación de este cambio constante.

Para Nietzsche no sólo la metafísica y la ciencia están en crisis, lo mismo acontece con la religión, por lo cual considera inútil cualquier explicación desde otra realidad u otro mundo metafísico. El Dr. Guerra manifestó que para Nietzsche "la moral es algo que aparece como fundamental y decisivo, hay que descubrir en el fondo de la crisis de Occidente el encubrimiento, el ocultamiento y el rechazo de los puntos de vista auténticos, de los intereses morales auténticos". En los trabajos de Nietzsche es evidente el propósito de acabar radicalmente con todo tipo de explicaciones que se fundan en la metafísica y en la moral tradicionales, y al mismo tiempo el deseo de arribar a una nueva filosofía estructurada con nuevos conceptos. Estos conceptos son el "eterno retorno de lo mismo", la "voluntad de poder" y el Superhombre. El "eterno retorno es el intento de explicar la totalidad de los entes, y no quiere decir que es un movimiento mediante el cual se repitan las mismas cosas", puesto que es el "surgir y volver a surgir y el aparecer, pero lo que surge y aparece no es de ninguna manera lo mismo, sino que lo mismo es el surgir y el volver a surgir". Este aparecer depende a su vez de la voluntad de poder. Respecto al Superhombre, el Dr. Guerra explicó que "es el tránsito del hombre, como producto de las falsas ilusiones, de la mistificación, de la enajenación que es la historia entera de Occidente, que es la historia de la metafísica y de la religión que se han dedicado a falsear al hombre a la posibilidad de ir más allá de la metafísica".

En la sesión del 9 de agosto el Dr. Guerra habló de Heidegger y Husserl. La relación entre ambos pensadores se inicia en la época en que el autor de *Introducción a la metafísica* fue discípulo de Husserl. La influencia de éste en la obra de Heidegger es importante, tanto que en *El ser y el tiempo* Heidegger insiste en mencionar que su método es fenomenológico. El Dr. Guerra explicó que, pese a esta reiterada afirmación, cuando Heidegger se refiere a la fenomenología lo hace en un sentido distinto al de Husserl. Para Heidegger "fenomenología es igual a ontología; fenomenología es el método, ontología es la materia o contenido". De tal manera que "la fenomenología como método significa: primero hacer que se muestren los fenómenos como tales, pero hacer que se muestre el fenómeno es permitir que se muestre lo que de ordinario no se muestra, es decir, el ser del fenómeno". Asimismo considera que Husserl, cuando pretende dedicarse al problema del ser, lo hace en una orientación idealista, no habla del ser, sino de una idea del ser. El Dr. Guerra mencionó también la idea que tiene el existencialismo francés de la fenomenología, uno de cuyos exponentes, Merleau-Ponty, sostiene que Heidegger es continuador de la filosofía husserliana y, por tanto, "un momento en el desarrollo de la fenomenología y del existencialismo". Como ya se indicó anteriormente, el propio Heidegger rechaza su adscripción a esta corriente filosófica. Para el existencialismo, el método fenomenológico "es la descripción, la vuelta a las cosas mismas", y la "fenomenología pretende ser la descripción rigurosa, la ontología misma, pero la descripción fenomenológica rigurosa es descripción de la existencia, es descripción del hombre en el sentido más concreto, no en el sentido que lo plantea Heidegger como una problemática en relación del ser del ente." En Heidegger y en filósofos como Sartre y Merleau-Ponty es evidente el reconocimiento de que la gran aportación de Husserl es la exposición de un "método filosófico nuevo y de un método descriptivo".

El Dr. Guerra manifestó que Husserl sostiene reiteradamente que hay una crisis de la ciencia europea, crisis que no sólo afecta a la ciencia misma sino también a la historia de Occidente. Dicha crisis no se refiere a los progresos logrados por las ciencias, sino concretamente a los fundamentos de la ciencia. Husserl afirma que, con el derrumbe del idealismo alemán, se ponen en crisis los fundamentos de la ciencia, si se acepta que la fundamentación de la ciencia y de la historia está en la metafísica. La metafísica estudia la totalidad, mientras que la ciencia se encargaría "de un sector, de una región, de un dominio de objetos o de entes". El que una determinada ciencia se ocupe de un sector de entes implica una relación originaria, una relación con la totalidad. Así "la relación científica es una forma concreta que elige el hombre para relacionarse con los entes". Heidegger dice que la ciencia se funda en esta relación originaria mediante la cual se "puede plantear esta libre decisión que es la ciencia y que consiste en enfrentarse a los entes, o a un sector de entes,

o a un sector de objetos". Al respecto, el Dr. Guerra explicó que ". . .si esta relación que es la ciencia y que son todas y cada una de las ciencias, se da sobre la base de esta relación originaria, de esta relación del todo con los entes, con la totalidad de los entes o con el ser, queda perfectamente claro que se basa en lo que a lo largo de la historia se constituyó como la filosofía o la metafísica".

La novena sesión del curso-homenaje se dedicó a la filosofía heideggeriana en función de la filosofía actual. Para el Dr. Guerra, no obstante la vigencia actual de ciertas corrientes filosóficas, como son el marxismo y la filosofía analítica (que se desarrolla esta última especialmente en Estados Unidos e Inglaterra), existe una crisis actual en la filosofía. Corrientes como el existencialismo han desaparecido y sus propios creadores, Sartre por ejemplo, la han abandonado. La obra de Heidegger, pese a su significación, no representa propiamente una corriente y además no se ha fortalecido. Esta situación, prosiguió el Dr. Guerra, es un poco similar a la que se presentó en las primeras décadas de este siglo, que hizo a Husserl decir que la filosofía estaba en decadencia en relación a épocas anteriores.

El Dr. Guerra expresó que en estos últimos años son claras las críticas que se hacen a la metafísica desde un punto de vista lógico o epistemológico, pero que a fin de cuentas no representan algo nuevo frente a las críticas que, por ejemplo, hacían los sofistas a Sócrates. Para el Dr. Guerra las críticas que realmente interesan son las que se han hecho y se hacen en el nivel mismo de la filosofía, como las de Hegel, Nietzsche, Marx o Heidegger. Todos estos filósofos coinciden en rechazar la metafísica que plantea el problema del ser a partir de un ente supremo, y sugieren o afirman una superación de la metafísica. Se podría suponer que cada uno de estos filósofos ha establecido de manera peculiar las bases para una real superación filosófica, como la voluntad de poder o el materialismo dialéctico, conceptos que no tienen nada que ver con la religión o con una metafísica tradicional. El problema está en reconocer que la filosofía tiene un tema, el mismo que afectó a los griegos y que alcanza al hombre moderno. "El tema de la filosofía, su tema propio, sigue siendo el que podríamos llamar universalidad, ser, estructura del ser, etcétera", señaló el Dr. Guerra. Justamente es el tratamiento o acercamiento a este tema lo que determina la obra de todo gran pensador. Por ello resulta inadecuada, por ejemplo, la refutación de Russell a Kant, añadió el Dr. Guerra, porque los planteamientos de Kant no tienen nada que ver con la epistemología, puesto que se ubican en un nivel ontológico. El Dr. Guerra precisó que . . ."La filosofía aparece entonces claramente como una tarea y una actividad permanente en la que debemos estar, porque no se puede ni siquiera discutir un tema o problema filosófico desde fuera de la filosofía, no se puede discutir el problema de la historia desde fuera de la historia, no hay una relación de exterioridad, ni una relación pretendidamente objetiva ni válida que pueda imparcialmente juzgar las cosas; el hombre hace filosofía y no la puede hacer nunca imparcialmente porque está implicado en una historia concreta. . ."

■ BERNARDO LIMA

El Dr. Ricardo Guerra

SEMINARIO DE FILOSOFIA CONTEMPORANEA

En el Instituto de Investigaciones Filosóficas, el Seminario de Filosofía Contemporánea ha inaugurado su Primera Serie de sesiones (los lunes, a partir de las 5.30 p.m., en el octavo piso de la Torre de Humanidades). El tema presente es: TEORIAS DEL SIGNIFICADO. Durante el mes de julio el desarrollo de las sesiones fue el siguiente: lunes 12: Hugo Margáin, *Verdad y significado*. Lunes 19: Ulises Moulines, *Significado y causalidad*. Lunes 26: Salma Saab, *Esquemas conceptuales*. En el mes de agosto, lunes 2: Olbeth Hansberg, *Oraciones de acción*. Lunes 9: Eduardo Rabossi, *Dummett y Davidson*. Lunes 16: Raúl Quesada, *Significado y condiciones de verdad*. Lunes 23: José Robles, *Modelos, verdad y significado*. Lunes 30: Enrique Villanueva, *Pensamiento y lenguaje*. En el mes de septiembre termina la primera serie, el lunes 6: josé Newman, *La teoría de la verdad de Tarski*.

MARTIN HEIDEGGER

Martin Heidegger, 1889-1976, el pensador de la Selva Negra (Alemania), de cuya muerte acabamos de enterarnos, es una de las figuras que más significado puede tener para nosotros los universitarios, tanto por sus aciertos como por sus errores. Porque él fue, desde los inicios de su carrera intelectual, fundamentalmente un universitario en el sentido más pleno: maestro, intérprete de los grandes clásicos, formador de estudiantes, escritor de monumentales obras filosóficas y, sobre todo, un hombre dedicado a enseñar. En la Universidad de Friburgo, donde pasó la mayor parte de su vida, enseñó que la actividad del pensamiento nunca debe acomodarse a las verdades aprendidas sino que tiene siempre que buscar nuevos caminos y abrirse al asombro para producir nuevos conocimientos.

No podemos dejar de recordar que al mismo tiempo que Heidegger cumplía 86 años de vida, llegaba a sus 56 en la difícil tarea docente y 43 como catedrático de la Universidad de Friburgo. En 1919 accede a la cátedra para impartir un curso sobre Platón. En ese momento comienza a ejercer la influencia más duradera y de más largo alcance; la que ha determinado de manera decisiva grandes sectores del pensamiento contemporáneo; la que sólo se logra cuando no se inculcan dogmas, sino cuando se enseña a pensar.

Fue en la Universidad de Friburgo también, donde durante los primeros años de Hitler el Consejo Universitario lo nombró rector en 1933. El hecho de haber aceptado la rectoría en ese momento ha sido el gran estigma que manchó la vida de Heidegger y que se ha intentado hacer extensivo a su pensamiento. Las razones que lo indujeron a aceptarla resultan claras si nos atenemos al hecho de que todo filósofo desea siempre hacer práctica su filosofía. Como lo demuestra su discurso de toma de posesión, Heidegger creyó encontrar en el apoyo del Führer la

Martin Heidegger enseñó a pensar.

posibilidad de devolver a la Universidad alemana su antigua grandeza y su auténtica libertad. Sin embargo, como él solía decir, quien piensa con grandeza se equivoca con grandeza y Heidegger pagó cara su ingenuidad.

Sólo diez meses permaneció en la rectoría de Friburgo. Terminado el semestre de invierno de 1934 y ante la violencia nazi que se adueñaba de las universidades, Heidegger renuncia. A partir de ese momento sus cátedras fueron rigurosamente vigiladas, después prohibidas y, posteriormente, se le persiguió y se impidió la publicación de su obra.

Dr. José Gaos, traductor de Heidegger

Ya para entonces su influencia se había extendido en todos los ámbitos del pensamiento. Desde la publicación de *El ser y el tiempo* en 1927, su fama atraía la atención de los pensadores jóvenes. ¿Cómo olvidar que la tesis de Herbert Marcuse sobre Hegel fue dirigida por Heidegger? La misma teología recibió el impacto crítico de la enseñanza heideggeriana que inspiró la obra de la teología negativa de Bultmann y Tillich. Todo el existencialismo francés se nutrió de su savia. La más moderna escuela de psiquiatría con los ingleses Laing y Cooper reconoce su fuente en Heidegger. Las teorías científicas de Heisenberg fueron influidas por él de modo decisivo. Dardel y la moderna teoría de la historia encuentran su origen en la segunda sección de *Sein und Zeit*. También en la corriente innovadora del marxismo, representada por Karel Kosík, se encuentran fuertes resonancias del pensamiento heideggeriano. En rigor, el recuento actual de la influencia de Heidegger en todos los terrenos de la investigación sería imposible por su gran amplitud.

En nuestra universidad, la huella de Heidegger es aún fresca. La paciente labor académica del maestro José Gaos permitió que en 1951 apareciera la primera traducción completa, primera en el mundo y todavía la única íntegra, de *El ser y el tiempo*. Desde entonces y a pesar de la dificultad del texto, no han dejado de formarse en él las escuelas mexicanas de filosofía. En México, como en el mundo, el pensamiento de Heidegger tiende a extender su influencia, con toda la lentitud de lo profundo y elevado pues, como escribía Nietzsche en un verso que gustaba de citar Heidegger: "Las palabras más silenciosas son las que traen la tempestad, los pensamientos que se acercan con pasos de paloma dirigen el mundo."

■ JUAN GARZON BATES

GROTOWSKY / ARRABAL / BARBA

Invitados a nuestro país para participar en una charla sobre teatro, estuvieron recientemente en la Facultad el director de escena polaco Jerzy Grotowsky, el dramaturgo español Fernando Arrabal y el director italiano Eugenio Barba; el evento pudo realizarse gracias a la colaboración del IMSS y del programa Encuentro (TELEVISA).

JERZY GROTOWSKY

El día 16 de junio Grotowsky dio una conferencia en el Auditorio Justo Sierra de la Facultad. Auxiliado por sucesivos traductores y exigiendo reiteradamente que se tradujese palabra por palabra, Grotowsky habló en francés con un marcado acento polaco, de lo que ha sido su experiencia dentro del teatro, o más bien, a partir de él. Puntualizó que hablaría únicamente desde un punto de vista personal y que ninguna de sus afirmaciones debería aparecer como aplicable a otros casos.

Anticonvencional en todas sus actitudes, en su manera de vestir y en su noción del tiempo, contrastó violentamente con el carácter casi ceremonial del acto. Rehusó interrumpir las respuestas que daba a una serie de preguntas que formularon los estudiantes al terminar la conferencia, y así, llegó con más de tres horas de retraso a un coctel que se le ofrecía para que departiera con los profesionales del teatro. Se habló de malos modales. Y eso fue lo de menos, porque para mucha gente resultó desconcertante el planteamiento grotowskiano en el que el teatro ha dejado de tener un lugar preponderante para dar paso a una búsqueda interior, a una forma de vida y autoconocimiento, que es ya, desde luego, extrateatral. La última puesta en escena de Grotowsky fue realizada hace más de ocho años, y en este tiempo Grotowsky asegura que su "aventura espiritual" –como Arrabal la llamó–, su "travesía" de la que el libro *Hacia un teatro pobre* era bitácora, ha continuado y se ha enriquecido constantemente por otras vías. Así, en este caso el teatro aparece –o eventualmente cualquiera otra manifestación del arte– sólo como un vehículo, como un medio para alcanzar un objetivo determinado, y no como un fin en sí mismo. Una vez precisado ese objetivo, en el caso de Grotowsky, la necesidad de hacer teatro desaparece y el teatro es trascendido hacia otras instancias.

En su conferencia y en las respuestas que dio al público que lo interrogaba, Grotowsky tocó muchos temas, con un rigor de exposición y una gran claridad. Es imposible reproducirlo aquí, pero transcribimos al menos un fragmento: "No fueron las necesidades del teatro las que me condujeron a él. Hay gente que dice: 'amo el teatro'; yo no puedo decir eso. El teatro es un terreno determinado, entre muchos otros que por ellos mismos no tienen ningún valor, pero pueden tenerlo a través de algo que nosotros hayamos hecho ahí, con nuestra propia vida.

El Director de la Facultad, Dr. Ricardo Guerra, da la bienvenida a Jerzy Grotowsky. Presencia Eugenio Barba.

Así el teatro, como los demás terrenos de la vida, no tiene ningún valor por sí mismo, es un terreno de oportunidad que por sí mismo, insisto, no hace un agujero en el muro. ¿Por qué busqué ese terreno? Porque tenía la impresión de que con frecuencia en la civilización de nuestra época vivíamos más nuestras ideas acerca de la vida que nuestra vida misma, vivíamos más bien las ideas acerca de nuestro cuerpo que nuestro cuerpo mismo, que es una especie de animal domado o domesticado; lo que quiere decir que nosotros estamos totalmente domados y domesticados y que no vivimos realmente. Y así, en lugar de encontrarme como en la corriente de un río, llego a actuar por cálculo en la vida cotidiana, represento distintos papeles porque los demás esperan que actúe ciertos papeles. Con respecto a los maestros debo ser un buen alumno, con respecto a los colegas o mi familia, debo ser otras cosas. En cada lugar un papel distinto. Eso crea una especie de nube, muy sólida pero irreal: un fantasma. ¿Qué hay de real en eso? Ese fue el punto de partida: la necesidad de hallar un terreno donde debía confrontarme con los demás seres humanos, en un nivel muy concreto, casi sensual, palpable. Pensaba que el teatro no tiene valor real pero es ocasión para realizar ahí experiencias de una determinada manera de vivir."

FERNANDO ARRABAL

Al día siguiente, 17 de junio, se presentaron también en el Auditorio Justo Sierra, Fernando Arrabal y Eugenio Barba.

Arrabal aclaró desde un principio que no daría ninguna conferencia, pero respondería con gusto a las preguntas del auditorio. Las primeras fueron éstas:

Fernando Arrabal habla en el Auditorio Justo Sierra. Lo acompaña el Mtro. Enrique Ruelas.

■ *¿Cómo surgió el movimiento pánico?*

—En el año 60 nos juntamos con el grupo surrealista de París, con André Breton, como simples simpatizantes, colaborando en la revista del grupo y asistiendo a las sesiones que hacía Breton en el café *La Promenade de Venus.* El movimiento surrealista nos fascinaba. Creamos Topor y yo el *Grupo Pánico* sin imaginar lo que iba a suceder después. Llegó Alejandro Jodorowsky a París, como el tío rico de América, se unió a nuestro grupo y realizamos un *happening.* A partir de ese momento, tanto Topor como yo, no hemos vuelto a hacer nada que pueda llamarse *Pánico.* Cualquiera podría reclamar para sí el invento. Jodorowsky lo trajo a México interpretándolo de otro modo y haciendo lo que ustedes conocen. Lo *Pánico* se ha convertido en una bola de nieve, ha crecido por todos lados con muy diversas características. No tiene ya que ver con nosotros que no le dábamos un carácter de crueldad ni de frivolidad, sino de moralidad. Lo *Pánico* nos permite adoptar a cada momento la posición moral que deseamos.

■ *¿Cómo definiría usted su teatro?*

—En vez de hablar de mi caso personal, que es microscópico, podemos hablar de los cambios ocurridos en el teatro en los últimos 20 años. Vilard, Stavinsky, Barba, Grotowsky, Robert Wilson. El nombre de Teatro del Absurdo tuvo bastante éxito; lo usó por primera vez un crítico húngaro que hizo un libro en que nos metió a todos: Adamov, Beckett, Ionesco, Albee. Ninguno pensó que nuestro teatro tuviera nada de absurdo. Cuando alguien hace la exposición de sus miserias espirituales con mucha precisión, decimos "Esto es Beckett", tratando de afirmar su realismo. Sobre Brecht, Sartre, Giraudoux, surge este teatro que no habla de la realidad inmediata sino de la realidad subyacente. En los '60 realizamos los primeros *happenings.* Tuvimos la necesidad de prescindir del diálogo. Hombres como Beckett, después de *Esperando a Godot,* hicieron "teatro sin palabras". Dentro de esta categoría de teatro iba a surgir gente como Víctor García, Tom O'Horgan, del "Living Theatre", Grotowsky, Barba, Bob Wilson. Era la visión exaltante de un mundo que se vivía como sueño; la vida iba tan aprisa que tuvimos la impresión de que íbamos a morir por exceso de abundancia. En una sociedad que piensa que va a morir, el teatro, que es un espejo de ésta, ya no habla, al igual que el agonizante. Grotowsky les habló de su fascinante aventura espiritual y yo recuerdo también a Bob Wilson. En la calle 23 de Nueva York vio a un niño negro en conflicto muy serio con un policía. El niño era sordo. Bob Wilson lo recupera y pide un teatro que este muchacho pueda comprender. Hace una obra que se llama *La mirada del sordo.* Este teatro ha cundido como movimiento cultural en las universidades. Los profesores saben que existe un hombre que se llama Artaud, y entonces todo es academizado por los imitadores más cómicos —involuntarios—, que tomarán cátedras de teatro y obligarán a los actores a convertirse en especie de atletas y al teatro en especie de gimnasia. ¿Cómo podemos reaccionar contra ese academicismo? Volviendo a la palabra.

■ *¿Tuvo usted alguna relación con la escritura atuomática?*

—Soy un autor consciente. Un día le pregunté a Breton cómo había hecho textos automáticos, y respondió: Yo nunca he hecho un solo texto automático; no sé si usted los hará. . ."

EUGENIO BARBA

Eugenio Barba es discípulo de Grotowsky. Italiano emigrado a los países nórdicos, trabajó ahí durante algún tiempo y después le fue concedida una beca para estudiar teatro en Polonia. A su regreso fundó el grupo teatral llamado *Odin* que ha tenido en Europa un éxito sorprendente. Antes de sostener su diálogo con el público, Eugenio Barba proyectó un documental, filmado en 1974, en que mostraba el viaje que hizo junto con su grupo, a su tierra natal en Italia del Sur, y sus esfuerzos por lograr que los habitantes de un pequeño pueblo tomaran interés en realizar algún tipo de actividad. El documental mos-

Eugenio Barba explica su película auxiliado por dos intérpretes de Televisa.

traba también las virtudes del grupo, su vida en común, sus actividades internas así como sesiones de trabajo con ejercitos corporales de vocalización. Al terminar el film, Barba explicó.

– Regresamos a Italia del sur al año siguiente, al mismo pueblo, donde nos quedamos dos meses más. Este film no presenta una serie de otras circunstancias. Toda la gente decía "Aquí es imposible hacer algo, nadie tiene ganas de hacer nada". Nos pedían que hiciéramos algo para ellos. Les propusimos que hicieran películas; no sabían, claro. Les enseñamos, les dijimos dónde podían conseguir material fílmico barato, les prestamos un proyector, y los jóvenes del pueblo por primera vez se reunieron y comenzaron a hacer películas. Les prestamos mimeógrafo porque alguien quería exponer la situación de los emigrados que trabajan en otros países; se hizo un pequeño periódico. Pero la gente estaba llena de prejuicios: decía que los comunistas no iban a colaborar con los socialistas ni con los de la democracia cristiana, ni éstos a su vez con los primeros, ni tampoco entre sí. Estaba también la diferencia de clases sociales y de generaciones. Al llegar, nosotros reunimos a gente aun con opiniones políticas diferentes. Con el teatro filtramos todas esas diferencias, porque dábamos una garantía de neutralidad. La forma de trabajo reflejaba nuestra condición. Pero al año siguiente que regresamos, el periódico había desaparecido, igual las películas. Un grupo de jóvenes que había empezado entonces a recoger canciones, biografías, la herencia del pueblo que quería conservar, desapareció también. Volvió el silencio.

Barba narró después cómo prevalecieron los diversos antagonismos en el pueblo, y cómo fue finalmente infructuosa su labor, y su actividad teatral no fue comprendida. Para ejemplificarlo dijo que si alguien se encontrara una moneda de tiempos de Moctezuma y la llevara con un especialista en numismática, éste la apreciaría en su justo valor, cosa que no sucedería si esa misma moneda fuera llevada con un campesino de Yucatán, que no le concedería valor alguno porque no le encontraría utilidad. Expresó con tristeza que los habitantes de ese pueblo hubieran sido tan reacios para comprender los valores urbanos y tratar de incorporarse a la civilización. Después habló de la labor del grupo Odin. Estas reseñas son necesariamente breves y parciales. Tanto la exposición de Grotowsky, como las de Arrabal y Barba, eran bastante amplias y suscitaron no pocas polémicas entre los asistentes, que fueron muy numerosos. Para dar una opinión autorizada, sobre los planteamientos expuestos por los visitantes, se consultó a personas dedicadas a una u otra actividad teatral, y que estuvieron presentes en estas conferencias.

HECTOR MENDOZA, director y dramaturgo

Grotowsky me parece un señor muy inteligente, muy bien su manera de hacer teatro, y más que de hacer teatro, su manera de comunicarse. Mi teatro no tiene nada que ver con Grotowsky; en cierto momento sí hubo un nexo, pero ahora voy realmente por otro lado. Pero no por eso dejo de considerar que lo que hace Grotowsky está muy bien, porque es una búsqueda del comportamiento humano a niveles muy profundos, y eso me interesa muchísimo porque creo que tiene que ver con el teatro. Sin embargo, de lo que habló Grotowsky es más una búsqueda de cosas que no estan limitadas por lo teatral. El mismo declaró que el teatro no le importa. Se trata de establecer otro tipo de comunicación: el teatro es comunicación pero no es sólo eso, y por otra parte hay muchas otras actividades que son comunicación. Yo siento que Grotowsky se está apartando del teatro. El declaró que no es un enamorado del teatro, y me parece muy bien, no creo que todo el mundo tenga que estar enamorado del teatro como yo. Me parece importantísimo haber oído a Grotowsky, ya que no teníamos noticia reciente de lo que estaba haciendo. Me parece realmente importante e interesante.

Héctor Mendoza

Ludwik Margules

LUDWIK MARGULES, director

Grotowsky es uno de los grandes reformadores teatrales de este siglo, es alguien preocupado en devolver al teatro sus valores terapéuticos; ubica el fenómeno teatral como una posibilidad de redención, como algo que purifica a la sociedad. Enormes aportaciones estéticas; abre nuevas posibilidades al lenguaje escénico del actor. Se preocupa por la dignidad del arte teatral y fue el único que logró realizar en forma factible el planteamiento de Artaud. Hay una renovación en todo el mundo a partir de las enseñanzas de Grotowsky. De nuevo enfrenta al actor y al espectador con una necesidad de visualización del teatro en sus formas autónomas; rompe con los convencionalismos del lenguaje, psicología, etc.; investiga el espacio escénico: la relación del actor-espectador; demuestra que el lenguaje teatral no es un lenguaje cerrado sino que está en posibilidad de permanente desarrollo. Ahora bien su presencia en México, su contacto directo con la gente, es importante para la gente joven preocupada por el teatro y los grandes creadores; pero yo desearía que el público supiera distinguir ciertas poses de las grandes vacas sagradas teatrales. Lo que interesó al público fue su "guruismo" y no sus verdaderas aportaciones. La mayoría de las preguntas que le dirigieron estimularon en él sus capacidades histriónicas, y empezó a divertirse con el público que hacía preguntas imbéciles. Hizo el papel de Grotowsky: un gurú que condesciende a la fauna teatral pobre de espíritu, a los pequeños; pero éstas son partes no esenciales del asunto: es la nota social. Grotowsky demostró que no se puede ser un pequeño Grotowsky, un imitador de Grotowsky como lo son Barba y otros. Al demostrar que el lenguaje escénico no está cerrado, obliga a cada quien a buscar su propio lenguaje escénico y no la copia de lo que él ya hizo.

SELMA BERAUD, actriz

Me pareció que lo más interesante de todo era lo de Eugenio Barba. Grotowsky es un tipo que está absolutamente endiosado en el mito. Lo que me gusta de Barba es que ama a sus actores. En cierta forma me recordó a Bergman, porque es muy difícil para nosotros, gente de teatro, que se nos ame como seres humanos. Aquí he encontrado esa virtud en Héctor Azar. Me sorprende mucho cómo Barba saca su arte casi de la nada. Prescinde de los recursos convencionales; por ejemplo, a sus actores no los viste para actuar: los deja en plena libertad de estar y ser como quieran. Eso es fundamental porque permite al actor dejar de ser un objeto y convertirse en un ente creativo. Grotowsky comentó muy acertadamente que en México no se ha entendido la técnica grotowskiana, que se ha interpretado como acrobacia. Por otra parte, me gusta que, al igual que Barba, dé importancia al yo interno del actor y a su libertad creativa.

GERMAN CASTILLO, director y poeta

De todo lo que dijo Grotowsky ahora, algo que me parece importante es que estableció muy bien que ha dejado de hacer teatro como lo entendemos, como lenguaje articulado, para hacer una serie de investigaciones extra-teatrales tal vez con una aplicación posterior. Es muy importante porque en todo el mundo y en México, ha habido una gran vocación de seguidores. Es también importante apre-

Las actrices Selma Beraud y María del Carmen Farías.

El mimo Juan Gabriel Moreno en el momento de formular una cuestión a Grotowsky, quien carga su pipa.

ciar su recorrido por el teatro y que haya terminado por salirse de él. Uno era el problema teatral; lo otro es una actitud filosófica, que me parece coherente, generosa actual, pero en relación con el teatro es casi lo único que encuentro: que Grotowsky no hace teatro.

JUAN GABRIEL MORERNO, mimo

Yo siento que Arrabal se viene un poco a burlar de todo dios, a adoptar una posición de divertirse con los preguntones, los interrogadores; actitud, por demás, bastante lógica en Arrabal. Pero exceptuando la charla o encuentro con Arrabal, me parece fundamentalmente importante la presencia tanto de Grotowsky como de Barba, puesto que sirvieron en gran medida como catalizadores y termómetros en nuestro medio teatral. Los estudiosos fueron altamente estimulados, mientras que los pedantes y los ignorantes (que para el caso es lo mismo) sacaron a relucir el cobre. Yo he tenido discusiones bastante intensas tanto con los primeros como con los segundos. Con los primeros la discusión ha sido creativa, excitantemente estimulante, válgame la redundancia, y he coincidido con ellos en que la visita de estos compañeros ha sido uno de los sucesos más importantes en los últimos años. Con los segundos ha sido irritante y decepcionante en el nivel académico e intelectual, porque han tratado de minimizar, menospreciar las opiniones vertidas tanto por Grotowsky como por Barba; decepcionante en cuanto que he comprobado que no se puede ser ignorante y hablar sin fundamento de cosas que no se entienden, e irritante porque no se les puede hacer entender el error en el cual están. De cualquier forma, en lo personal se me aclararon muchas dudas y despertaron un sinfín de inquietudes creativas y de investigación. Grotowsky ha derivado en la investigación de la esencia humana y sus manifestaciones en todas las esferas de la vida. Quizá haya perdido el objetivo en lo que respecta a teatro, pero esto no se lo podemos reprochar. Podemos o no estar de acuerdo con él, pero que lo que está haciendo y lo que ha hecho es importante, y que sus investigaciones nos van a servir en el futuro a toda la gente de teatro, es lo verdaderamente importante. Y aquellos que se hayan sentido defraudados

porque Grotowsky ha abandonado momentánea o definitivamente —y esto es cosa que sólo le incumbe al señor Grotowsky— el camino del teatro, no tuvieron clara conciencia o no estudiaron profundamente las premisas y objetivos que interesaban en concreto a Grotowsky; y esto es problema fundamentalmente de los decepcionados y no de Grotowsky.

MARTHA VERDUZCO, actriz discípula de Grotowsky en 1972

Ya basta de que en México se quiera hacer teatro a la Grotowsky, cuando ni siquiera se ha entendido el librito en el cual se han basado para hacerlo: *Hacia un teatro pobre*. Y aquí es *pobre* pero en el sentido de nuestro pésimo ambiente teatral. Nunca podremos hacerlo porque nuestras raíces son otras. Grotowsky ha llegado a esto por su trayectoria y su condición de polaco, por sus raíces, por guerra, clima, cultura, etc., todo eso que nosotros no podemos asimilar. Grotowsky ya desechó esa teoría porque se está renovando siempre, y ahora ni él mismo sabe adónde va. Esa teoría dejó de manejarla desde 1972. Podría haber seguido explotándola pero le interesa otra cosa que quizá no sabe qué es. Cuando fui su alumna lo más importante para mí fue una experiencia vital, el descubrimiento de una ética dentro del teatro, pero nada absolutamente de técnica teatral; Grotowsky nos tenía haciendo ejercicios de improvisación. Más que nada ellos se servían de nosotros: gente nueva. Grotowsky pedía que un actor se entregara verdaderamente a su carrera, como un médico, y no anduviera coqueteando en otros lados. En Polonia existe una verdadera necesidad de teatro. A los dos días de la salida de los alemanes en 1945, lo primero que se abrió fue una florería y un teatro. Hay todo tipo de teatro con una calidad increíble. Nuestras condiciones son otras. Todo ese teatro que llaman de expresión corporal es de una pobreza terrible, porque como quieren abarcarlo todo, no llegan a nada, y de nada sirve que se saquen los ojos en escena si no están diciendo nada y no saben siquiera hablar.

1

2

3

1. Lolita Creel y Consuelo Fernández, del Programa Encuentro.

2. Alejandro Luna, escenográfo, Fiona Alexander, escenógrafa, e Hilda Lorenzana, bailarina y coreógrafa.

3. Ludwik Margules, Grotowsky; Guillermo Barclay y Juan José Gurrola, director.

LIBROS

DE LOS MAESTROS DE FILOSOFIA Y LETRAS

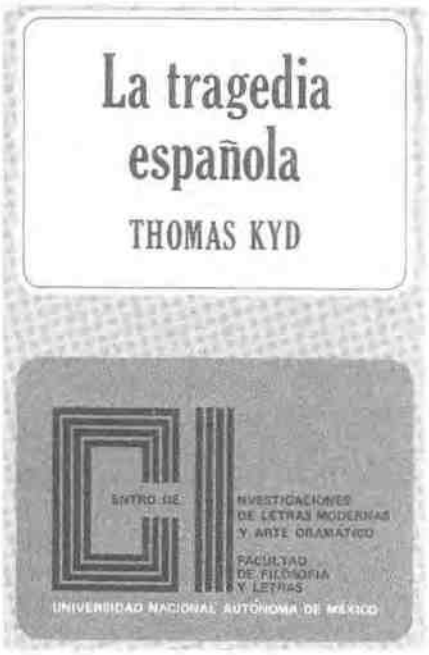
THOMAS KYD, *La tragedia española.* Traducción en verso, introducción y notas de Margo Glantz. Centro de Investigaciones de Letras Modernas y Arte Dramático, Facultad de Filosofía y Letras, UNAM, México, 1976.

Es sin duda importante que en la Facultad se elaboren y publiquen este tipo de trabajos, que vienen a llenar lagunas en la información clásica del estudiante universitario. En el caso que nos ocupa, no tenemos noticia de ninguna versión anterior de *La tragedia española.* No se puede decir, en rigor, que se trate de un clásico, pero tampoco puede pasarse por alto que es una obra importante dentro de su contexto histórico y literario, y que el texto presente será de suma utilidad a los estudiantes, en especial a los de Letras Inglesas y Arte Dramático y Teatro.

Sólo es de lamentar que, ya que la traducción es en verso, la edición no haya sido bilingüe y, por otra parte, que no se incluyeran todas las interpolaciones añadidas a la obra en época posterior a la de Kyd, pues son ilustrativas de las modificaciones que en unos cuantos años sufrieron ciertas necesidades de la escena isabelina y probablemente el gusto de la época.

Junto con Christopher Marlowe y Robert Greene, Thomas Kyd fue uno de los predecesores inmediatos de Shakespeare. Gracias a esos tres autores, el teatro isabelino sienta bases más sólidas y sale ya no sólo de los moldes de los antiguos Misterios y del drama religioso posterior, sino también de la imitación "italianizante", para asumir en sí el espíritu renacentista sin perder los propios valores de tradición e idiosincrasia.

En 1592 se representan en el teatro "The Rose" dos obras de Greene



(*Fray Bacon y Fray Bungay* y *Orlando Furioso*), *El judío de Malta* de Marlowe y *Enrique VI* (2a parte), primera obra de Shakespeare. En la misma época se imprime *La tragedia española.* Entre este año y 1594, Kyd, Marlowe y Greene, especie de generación maldita, mueren muy jóvenes, por diversas formas de violencia. Queda así en manos de Shakespeare el desarrollo del drama isabelino, que alcanzará en sus obras un esplendor no conocido desde los trágicos griegos y muy difícilmente logrado después.

De manera profunda Shakespeare capta, intuye o reinventa ciertas nociones esenciales del espíritu de la tragedia griega, como indica H. D. F. Kitto en su *Form and Meaning in Drama.* Marlowe y Kyd –así como el mismo Shakespeare en *Tito Andrónico*– estarían más cerca de Séneca y de la visión melodramática, y así lo señala Robert B. Heilman, uno de los editores de *La tragedia española* (en *An Anthology of English Drama Before Shakespeare*): "El fracaso para aportar una concepción moral más allá de una visión de las cosas simplificada en lo blanco y lo negro, es la característica distintiva del melodrama, y eso es la obra." Esto da una posibilidad de lectura, pero puede ser la conclusión que se obtenga al analizar la caracterización de los personajes y la acción general, que Heilman califica acertadamente de mecánica e inmotivada.

Al mismo tiempo, Kyd desarrolla muchos procedimientos de lenguaje y de acción dramática que nutrirán todo el teatro isabelino posterior, y que en sí mismos alcanzan momentos brillantes. Estos méritos están señalados en la introducción de la Dra. Glantz, quien al final parece proponer otra posibilidad de lectura de *La tragedia española* al señalar la importancia de "advertir que este teatro que algunos críticos se empeñan en disculpar por su violencia, es el antecedente de la novela gótica y del teatro contemporáneo. Ese teatro hediondo a sangre es el trasfondo esencial del *Teatro de la Crueldad* y del *Teatro y su Doble* de Artaud, es el trasfondo perfecto del nuevo teatro como lo practica Grotowski y, en su preocupación por la estructura y por el lenguaje metafórico, es absolutamente moderno y coincide en la expresión de su belleza convulsiva con las máximas obras de la ficción contemporánea."

■ **ELSA CROSS**

LA PROYECCION DE LA REVOLUCION FRANCESA EN ALEMANIA

Reseña del libro de:
Uchmany, Eva Alexandra, *La proyección de la Revolución Francesa en Alemania,* México, UNAM. Facultad de Filosofía y Letras, 1975, 239 pp. (Col. Opúsculos núm. 86).

Con este título, la doctora Eva Alexandra Uchmany, maestra de tiempo completo de la Facultad de Filosofía y Letras presenta su segundo libro impreso, llenando el vacío que sobre el tema existía, debido al escaso material publicado en lengua española sobre el mismo, consistente en un análisis sobre las innumerables reformas a que tiene que acceder la monarquía prusiana de los Hohenzollern y, en general, las monarquías no sólo alemanas sino de toda Europa, después del gran impacto que representó en dichos pueblos el ideario de la Revolución Francesa y la expansión del Imperio Napoleónico.

De acuerdo con la doctora Uchmany, el concepto de "nacionalismo político" no fue una idea que surgiera del pueblo alemán, sino que le es impuesta para que, a través de ella, se pudiera asegurar la autonomía de un pueblo, que para fines del siglo xvii se encontraba dividido en 360 Estados. Las raíces de esta división se encontraban en las luchas religiosas del siglo xvi, en las que algunos príncipes, siguiendo la doctrina luterana, hacen de la Iglesia un arma política de dominación directamente a su servicio; pero estas divisiones tendrán su alcance máximo en la escisión del Imperio, que mediante el Pacto de Augsburgo (1555) obligaba a Carlos V a ceder la zona oriental del Imperio a su hermano Fernando, por lo que ésta iba a quedar relativamente aislada de Occidente y con un desarrollo económico desigual y deficiente en sus Estados, y cuyo único enmarcamiento será el del antiguo Imperio Romano Germánico que tenía como expresión la Dieta o Reichstag Alemán.

La vigencia del luteranismo, en el que el individuo consagra a la autoridad impidiéndole una participación en la vida política, será reforzado con la teoría pietista de Felipe Jacobo Spenner, quien enfatizará el ideal de la vida cristiana mediante reuniones dominicales que arraigarán más profundamente en los feligreses este espíritu cuya influencia aún se puede encontrar en los pensadores de muy avanzado el siglo xix. La doctora Uchmany ve en dicha corriente el punto de partida del pensamiento alemán, individualista y a la vez expresión de la razón universal, creando una apatía hacia el estado que representa lo profano y que es auspiciada por los príncipes absolutistas que, celosos de su poder y prerrogativas, eliminaron de antemano cualquier posibilidad de participación en los asuntos del Estado.

Eva Uchmany

Para fines del siglo viii, la Revolución Francesa, con sus ideales, irrumpe en el ámbito alemán; pero es vista como una libre actividad del espíritu humano creativo y no como un producto de la erupción de fuerzas políticas, que hasta entonces se encontraban reprimidas y que llegan a su máxima expresión; prueba de ello es el pensamiento de Kant, que no se limita a ver en la Revolución Francesa el triunfo de los derechos inalienables del hombre, sino que propone una asociación de repúblicas que permitieran la libertad de los hombres y la paz de los pueblos; sin embargo, en Francia, la nacionalidad había empezado a tomar un sentido político, además de tender a la búsqueda del individualismo de cada pueblo. Otro filósofo alemán, Herder, ve al nacionalismo como reflejo de la cultura pero con una proyección universalista debido al concepto mesiánico que permanecía latente como consecuencia de la ideología pietista del individuo autónomo frente al universalismo abstracto. Pero ¿dónde encontrará su cultura el pueblo alemán? : en el pasado medieval, cuya máxima expresión se dará en el Romanticismo. Sin embargo, en la etapa posterior a la Revolución, el nacionalismo alemán estaba representado por la élite intelectual que jugaba el papel de defensora de dicha cultura popular ante el Estado.

Víctor Manuel Ruiz

La idea cambia y un ejemplo particular lo constituye Prusia en la que, después de ser invadida por Napoleón, se comienza a replantear la necesidad de la lucha por un ideal y no el ver en la defensa de su territorio más que el medio de pago de un salario; en este momento de crisis, surge el barón Karl von Stein que, influido con las ideas de Montesquieu sobre la política y las teorías de Adam Smith sobre el aspecto económico, encontrará en la Prusia Oriental una tierra fértil en la que, mezclada con las ideas de Kant y las de Kristian Jakob Kraus, hará surgir la teoría reformadora del Estado Prusiano. Aunque, poco antes de la invasión de Prusia, Stein fue expulsado por Federico Guillermo III, al intentar llevar a cabo una reforma no sólo de tipo económico sino incluso político al pedir una Constitución es solicitado nuevamente por éste, una vez derrotado por Napoleón, y así, mientras redacta el Edicto gracias al cual se llevarán al cabo las reformas, es nombrado primer ministro. Según él, las reformas no sólo de tipo legal y económico sino aun el mismo Estado se vería afectado gracias a una participación más directa del pueblo; para lo cual requería educarlo así como abolir las normas feudales, permitiendo con ello la libertad de los campesinos así como su acceso a la compra venta de tierra, aunque con ciertas limitaciones para la protección de los pequeños propietarios. En cuanto a la participación política, es-

taría limitada únicamente a los poseedores de bienes que crearían un estrato intermedio entre la Corona y el pueblo, con el fin de proteger al Estado de la tiranía personal o de las masas. El objeto de Stein era abolir la apatía del pueblo con un Estado que sería el portador de la moral y la razón.

El campesino teóricamente ya es propietario y se ha tratado de satisfacer a todos; ya tienen algo que defender y, a través de estas reformas, un nacionalismo que, unido a la reforma militar según la cual se instituía el servicio militar obligatorio, permitirá que un ejército de 15 mil hombres obtenga el triunfo sobre Napoleón en las batallas de 1813 y 1814; estas reformas serán el punto de partida de la unidad alemana, que se consolidará a las guerras nacionalistas de 1848, en la que el junker Otto Bismark haciendo uso de dicha ideología, hará que el Estado de Poder se convierta en la máxima aspiración del espíritu.

En conclusión, gracias al gran acopio de datos con que cuenta el estudio de la doctora Uchmany, éste puede servir como punto de partida para una investigación más completa sobre el tema; aunque es preciso aclarar que el tipo de investigación que la autora realiza no se limita exclusivamente al plano ideológico –ya que el económico es abordado cuando así lo requiere alguno de los hechos que analiza–, la importancia del libro, reside en mostrarnos, mediante un análisis estructural, el grado de determinación que llega a ejercer la ideología en los procesos históricos, permitiendo en su conjunto una visión global sobre el problema; sólo nos quedaría pedirle a la doctora, en tanto que su hipótesis consiste en ver el germen del movimiento nacional-socialista alemán del siglo xx en el periodo estudiado, un segundo libro, a manera de continuación, en el que nos muestre paso a paso el desarrollo de este movimiento.

■ VICTOR MANUEL RUIZ N.

POESIA NEGRA DE AMERICA, Edición y selección de José Luis González. Introducción de Mónica Mansour. México, Ediciones ERA, 1976. 474 pp.

Mediante la colaboración de José Luis González y de Mónica Mansour aparece esta nueva antología: *Poesía negra de América,* que llena en estos momentos una insoslayable necesidad en el clima literario de México. Porque si siempre son de gran utilidad las obras de selección, los libros que son ejemplo vivo de la historia, la teoría y la crítica literarias, lo son más aún aquí donde hay para ellos una creciente demanda entre los especialistas y el público lector en general.

Esta obra representa la culminación de muchos años de gozoso trabajo, de atenta lectura, de sensibilidad selectiva, de cuidado en la búsqueda de las más afines traducciones o, en varios casos, hacerlas nuevas. Precedido por una muy breve nota dedicatoria de José Luis González y de una comprensiva introducción histórica de Mónica Mansour, este volumen reúne las poesías más representativas de la poesía negra de América en cuatro idiomas: español, inglés, francés y portugués, esto es, aquellos en que se ha expresado cabalmente el tema citado. Porque no se trata, en este caso, de una selección de los poetas negros de América, sino de todos aquéllos –negros o blancos– que han sentido directa o indirectamente la vivencia negra.

Lo anterior tiene singular importancia en cuanto al propósito de esta antología. A diferencia a lo ocurrido en los países de habla inglesa, la poesía de tema negro en Iberoamérica es la manifestación de una vivencia particular, de una coyuntura histórica radicalmente distinta. Escribe Mónica Mansour:

"Así, en el Caribe, en ciertas regiones del Brasil, de Colombia, de Centroamérica, desde los más blancos hasta los más negros traen el ritmo por dentro, quieran o no aceptarlo. Se entiende entonces que los principales poetas del negrismo puedan ser Nicolás Guillén, mulato, Emilio Ballagas y Luis Palés Matos, blancos, Regino Pedroso, mestizo de chino y negra; la sensibilidad especial en estas regiones puede ser, y en efecto es, adquirida por cualquier persona que viva en un ambiente impregnado por ella."

Lo que viene a confirmar algo que se sospechaba desde fines del siglo xix: que el problema de la negritud no ha sido en América sino el disfraz étnico de una injusticia esencialmente social.

Desde el punto de vista poético, la poesía negra es ésta en que, más o menos directamente, se refleja la particular vivencia del que de una u otra manera siente o se identifica con las circunstancias del negro en una sociedad en la que predominan los privilegios del blanco. Una vez más, deben deslindarse, en este aspecto, las diferentes situaciones de la América inglesa y la América española, producidas no sólo por una muy distinta coyuntura histórica, sino también por un distinto credo religioso y una distinta manera de enfocar la tarea de la evangelización.

Lo importante consiste en subrayar que la raíz del problema no es verdaderamente racial, nunca lo ha sido; sino económico. El justo resentimiento del racismo negro es tan negativo como la violencia del racismo blanco; tan mala la tradición tribal y esclavista como la esclavitud

colonialista. Lo significativo es que en la poesía presentada en este libro, "se habla de la solidaridad de todos los oprimidos del mundo, de cualquier raza, en contra del imperialismo, el colonialismo y el capitalismo".

Mucho habría que decir respecto de esta magnífica antología, pero la brevedad de esta nota lo impide. Debe mencionarse, sin embargo, el mérito de los traductores –entre otros, Ballagas, Bartra, León Felipe, José Luis González, Manrique, Mansour, Tomás Segovia, Villaurrutia– que han sabido trasladar con fidelidad y a la vez afinidad poética los versos en otras lenguas.

En cuanto a los países y poetas que contiene la selección, bien puede decirse que se trata de una muestra comprensivamente representativa. Desde el siglo xvii hasta el presente, se han escogido poesías de escritores fundamentales en América: José Hernández, Borges, Martí, Nicolás Guillén, Carpentier, Ballagas, Darío, Palés Matos, Longfellow, Whitman, Hughes, y muchos otros. La selección –que en México incluye a Sor Juana, Vasconcelos, Tablada, Reyes, Villaurrutia, Lira y Huerta– se centra sobre todo en la poesía contemporánea, la que aparece a partir de la primera gran guerra y está estrechamente relacionada con el vanguardismo, pues es entonces cuando se perfila la conciencia del ser negro en América.

■ **ARTURO SOUTO ALABARCE**

JOSE LUIS GONZALES: Literatura y sociedad. F.C.E. México, 1976.

Acaba de aparecer, en la Colección Tierra Firme del Fondo de Cultura Económica, un libro del Mtro. José Luis González Coiscou, titular de la cátedra *Literatura y Sociedad* de la Licenciatura en Letras Hispánicas: *Literatura y sociedad en Puerto Rico*. En espera de la reseña del libro (que nos ha prometido algún sabio maestro) publicamos aquí el texto de la solapa: "La literatura puertorriqueña, una de las menos conocidas en el amplio conjunto de las letras hispanoamericanas, representa sin embargo una de las porciones más significativas de ese conjunto. Bastaría mencionar, como prueba de la importancia de su aportación al caudal literario de la América de lengua española, los nombres de Eugenio María de Hostos, Salvador Brau, Manuel Zeno Gandía, Luis Lloréns Torres y Luis Palés Matos. El presente trabajo constituye una reseña hitórico-social de la literatura puertorriqueña hasta los años iniciales del siglo xx. El autor se ha propuesto trazar el desarrollo de esa literatura dentro del proceso histórico general de la nación en cuyo seno se gestó y de cuya realidad se ha nutrido siempre. De ahí la atención especial que presta –tanto en los primeros capítulos de las partes en que está dividido el libro, cuanto en el examen mismo de las corrientes y personalidades literarias– a los aspectos políticos, sociales y económicos. La índole francamente polémica de muchos de los planteamientos del autor tiene su explicación en el hecho de que Puerto Rico, a diferencia de los demás países hispanoamericanos, lucha aún por la conquista de su independencia nacional. Al analizar el contenido ideológico y las características formales de su literatura en lo que podría considerarse su etapa fundadora bajo el régimen colonial español, José Luis González se aparta, en varios sentidos, de las interpretaciones tradicionales y descubre en la producción literaria puertorriqueña de ese periodo la expresión de una clase social –la burguesía criolla en ascenso histórico– cuyo destino como núcleo cristalizador de la nacionalidad queda frustrado por la invasión norteamericana de 1898."

BICENTENNIAL SYMPOSIUM OF PHILOSOPHY

Bajo los auspicios de la Graduate School of the City of New York, tendrá lugar en el Hotel Biltmore de Nueva York (Madison Av. y Calle 43), un simposio internacional de Filosofía en conmemoración del Bicentenario de la Revolución Norteamericana.

El programa es el siguiente: *7 de Octubre*, a las 10 A. M. *Sesión plenaria*. "Antecedentes filosóficos de la Nación Norteamericana": Morton White (Instituto de Estudios Avanzados). A las 2 P. M. *Sesión de debate*. "Filosofía y Educación": Patrick Suppes (Universidad de Stanford). *8 de Octubre*, a las 10 a. m. *Sesión plenaria*. "La distintividad de la filosofía norteamericana": Bruce Kuclick (Universidad de Pennsylvania), Matao Nodo (Universidad de Kyoto), John Smith (Universidad de Yale), Timothy Sprigge (Universidad de Sussex). A las 2 p. m. *Sesión de debate*. "Filosofía, tecnología y la cualidad de la vida": John Passmore (Universidad Nacional Australiana). *9 de Octubre* a las 10 a. m. *Sesión plenaria*. "Moral y política. Teoría y práctica en la América moderna": Ronald Dworkin (Universidad de Oxford). A las 2 a. m. *Sesión de debate*. "Modelos de conducta moral": William Frankena (Universidad de Michigan). *10 de Octubre* a las 10 a. m. *Sesión plenaria* "Prospectos filosóficos para un Nuevo Mundo": Mihailo Markovic (Universidad de Belgrado), Richard Rorty (Universidad de Princeton), Judith Jarvis Thomson (Instituto de Tecnología de Massachusetts).

Las cuotas de inscripción son de 25 dólares, con derecho a todas las publicaciones del simposio, de 10 sin ellas, y de 5 para estudiantes. Las personas interesadas que deseen inscribirse y hacer reservaciones en algún hotel, deben dirigirse al Prof. Peter Caws, Room 1368, Graduate Center of CUNY, 33 West 42 Street, New York, N. Y. 10036, U.S.A.

LAURA TREJO: QUINCE CANTIGAS DE AMIGO

Laura Trejo, *Quince cantigas de amigo*, Filosofía y Letras, UNAM, 1975. (Cuadernos) 57 pp.

Los escritos del rey don Denís, de Martín Codax o de Pero Meogo encierran un interés especial tanto para los estudiosos de la literatura medieval como para el simple aficionado a la poesía, por su particular estructura y riqueza poética. Estos textos –conocidos como cantigas de amigo, de amor y de escarnio y maldecir– son de los más antiguos que conocemos de la lírica hispánica (superados sólo por las jarchas mozárabes).

Laura Trejo en su libro *Quince cantigas de amigo* explora en forma concisa, pero no por ello superficial, el mundo rico y sugestivo de las cantigas de amigo. A lo largo de este volumen de la colección *Cuadernos* de la Facultad de Filosofía y Letras, se plantea el origen de las cantigas como mezcla de elementos populares ibéricos y provenzales cultos, al menos en los textos que se conservan en los "Cancioneiros" (*Ajuda, Vaticana* y *Colocci-Brancuti*).

En el aspecto formal las cantigas de amigo son analizadas, principalmente, por su paralelismo, pero también se ve la función del estribillo y la técnica del "leixa-pren". Para esta investigación, Laura Trejo se apoya en estudiosos de la categoría de Jackobson, Asensio, Rodríguez Lapa y otros.

El objeto de este trabajo es, en palabras de su autora, mostrar, en las cantigas de amigo paralelísticas, cómo es el ir y venir de la situación poética y cómo se da lo que se ha llamado "progresión retardada". Lo cual logra plenamente.

Pero el análisis no se concreta al aspecto formal o anecdótico; el lenguaje simbólico, presente en las cantigas de amigo, también está tratado en profundidad pues "las palabras juegan con un doble nivel de significación, real y simbólico, que llena a las poesías de un ambiente sugerente, donde prevalece la idea de fecundidad y renovación" como dice Laura Trejo en la página 14 de su libro.

Con lo cual se incluye en este libro un aspecto muy importante dentro de la literatura medieval –el simbolismo–, no siempre considerado por los autores, que olvidan el papel que jugaba éste no sólo en la literatura y el arte sino en la vida diaria de los hombres de esa época que, al fin y al cabo, eran quienes consumían estas manifestaciones literarias.

Las cantigas analizadas son, como dice el título, quince, y todas se encuentran en los cancioneros citados; el estudio que de ellas se hace en el libro ha sido dividido en grupos, no porque en todas ellas no se encuentren los mismos elementos, sino para evitar hacer repetitivo el trabajo y poder resaltar los aspectos más importantes de cada grupo. Así, en el primer grupo (cantigas 416, 415 y 419 Nunes) se analizan tres textos de Pero Meogo por su lenguaje simbólico (ciervos, fuente fría, lavar el pelo, etcétera).

Laura Trejo

Del estudio de este primer grupo de cantigas se desprenden varias conclusiones: por ejemplo una misma palabra puede tener un uso anecdótico y simbólico a la vez y este simbolismo puede tener diferentes matices de un texto a otro, de acuerdo a las necesidades de la narración y, lógicamente, del autor.

El resto de las cantigas es analizado de acuerdo a su estructura. Para sistematizar mejor el análisis, se dividieron de acuerdo a la progresión en la evolución del dístico inicial. Los grupos que hizo Laura Trejo son dos, subdivididos a su vez en tres y dos subgrupos. Estos son: *1.* evolución sin cambio, *2.* poesías que amplían el dístico inicial, *3.* evolución del dístico inicial, *4.* evolución con cambio sorpresivo al final y *5.* evolución con retorno al inicio.

Los textos tomados como ejemplo para cada uno de estos grupos son del rey don Denís, Martín Codax, Nuno Fernandes Torneol, Pedro Eanes Solaz, Mendinho, Fernand' Esquio, Juan Zorro y Martín de Ginzo, con lo cual se da además un panorama muy amplio de los principales autores de cantigas y de los temas y personajes que aparecen más frecuentemente en estos textos galaico-portugueses.

Quince cantigas de amigo, al proporcionar una traducción resumida de los textos y una amplia bibliografía, permite el acercamiento a este tema, tan importante e interesante de la primitiva literatura española, al alumno de Letras.

El libro posee una estructura y un método muy claro que permiten su fácil lectura y que los puntos más importantes puedan ser tratados con mayor amplitud, sin que por ello el libro sea exhaustivo del tema.

A *Quince cantigas de amigo* se le podrían aplicar conceptos similares a los de las cantigas: brevedad, interés y una progresión de "lo tangible a lo sensible".

■ AURELIO GONZALEZ

RAMON XIRAU Y LA REVISTA *DIALOGOS*

■ *¿Cuales fueron las circunstancias del nacimiento de la revista* Diálogos?

RAMON XIRAU: —Nos reunimos dos amigos que queríamos hacer una revista, un mexicano-norteamericano, Hank López, y yo. Entonces, en un café, decidimos hacer la revista y ya. Y la primera época fue, digamos, privada, hasta que en el número trece pasó al Colegio de México.

■ —¿Diálogos *fue creada teniendo en cuenta que era necesaria una revista en la que escritores hispanoamericanos tuvieran un órgano de expresión y de comunicación?*

R. X. —Sí, la idea fue hacer una revista con colaboraciones de todos los países hispanoamericanos, pero también de escritores internacionales.

■ —*¿En qué medida esa primera necesidad por la que* Diálogos *fue creada se ha mantenido vigente?*

R. X. —Yo creo que en cada número, en casi todos los números, hay colaboradores de países de Latinoamérica, de Europa y de los Estados Unidos.

■ —*¿Qué necesidades cree usted que en el presente satisfaga* Diálogos *como producto cultural?*

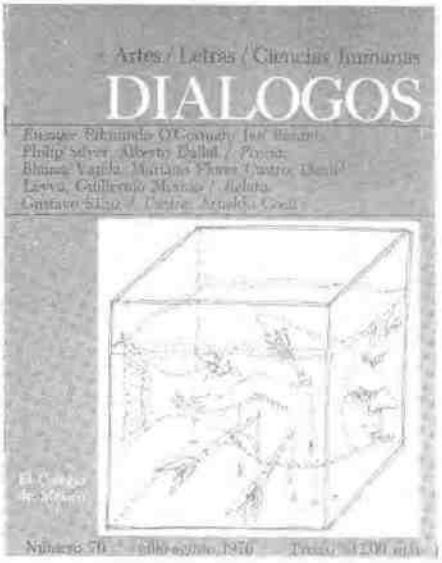
R. X. —Básicamente, información, análisis y crítica.

■ —*La publicación de ensayos de economía, política y sociología nos ha hecho pensar que la revista* Diálogos *realiza una crítica a muy altos niveles. ¿Cree usted que* Diálogos *en ese sentido es una revista crítica, es decir, que a través del pensamiento y del discurso realice una tarea de diagnóstico y juicio de la sociedad contemporánea?*

R. X. —Con las últimas palabras de la pregunta estoy de acuerdo. No es una revista que quiera hacer política, que quiera entrar en cuestiones inmediatas de política, pues es una revista que se interesa por lo que pasa, no sólo en México, sino en todo el mundo.

■ —*¿A qué material da preferencia en la edición de la revista?*

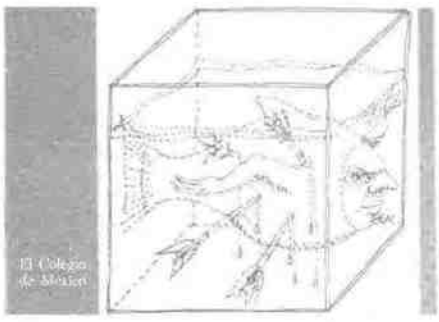
R. X. —Al ensayo y a la poesía. Existe una variación que ustedes podrán notar pues en la primera época publicábamos



bastante ficción. Hemos tratado que fuera una revista más bien analítica y se pretende publicar, principalmente, ensayos y textos analíticos. Y la poesía no la hemos abandonado nunca porque nos gusta mucho. Ahora, aquí cabría observar que en ocasiones se incluyen obras sobre todo de gente joven o desconocida en México.

■ —*¿Qué le movió usted a caracterizar cada una de las secciones de la revista?*

R. X. —¿Ustedes se refieren al Epígrafe, al Eterno Retorno, a la sección de artes y letras, etc.? Bueno, el Epígrafe era simplemente para darle una especie de tono al número. A veces tiene referencia directa al número, a veces es un breve ensayo sobre un tema de actualidad, un tema social del momento o que inquiete; por lo demás, son secciones bastante normales que, me parece, hay en todas las revistas, y una que se creó con fines de información y diversión, que es el Eterno Retorno en donde se publican, digamos, textos clásicos poco conocidos o raros. Aquí



quisiera decir que en esta división ayudó muchísimo José Emilio Pachecho que fue redactor. Creo que él fue quien inventó lo del Epígrafe.

■ —*¿De qué modo se ha acercado usted a la tradición, en qué sentido la tradición ha sido asumida en la revista* Diálogos *además de la sección llamada el Eterno Retorno?*

R. X. —No es que yo quiera ser conservador, pero considero que la tradición es algo de lo que no se puede prescindir. Para mí Góngora es tan actual como Neruda.

■ —*La ciencia, la literatura y la pintura son las tres aristas dentro de las cuales se inscribe la revista* Diálogos. *¿Podría usted decirnos a qué se debe que la escultura, la danza, la música estén en cierto modo ausentes de los índices de* Diálogos?

R. X. —Creo que simplemente se debe a que *Diálogos* la hacemos un grupo muy reducido de personas. Nos faltan colaboradores especializados. Ahora, la danza no ha estado del todo ausente, sobre todo ahora, en que el actual redactor, Alberto Dallal, se interesa por ella.

■ —*Si un grupo de jóvenes editores le pidiera su consejo como editor y como persona (consciente de la cultura contemporánea) acerca de qué debe hacerse y qué es necesario para editar una revista literaria, qué les diría usted?*

R. X. —Si es un grupo especialmente joven, yo creo —en primer lugar— que debería funcionar realmente como un grupo en el que hubiera discusión; esto me parece una tarea muy fecunda y mucho mejor que una dirección abstracta. Creo que en esto sería un poco distinta a *Diálogos* una revista hecha por gente que estuviera empezando, y en este caso sí es muy importante que haya un grupo aunque no esté ideológicamente unido, pero en fin que sea un grupo que discute entre sí. Luego, creo que hacer una revista implica básicamente mucha tenacidad, mucha insistencia, mucho llamar por teléfono, hacer cartas, hacer que la gente cumpla...

Tomado de una larga entrevista realizada por ADOLFO CASTAÑON Y MARCELO URIBE, del Taller de Revista.

LICENCIATURA EN LETRAS MODERNAS

Reestructuración de Planes de Estudio

1. ANTECEDENTES

En el año de 1939, y por iniciativa de Antonio Caso, los estudios de Letras en esta Facultad quedaron divididos en tres departamentos: Lengua y Literatura Castellana, Lenguas y Literaturas Clásicas, Lenguas y Literaturas Modernas; esencialmente francesas e inglesas. Fueron precisamente los departamentos de lenguas modernas los que se singularizaron antes del traslado de la Facultad del antiguo edificio de Mascarones a la Ciudad Universitaria. Les siguieron los departamentos de Letras Alemanas, en 1955, y de Letras Italianas en 1957. Ya en 1953 se había incorporado al Colegio el de Arte Dramático, originado en el curso de Técnica Teatral que desde hacía años formaba parte de los estudios de Letras Españolas.

En los últimos años el desarrollo de los conocimientos lingüísticos y literarios, por una parte, y el crecimiento de la población escolar por otra, han determinado numerosas reformas. académico-administrativas. La más reciente ha reorganizado el Colegio de Letras en siete departamentos: Lengua y Licenciatura Hispánicas, Letras Clásicas, Letras Francesas, Letras Inglesas, Letras Alemanas, Letras Italianas, y Literatura Dramática y Teatro.

En 1972 se aprobaron los más recientes planes de estudio para algunos de los Departamentos de Letras Modernas, con 8 semestres de estudio para la obtención de la Licenciatura en Letras Francesas, Letras Inglesas y Letras Alemanas y 7 para Letras Italianas, con un total de créditos que va de 300 a 312 y un promedio de 6 materias por año.

2. SITUACION ACTUAL

Al iniciarse el año lectivo de 1974 se acordó formar una Coordinación de Letras Modernas y Arte Dramático, separada de la de Letras Hispánicas, debido al crecido número de estudiantes y maestros que acuden a estos cinco departamentos. En la actualidad hay 537 estudiantes inscritos en Letras Modernas, atendidos por 75 maestros. (14 de tiempo completo, 11 de medio tiempo, 42 de asignaturas, 5 ayudantes y 3 visitantes.) Cada departamento tiene asesores que trabajan en estrecha colaboración con la Coordinación.

La Coordinación, al iniciar sus labores independientes se dio cuenta de una serie de necesidades académicas y administrativas, que se abocó a satisfacer. Los principales problemas detectados fueron:

1. Falta de coordinación entre los cuatro departamentos de Letras Modernas, con el resultado de una exagerada duplicidad de materias, en muchos casos en grupos muy pequeños de estudiantes, y falta de programas correlacionados.
2. Falta de definición de los objetivos de la carrera de Letras Modernas y desconcierto general entre los estudiantes respecto al campo de trabajo accesible al egresado.
3. Alto porcentaje de deserción en el primero y segundo años, y escaso número de egresados que presentan examen profesional
4. Falta de aprovechamiento óptimo de los recursos humanos y físicos disponibles.

3. REESTRUCTURACION PROPUESTA

3.1 Consideraciones generales

En vista de la situación arriba mencionada y tomando en cuenta las sugerencias de profesores y alumnos en jornadas de trabajo y comisiones especiales, se decidió reestructurar los planes de estudio de los 4 departamentos de Letras Modernas sobre las siguientes bases:

1. Integrar los cuatro departamentos con establecimiento de materias comunes, a excepción de los cursos de lengua y literatura extranjeras. Esto no implica cambios fundamentales en los planes de estudio actuales, sino en su distribución y en el enfonque académico que se da a los cursos.
2. Considerando el estudio de la lengua y la literatura extranjera como la columna vertebral de la carrera, se propone, a partir del tercer año, dar opción a los estudiantes para especializarse en la rama de literatura; en la de didáctica de las lenguas o en la rama de traducción; lo que les permitirá la posibilidad de trabajar en tres campos específicos (enseñanza, investigación literaria, y traducción) al término de la carrera.
3. Establecer un número igual de créditos para las 4 especialidades, que será de 272 más 15 otorgados por el trabajo escrito final y 15 por el examen general; o 30 por una tesis de investigación.
4. Reunir en equipos de trabajo a los profesores de esta Coordinación, para aprovechar al máximo sus conocimientos y compartirlos entre todos los alumnos de los diferentes departamentos.

5. Fomentar el ingreso, hasta ahora limitado, de estudiantes de Letras Modernas a la División de Estudios Superiores, para convertirse en investigadores y maestros de nivel facultativo.

3.2 Características de la reestructuración

Las características más importantes del plan que se propone son:

1. Se conservan todas las materias fundamentales de la carrera, ahora divididas y organizadas en 5 áreas. Dentro de cada área las materias se coordinan para cumplir con un objetivo específico de plan de estudios.
2. Se da la oportunidad al estudiante de especializarse en el campo de la investigación lingüística y literaria, de la didáctica o de la traducción, a partir del 3er. año. En las dos últimas especialidades se otorga un diploma especial. Los alumnos egresados con anterioridad a la carrera tendrán acceso a los cursos de didáctica y traducción si desean especializarse en estas áreas, puesto que el campo de trabajo en ellas es amplio.
3. Se da importancia al estudio de la lengua extranjera como apoyo y base de las materias estrictamente académicas.
4. Los dos primeros años de la carrera son en gran parte comunes para todos los estudiantes de los cuatro departamentos, con lo que se da oportunidad a los alumnos que lo deseen de especializarse en dos lenguas.
5. El cambio no representa ningún problema para los estudiantes inscritos actualmente, puesto que las materias que pueden haber cursado permanecen vigentes y, en los casos necesarios, se ha previsto un plan de equivalencias que se anexa al presente proyecto.
6. Algunas de las materias básicas, y las especialidades de didáctica y traducción, serán impartidas por equipos de maestros que combinan sus actividades. Asimismo, se prevé en el proyecto el trabajo de taller y de práctica externa en escuelas de enseñanza media y superior (para la especialidad de didáctica) y en editoriales (para la especialidad de traducción).
7. Las cinco áreas en que se han dividido todas las materias y el porcentaje que cada una de ellas representa dentro del plan de estudios generales, son las siguientes:

AREA	%	CREDITOS
1. Lengua	23	60
2. *Materias Básicas Comunes*	19	52
3. *Académicas por Depto.* (Literatura y Lingüística)	25	68
4. *Especialización* (una a escoger)		
A. Traducción	18	48

Letras Italianas

Dra. Ida Appendini (+ 1956)

Dra. Alaide Foppa

Mtra. Marianna Montalto

Dra. Annunziata Rossi

Lic. Mariapía Lamberti

Mtra. Franca Bizzoni

Lic. Susana Medina

Dra. María Andueza

Hispánicas

Mtra. Angela Moyano

Historia

Mtro. Michael Long

Lingüística

Letras Alemanas

Dra. Marianne Oeste de Bopp

Mtra. Cecilia Tercero Vasconcelos

Mtra. Renate von Hanffstengel

Mtra. Ingrid Weikert

Dra. Elisabeth Siefer

Mtro. Jan Patula

Dr. Wolfgang Vogt

Profr. Juan García Ponce

Dra. Marlene Rall

Dr. Dietrich Rall

B. *Didáctica*	18	48
C. *Investigación* Literaria y Lingüística	18	48
5. *Optativas*	15	44
Total	100%	272

El número de créditos por semestre se computa multiplicando por dos el número de horas por semana de clase. Así, ya que los cursos de lengua se imparten durante 5 horas semanales, el número de créditos que se otorgan por semestre es de 10. Los números romanos I, II, etc., se refieren a los semestres que se cursan estas materias. Las materias designadas HL-I-2, HL-I-2, etc., tienen nombres distintos en cada departamento pero corresponden a los principales periodos literarios de cada cultura. Los números 1, 2, se refieren al semestre en que cursan.

Las especialidades de didáctica y traducción combinan el aspecto teórico y el práctico. Se desarrollan en taller e implican prácticas dirigidas en escuelas (dando clase) y en editoriales (haciendo trabajo de traducción, revisión de pruebas, edición, etc.).

La Coordinación recomienda una seriación en las materias. Si bien ésta no es obligatoria, se considera altamente deseable pues implica el llevar horarios coherentes y una secuencia lógica en las materias. La seriación recomendada es la que aparece en los horarios publicados anualmente por cada departamento. Unicamente las materias de lengua deben ser cursadas en el orden indicado I a VI.

Las materias de los cuatro departamentos se han agrupado de la siguiente forma:

MATERIA	CREDITOS	AREA
Lengua Extranjera I	10	LENGUA
Lengua Extranjera II	10	
Lengua Extranjera III	10	
Lengua Extranjera IV	10	
Lengua Extranjera V	10	
Lengua Extranjera VI	10	
Análisis de Textos en Español I	6	BASICAS
Análisis de Textos en Español II	6	
Iniciación a las Investigaciones Literarias I	6	
Iniciación a las Investigaciones Literarias II	6	
Corrientes Generales de las Literaturas Hispánicas I	4	
Corrientes Generales de las Literaturas Hispánicas II	4	
Civilización Grecolatina I	4	
Civilización Grecolatina II	4	
Cultura Europea I	6	
Cultura Europea II	6	

Introducción a la Lingüística I	6	ACADEMICAS
Introducción a la Lingüística II	6	
Historia Literaria I-1	4	
Historia Literaria I-2	4	
Historia Literaria II-1	4	
Historia Literaria II-2	4	
Historia Literaria III-1	4	
Historia Literaria III-2	4	
Historia Literaria IV-1	4	
Historia Literaria IV-2	4	
Historia Literaria V-1	4	
Historia Literaria V-2	4	
Historia Literaria VI-1	4	
Historia Literaria VI-2	4	
Historia Literaria VII-1	4	
Historia Literaria VII-2	4	
Historia Literaria VIII-2	4	

Las siguientes materias corresponden a las tres opciones de especialización que se ofrecen, siendo obligatorias dentro de la opción, pero optativas para los alumnos de las otras especialidades.

MATERIA	CREDITOS	ESPECIALIZACION
Opción		
Traducción I	12	Traducción
Traducción II	12	
Traducción III	12	
Traducción IV	12	
Opción		
Didáctica I	12	Didáctica de las lenguas y literaturas extranjeras
Didáctica II	12	
Didáctica III	12	
Didáctica IV	12	
Opción		
Teoría literaria I	6	Investigacion literaria lingüistica
Teoría literaria II	6	
Metodología crítica I	6	
Metodología crítica II	6	
Seminario de investigación I-1	6	
Seminario de investigación I-2	6	
Seminario de investigación II-1	6	
Seminario de investigación II-2	6	

MATERIAS OPTATIVAS

Dada la naturaleza histórico-literaria de la profesión, conviene que las materias optativas propias de la coordinación, o de cada uno de los departamentos, sean cursos monográficos o seminarios en los cuales los alumnos tengan la oportunidad de estudiar textos en detalle, o estudiar problemas específicos relacionados con la sociología de la literatura, o con la lingüística. Por tanto, se les asignan nombres que permiten modificar los textos que se estudian con regularidad, previo acuerdo con la Coordinación.

Letras Francesas

Mtro. Juvencio López Vázquez

Dra. Concepción Franco López

Dra. Simone Degrais

Dr. Oscar Zorrilla

Dra. Angelina Martín del Campo

Lic. Raúl Ortiz y Ortiz

Mtro. Fabien Adonon

Mtro. Santiago Garcin

Dra. Laura López de Belair

Mtro: Paul Jouanneaux

Letras Inglesas

Dra. Margarita Quijano

Mtra. Esperanza Garza de Macías

Mtro. Federico Patán

Dra. Enriqueta González Padilla

Mtra. Sara Bolaño

Mtra. Norma Kreimerman

Mtro. Colin White

Mtra. Luz Aurora Pimentel

Mtro. Wayne Siewert

Lic. Dolores Benito de Robles

OPTATIVAS	
Literatura y otras Artes	4
Fonética Articulatoria	4
Historia de la Cultura	4
Lecturas Dirigidas	4
Fuentes Bibliográficas	4
Historia de las Ideas	4
Introducción a la Literatura Alemana	4
Introducción a la Literatura Francesa	4
Introducción a la Literatura Inglesa	4
Introducción a la Literatura Italiana	4
Seminario de Literatura Norteamericana*	6
Seminario de Literatura Inglesa	6
Seminario de Literatura Francesa	6
Seminario de Literatura Italiana	6
Seminario de Literatura Alemana	6
Seminario de Lingüística	6
Seminario de Crítica Literaria	6
Seminario de Lengua	6

* Los temas a tratar en estos seminarios serán elegidos por el maestro y los alumnos, de común acuerdo con la Coordinación.

MATERIAS OPTATIVAS DE OTROS COLEGIOS

Se recomiendan materias que incrementen el carácter formativo y la preparación interdisciplinaria del alumno. Pueden tratarse incluso de materias científicas que se impartan en otras facultades o escuelas de la Universidad. En todos los casos, se requerirá de la aprobación del Jefe de Departamento respectivo. Ejemplos:

Introducción a la Filosofía
Filosofía y Literatura
Estética
Lógica
Historia del Arte
Latín o Griego
Literatura y Sociedad
Talleres de Creación Literaria
Historia de la Cultura en España y América
Literatura Mexicana e Iberoamericana
Introducción al Pensamiento Científico
Introducción al Pensamiento Sociológico
Historia y Sociología

Algunos cambios menores han implicado el cambio de nombre de ciertas materias. Estos son los cambios efectuados:

NOMBRE ANTERIOR	*NOMBRE ACTUAL*
Historia de la Cultura	Cultura Europea
Estilística	Metodología crítica
Literatura grecolatina	Civilización grecolatina

Las equivalencias se computarán por área y se asegura que ningún alumno resultará perjudicado con el nuevo plan. El total de créditos requeridos por área se muestra en el primer cuadro.

El exceso de créditos en materias que eran antes obligatorias se computarán para optativas en este plan. Deberá presentarse al Coordinador de Letras Modernas o a los Asesores de cada departamento cualquier situación no prevista en la tabla adjunta para otorgar equivalencias.

En la puerta del cubículo 19 (2o. piso de la Torre de Humanidades) se encuentra la tabla general de equivalencias.

Cualquier aclaración adicional será proporcionada por la Coordinación de Letras Modernas y por los asesores de departamento.

■ **DR. OSCAR ZORRILLA**

Nota: Este instructivo circula desde abril de 1975.

MATERIA	LETRAS ALEMANAS	LETRAS FRANCESAS	LETRAS INGLESAS	LETRAS ITALIANAS
Historia Literaria I	Mtra. Cecilia Tercero	Dra. Laura López de Belair	Lic. Agustín Cebado Mtra. Marjorie Henshaw	Lic. Mariapía Lamberti
Historia Literaria II	Lic. Ingrid Weikert	Lic. Raúl Ortiz y Ortiz	Mtra. Esperanza Garza de Macías Lic. Luz Aurora Pimentel	Dra. Marianna Montalto
Historia Literaria III	Dra. Marianne Oeste de Bopp	Dra. Angelina Martín del Campo	Mtro. Colin White Lic. Dolores Benito de Robles	Dra. Alaíde Foppa
Historia Literaria IV	Lic. Jan Patula	Dra. Simone Degrais	Dra. Enriqueta González Padilla Lic. Dolores Benito	Dra. Marianna Montalto
Historia Literaria V	Lic. Ingrid Weikert	Lic. Alejandra de la Lama	Mtro. Wayne Siewert Mtro. Federico Patán	Dra. Annunziata Rossi
Historia Literaria VI	Mtro. Wolfgang Vogt	Mtro. Paul Jouanneaux	Mtro. Colin White Lic. Luz Aurora Pimentel	Dra. Marianna Montalto
Historia Literaria VII	Dra. Marianne Oeste de Bopp	Dra. Angelina Martín del Campo	Lic. Amelia Saravia de Farrés Mtro. Colin White	Dra. Annunziata Rossi
Traducción I y II	Mtro. Wolfgang Vogt	Dra. Simone Degrais	Mtro. Federico Patán Dra. Luz Ma. Aguilar de Valencia	Lic. Susana Medina
Traducción III y IV	Mtra. Cecilia Tercero	Dra. Concepción Franco López	Dra. Luz Ma. Aguilar de Valencia	Dra. Alaíde Foppa
Lengua Extranjera I y II	Mtra. Renate von Hanffstengel	Mtro. Santiago Garcin	Mtra. Esperanza Garza de Macías Lic. Dolores Benito de Robles	Mtra. Franca Bizzoni
Lengua Extranjera III y IV	Lic. Jan Patula	Lic. Fabien Adonon	Lic. Marcela Williamson Mtro. Colin White	Dra. Marianna Montalto
Lengua Extranjera V y VI	Dra. Elisabeth Seifer	Mtro. Juvencio López Vázquez	Mtro. Wayne Siewert Lic. Susan Zenker	Dra. Concepción Franco López
Seminarios	Dra. Elisabeth Seifer Lic. Ingrid Weikert	Mtro. Paul Jouanneaux	Mtra. Norma Kreimerman Mtro. Wayne Siewert Lic. Encarnación Ventura Mtra. Esperanza Garza de Macías Mtro. Michael Long Lic. Dolores Benito de Robles Mtro. Federico Patán	Dra. Annunziata Rossi

Análisis de Textos en Español I y II:
Dra. María Andueza (matutino)
Lic. Gonzalo Celorio (vespertino)
Iniciación a las Investigaciones Literarias
Lic. Josefina Iturralde (matutino)
Mtro. Federico Patán (vespertino)
Lic. Gonzalo Celorio (vespertino)
Corrientes Generales de las Literaturas Hispánicas I y II
Dra. María Andueza (matutino y vespertino)
Civilización Grecolatina I y II
Lic. Carolina Ponce (matutino)
Dr. Giovanni Tarditi (vespertino)
Cultura Europea I y II
Se imparte en equipo. Lo forman la Dra. Marianne Oeste de Bopp, la Dra. Angelina Martín del Campo, la Dra. Annunziata Rossi, la Mtra. Angela Moyano y el Lic. Jan Patula.
Introducción a la Lingüística I y II
Mtro. Michael Long (matutino)
Lic. Marlene Rall (vespertino)
Teoría Literaria I y II
Lic. Ingrid Weikert (matutino)
Mtra. Norma Kreimerman (vespertino)
Metodología Crítica I y II
Lic. Carlos Castro
Didáctica I, II, III y IV
Mtro. Agustín Cebado
Dr. Dietrich Rall

OPTATIVAS PARA LAS CUATRO LICENCIATURAS

Literatura y Otras Artes	Lic. Raúl Ortiz y Ortiz
Fonética Articulatoria	Dra. Marianna Montalto
Lecturas Dirigidas	Mtro. Colin White Lic. Amelia Saravia de Farrés
Fuentes Bibliográficas	Mtro. Paul Jouanneaux
Historia de las Ideas	Mtro. Paul Jouanneaux
Introducción a la Literatura Alemana	Dra. Marianne Oeste de Bopp Dra. Elisabeth Seifer
Introducción a la Literatura Francesa	Dra. Angelina Martín del Campo
Introducción a la Literatura Inglesa	Lic. Encarnación Ventura Lic. Salvador Medrano
Introducción a la Literatura Italiana	Dra. Annunziata Rossi Dra. Alaíde Foppa
Lengua y Literatura Rumanas	Dr. Viorel Paltineanu
Seminario de Poesía Japonesa (Su contacto con Occidente)	Mtra. Atsuko Tanabe de Baba

Reunión de Asesoras de Letras Modernas: Dra. Concepción Franco López, Mtra. Renate von Hanffstengel. Lic. Mariapía Lamberti, Mtra. Luz Aurora Pimentel, con el Coordinador, Mtro. Federico Patán.

Dra. Franco López (Francesas), Mtra. Von Hanffstengel (Alemanas), Lic. Lamberti (Italianas), Mtra. Pimentel (Inglesas).

Lic. Josefina Iturralde (Técnica Académica) y Mtra. Cecilia Tercero Vasconcelos (Secretaria Académica de Letras Modernas y Asesora del Area de Alemanas).

ENTREVISTA CON EL ENCARGADO DE LA COORDINACION DE LETRAS MODERNAS

MTRO. FEDERICO PATAN

"El Coordinador nombrado de Letras Modernas es el Dr. Oscar Zorrilla, guien goza este año de su sabático, por lo que la Dirección de la Facultad me encargó interinamente coordinar las cuatro Areas (antiguos Departamentos): de Letras Inglesas (del que somos asesores la Mtra. Luz Aurora Pimentel y yo), de Letras Francesas (asesora la Dra. Concepción Franco López; renunció la Mtra. Eugenia Gómez de Mas), de Letras Italianas (asesoras, Mtra. Franca Bizzoni y Mariapía Lamberti) y de Letras Alemanas (asesoras, las Mtras. Cecilia Tercero y Renate von Hanffstengel).

"En 1975 se reformó el Plan de Estudios con la colaboración de un equipo de maestros capitaneado por el Dr. Zorrilla, entre ellos el Mtro. Colin White y la Mtra. Sara Bolaño (actualmente en Inglaterra con una comisión para investigar y dar clases); la Mtra. Norma Kreimerman, entonces Secretaria de Estudios Superiores y del CILMAD (Centro de Investigaciones de Letras Modernas y Arte Dramático), colaboró en ese equipo, así como representantes de cada área: la Dra. Angelina Martín del Campo por Francesas, la Dra. Alaíde Foppa por Italianas, la Mtra. Cecilia Tercero por Alemanas y el Mtro. Federico Patán, yo mismo, por Inglesas. La reforma del Plan de Estudios decidió, ante todo, unir las cuatro Areas, que funcionaban por separado como Departamentos, en uno solo, para que los alumnos llevaran cursos comunes y materias formativas en los primeros semestres. En cuanto al conocimiento de las respectivas lenguas extranjeras, se estipuló que los alumnos de nuevo ingreso presentaran un Examen de Colocación y que se les inscribiera en los cursos de idioma en el nivel justo y apropiado a sus aptitudes y conocimientos. Se exigió como mínimo 200 horas de idioma previas, las que —según se ha experimentado— permiten al estudiante de otra lengua leer y expresarse oralmente con cierta facilidad. El nuevo Plan de Estudios contempla la posibilidad de ir exigiendo cada vez más conocimiento del idioma al entrar a la Licenciatura, con el fin de poder elevar el nivel de las carreras.

"En el primer año, como en las demás licenciaturas de la Facultad, a los alumnos inscritos se les asignan sus grupos automáticamente (desde la Secretaría Escolar). A partir del segundo año, existen asesores de Tira de Materias. La Secretaria Académica de la Coordinación es la Mtra. Cecilia Tercero; y la plaza de Técnico Académico la ocupa la Lic. Josefina Iturralde.

"Una vez completados los créditos de la Licenciatura, los alumnos pueden realizar su examen profesional con la tesis tradicional en uso en todos los Colegios, con la particularidad de que en la réplica uno de los sinodales interroga al sustentante y recibe las respuestas en el idioma de su especialidad, o con una tesina de 30 cuartillas mínimo, más un examen escrito sobre la carrera entera; este examen se divide en seis secciones con cinco preguntas generales sobre cada sección, de donde resultan 25 temas; de ellos el examinando escoge 3 temas por lo menos de dos secciones y escribe entonces 3 ensayos sobre cada uno de esos temas (50 minutos máximo para cada uno). Las preguntas no se enfocan a lecturas específicas sino más que nada a autores y periodos amplios; los sinodales califican ante todo la capacidad para manejar conceptos. Los exámenes de idioma son departamentales; eso quiere decir que los maestros reunidos deciden el nivel de cada uno de los cursos; y pueden realizarse exámenes de equipo: cualquier maestro interroga a cualquier alumno, así no haya asistido a sus propios cursos. Las tesis y las tesinas suelen versar sobre temas de lingüística, didáctica de la lengua, literaturas y —desde la reforma del Plan de Estudios— sobre teoría literaria y sobre problemas de traducción.

"En lo tocante al refuerzo de los renglones de traducción que hemos iniciado, así como en el caso de didáctica de las lenguas extranjeras, lo que intentamos es formar especialistas de alto nivel académico. Es muy temprano para evaluar los resultados de la reforma; en unos dos o tres años empezaremos a verlos. Por lo pronto, este año de '75 tuvimos un aumento en la inscripción que nos hizo superar la de la Licenciatura de Letras Hispánicas, por ejemplo. Se registraron casi 170 ingresos (entre ellos más de 120 en Letras Inglesas). Con el renovado rigor que se ha impuesto a la aplicación del nuevo Plan de Estudios y de los exámenes, esperamos conseguir que nuestros alumnos, al terminar la carrera, dominen realmente la lengua que han estudiado. Periódicas y frecuentes juntas de la Coordinación con todos los asesores, con los profesores y aun con los alumnos, nos han permitido ir afinando sobre la marcha el funcionamiento de lo acordado en la reforma del Plan. El campo de trabajo se ha abierto mucho para nuestros estudiantes, pues ya no sólo podrán ser maestros de lenguas extranjeras o si acaso de Literatura Universal en las preparatorias particulares (porque en las de la UNAM jamás se ha dado el caso de que acepten a uno solo de nuestros egresados; sólo se otorgan las cátedras a egresados de Letras Hispánicas), sino también traductores especializados. Se habla ya de formar un centro importante de traductores aquí en la propia Facultad de Filosofía y Letras, que dé servicio a toda la Universidad.

"Tenemos en la Coordinación de Letras Modernas la atención a más de 500 alumnos (más de 350 en Inglesas, unos 70 en Francesas, 30 en Italianas, alrededor de 30 en Alemanes). Contamos con unos 20 profesores de carrera y 50 de asignatura. El Centro de Lenguas (CELE) de la UNAM colabora con nosotros prestándonos a algunos de sus mejores maestros para impartir las didácticas de las lenguas. El Centro de Investigaciones de Letras Modernas y Arte Dramático (CILMAD) estuvo acéfalo en ausencia del Dr. Zorrilla hasta hace muy poco (julio) cuando el Director, Dr. Ricardo Guerra, me encargó su dirección oficialmente; al CILMAD pertenecen la Dra. Enriqueta González Padilla, la Dra. Margarita Quijano, el Dr. Carlos Solórzano, el Dr. Oscar Zorrilla, la Mtra. Luisa Josefina Hernández, el Mtro. Ignacio Merino, la Mtra. Luz Aurora Pimentel, la Mtra. Cecilia Tercero y el Mtro. Colin White

"Quizá otra cosa que cabría mencionar es que hemos estado realizando exámenes en grupo colectivos, que han permitido que se reciban en sólo el último año más de 20

alumnos; nunca se habían recibido tantos. . ., y tenemos ya registrados 16 más para marzo del año 1977. Dos veces al año damos oportunidad para estos exámenes colectivos, que se realizan así: el alumno entrega una tesina con sólo el número de cuenta como registro (guardando anónima su identidad) a la Coordinación, la cual turna la tesina a un jurado de 3 maestros y 2 suplentes; ellos (los cinco de hecho) recomiendan correcciones y hacen las observaciones pertinentes al candidato a examen, quien, una vez mejorada su tesina, la regresa al jurado examinador. La experiencia nos ha indicado que la proporción adecuada es de unas 5 tesinas por jurado, por lo que se designan tantos jurados como examinandos se presentan.

"Por último, se planea modificar los estudios actuales de la Maestría de Letras Inglesas –única que está funcionando de Letras Modernas en la División de Estudios Superiores de la Facultad–, para con el tiempo hacerla ir abarcando a las demás Areas: Italianas, Francesas, Alemanas. Se desea que se vuelva una maestría en Literatura Comparada (contando con todas las Areas); para ello requeriremos en su oportunidad del apoyo de las demás Areas (Letras Hispánicas, Letras Clásicas y Literatura Dramática y Teatro) de nuestro Colegio de Letras. Se tiene el interés de crear unos Estudios Superiores en Letras Modernas más reales. Actualmente hay 9 estudiantes en Maestría y 2 en Doctorado, en Letras Inglesas. Tenemos 5 becarios en el Programa de Formación de Profesores, que son adjuntos de los maestros y dan un porcentaje de las clases.

LETRAS ITALIANAS / MARIAPIA LAMBERTI Y FRANCA BIZZONI, ASESORAS

Las asesoras del Departamento de Letras Italianas son la Lic Mariapía Lamberti, graduada en Letras Clásicas en la Universidad de Milán, quien vino a México en 1969 (a visitar a su hermana y se quedó porque se casó con Aurelio González, ayudante de investigador en nuestro Colegio de Letras Hispánicas), y la Mtra. Franca Bizzoni, graduada en la Universidad de Roma en Letras Inglesas, quien vino a México hace tres años (es auxiliar del Agregado Cultural de la Embajada Italiana, Ottavio Mulas, y también casó con mexicano). Ambas son asesoras, sin preeminencias ni jerarquías, y se han dividido el trabajo de atención a los alumnos, organización de maestros, juntas de Coordinación, etc. Las dos son sólo profesoras de asignatura "A". Las maestras de carrera en el Departamento de Letras Italianas son la Dra. Concepción Franco López (asesora a su vez del Departamento de Letras Francesas), quien es de Tiempo Completo; la Mtra. Annunziata Rossi, también de Tiempo Completo, y la Mtra. Alaíde Foppa, de Medio Tiempo. Maestras de asignatura, además de las asesoras, son la Mtra. Marianna Montalto y la Lic. Susana Medina. El Departamento no tiene asignada una oficina; los alumnos pueden ver a sus Asesoras en la Torre de Humanidades, 2o. piso, cubículos 12 y 18, en las horas en que son prestados a Letras Italianas.

"Tenemos ahí nuestros papeles –dice la Lic. Lamberti–. No hemos podido siquiera reunir libros para una biblioteca porque no tenemos espacio seguro para guardarlos. Podríamos obtener donaciones del Gobierno de Italia. . ." "De hecho –añade la Mtra. Bizzoni–, el año pasado se consiguió una donación, que se entregó a la Biblioteca Samuel Ramos."

"Antes de nosotras, han sido directoras del Departamento de Letras Italianas, después de su fundadora la Dra. Ida Appendini, la Mtra. Montalto, la Dra. Franco López y la Mtra. Alaíde Foppa. Nosotras estamos encargadas de los alumnos y de señalar las necesidades del Departamento, después de consultarlas con nuestras colegas y con los mismos estudiantes" –dicen casi a dúo las Asesoras. "Tenemos alrededor de 30 alumnos en la Licenciatura. No hay Maestría ni Doctorado. Si alguno de nuestros licenciados quiere hacer estudios superiores, tiene que escoger una maestría o un doctorado en Letras Hispánicas. Así lo estamos haciendo Luz Aurora Pimentel y Federico Patán, de Letras Inglesas, y yo" habla Mariapia Lamberti.

Mtra. Sofía Villalón, Maestra María de la Luz Grovas, y Dra. Ida Appendini (hacia 1950). Fotografía de la Dra. Concepción Franco López.

"Cuatro alumnos se recibieron el año pasado. Este año tenemos 2 seguros para el examen profesional. Podría decirse que un 80% de nuestros alumnos terminan la carrera. Vienen de las Preparatorias, otros son hijos de italianos residentes en México, hay un estudiante que ya hizo antes la carrera de Arquitectura" –dice la Mtra. Bizzoni.

■ *–¿Cuál es el futuro del Colegio de Letras Italianas?* –preguntamos–. *No qué van a hacer los alumnos, en qué van a trabajar. . . Nos referimos a si va a crecer tanto como Letras Inglesas. . .*

"Se mantiene, no crece porque les interesa a pocos" explica la Mtra. Lamberti. "Sólo si se elevara el nivel. Queremos, en el nuevo plan de estudios, formar traductores. 5 egresados anuales que tengan un buen nivel en traducción del italiano, para las plazas de maestros en las preparatorias, para los institutos de cultura, para alimentar nuestra propia Facultad, para la industria editorial, en fin. . ., son muy pocos para México" agrega la Mtra. Bizzoni.

■ *–¿Exigen ahora el conocimiento del italiano a los alumnos de nuevo ingreso?*

Lic. Lamberti: "Lo que hacemos es ponerles un examen de

colocación, el cual indica el nivel de los cursos de lengua en que son inscritos. El Gobierno de Italia nos da una o dos becas anuales para egresados. Actualmente, puede estudiarse italiano en el centro de lenguas (CELE), en las Preparatorias y en nuestro Colegio de Letras (en la UNAM), en el Instituto Italiano de Cultura, en el Dante Alighieri, en el Instituto de Enseñanza de Lengua Italiana... Tenemos ahora un Comité de Asesores de Enseñanza del Idioma Italiano, con reuniones periódicas, concursos, becas, etc." –dice la Mtra. Bizzoni.

■ *–Frecuentemente surge en la Facultad la pregunta de si ha egresado de nuestros Colegios algún traductor distinguido...*

Rocío Hernández traduce bien. Traduce películas, creo –dice la Mtra. Bizzoni. En las Preparatorias de la UNAM, la coordinadora de enseñanza del italiano es Silvia Villalobos, quien estudió en nuestra Facultad. "Y, entre las glorias de nuestros egresados, están nuestras propias maestras mexicanas formadas aquí, como Susana Medina, quien por ser bilingüe está encargada precisamente de los cursos para formar traductores. Esperamos anunciar en unos dos años a otro traductor distinguido que se haya educado aquí" –termina la Lic. Lamberti.

SIMONE DEGRAIS / LETRAS FRANCESAS

La Dra. Simone Degrais, francesa de nacimiento, naturalizada mexicana, vino a nuestro país con una beca en 1953, con la intención de doctorarse en la Facultad, muy interesada en el teatro mexicano. El director del Departamento de Teatro era entonces el Mtro. Fernando Wagner, y el del Colegio de Letras Francesas, el Mtro. Juvencio López Vázquez. La Dra. Simone Degrais se quedó entre nosotros y ha llegado a estar al frente del Departamento de Letras Francesas. Le preguntamos sobre los principales problemas a que ha tenido que enfrentarse en su largo magisterio:

"Los de siempre: la pobre preparación de los alumnos en la Preparatoria y su falta de buenas bases en el conocimiento del idioma; la falta de una buena biblioteca en la Facultad... Hemos hecho el esfuerzo de reunir una biblioteca de lengua francesa que hemos protegido, que hemos defendido con uñas y dientes, en nuestro Seminario; ahí están los libros a la mano. Nuestros alumnos tienen oportunidad, si terminan su Licenciatura con un promedio decente, de ir a doctorarse a Francia, a París, a Estrasburgo, a Toulouse, con becas que las instituciones ofrecen fácilmente. Tenemos colaboración con el IFAL y con las Alianzas Francesas; hemos hecho ciclos de conferencias y realizado seminarios conjuntos de literatura."

La Dra. Degrais, especialista en Literatura Francesa del barroco y el clasicismo, en la era de los grandes filósofos de la Ilustración, ha ofrecido una Introducción a la Literatura Francesa para todas las carreras.

"Nuestro Colegio ha obtenido, entre sus alumnos destacados, varios doctorados: como los de Oscar Zorrilla, María Eugenia Gómez de Mas, Laura Belair, Alejandra de la Lama. Otros alumnos se orientaron hacia el teatro como Galarza, y muchos más hacia la traducción, renglón en el que actualmente el Colegio intenta obtener mejores logros."

JUVENCIO LOPEZ VAZQUEZ / LETRAS FRANCESAS

■ *¿Recuerda usted el momento en que se formó Letras Modernas en la Facultad?*

–No se llamaba así. Surgió del Colegio de Letras realmente y se formaron secciones que luego se volvieron Departamentos. Yo terminé en 1919 la Preparatoria, y en 1922 la Escuela de Altos Estudios; allí se llevaba un perfeccionamiento de inglés, francés, italiano, alemán. La literatura francesa que se enseñaba pretendía abarcar desde el siglo ix hasta el siglo xx; era más bien historia literaria. No se tomaban, como ahora, las grandes épocas de la literatura y los literatos que las tipifican, aquellos que inducen a una revolución lingüística y literaria.

■ *¿Quiénes eran entonces los maestros?*

–Manuel Puga y Acal y don Angel Groso, quien hacía más bien el análisis lógico de las obras. Había estudios lingüísticos y tenían una función autónoma, pero coordinada. Más tarde todas las ciencias que componen la lingüística fueron establecidas para su estudio por don Julio Jiménez Rueda; él se preocupó por integrar las diferentes ramas de las lenguas. Don Julio me dijo: "Vamos a ampliarlo todo, van a estar aquí las literaturas de todos los países."

■ *¿Desde cuándo es usted profesor en el Area de Letras Francesas?*

Yo llegué a la Facultad cuando era director el Dr. Samuel Ramos y el Dr. Francisco Larroyo miembro del Consejo Técnico. A la muerte de don Angel Groso me admitieron para ser profesor de los cursos superiores de francés. A petición mía se aceptó que fuera hecha una distinción entre los que tenían algún conocimiento del idioma y los que no.

■ *¿Cuándo fue usted jefe del Departamento?*

–De la fecha no me acuerdo, pero fue cuando el Dr. Larroyo llegó a director de la Facultad. Después de Letras Francesas pasé a la Coordinación del Colegio de Pedagogía. Esos son los dos intereses básicos de mi vida: las dos cuerdas de mi lira. Por entonces publiqué la *Didáctica de las lenguas vivas* (edición de la UNAM), hoy libro agotado; ha circulado también en España y en América Latina. Fue la primera *Didáctica de las lenguas* publicada en países de habla española. Había otras de autores extranjeros, traducidas. Para mí, ése ha sido mi mayor acierto.

■ *¿Fue usted maestro en la Preparatoria?*

–Y también jefe del Departamento de Lenguas; di clases en la Secundaria, donde fui profesor fundador, al igual que en la Normal Superior.

■ *Con respecto a Letras Francesas, ¿qué puede usted comentar sobre el menor crecimiento que ha tenido en relación, digamos, con Letras Inglesas?*

–De algunos años para acá, se cambia con tanta frecuencia a los jefes, que apenas pueden lograr algo; se necesita tener cierta seguridad de que se podrá terminar la obra empezada...

■ *¿Qué planes tiene para dar a conocer la literatura francesa, como siempre lo ha hecho?*

–Ultimamente planeo con mis alumnos un recital de poesía con obras de Paul Eluard y Saint-John Perse.

■ *Una pregunta que los jóvenes maestros no saben contestar es si Letras Francesas ha producido algunos alumnos distinguidos en la traducción o en otros aspectos.*

—Pues mire, tengo muy mala memoria para los nombres; pero indudablemente han salido alumnos muy brillantes. De todos los maestros de Preparatoria sólo uno de cada 200 no ha salido de aquí.

■ *¿Quién es el jefe de la enseñanza de la lengua francesa en la Preparatoria?*

—Es la maestra Rosa Durán de Barajas. No se formó aquí. Vino de España ya con conocimientos de francés.

■ *¿Y han salido traductores de aquí?*

—No, porque hasta ahora no se pretendía formar traductores. Pero actualmente, quien aprende bien aquí el francés —o cualquier otro idioma— puede ser filólogo, lingüista, investigador, maestro de idiomas, traductor literario, científico o técnico, también intérprete simultáneo o de cuchicheo. El simultáneo es el mejor pagado, porque necesita una gran capacidad intelectual, una cultura muy vasta, tan vasta que cuando está por ejemplo interpretando a jefes de Estado necesitará no sólo amplísimos conocimientos de los dos idiomas, sino también de economía, de política, de historia, de muchas otras cosas... Una vez conocí a un intérprete ruso notabilísimo: el general De Gaulle hizo referencia a una fábula de Lafontaine y el traductor la trasladó a un ejemplo literario ruso equivalente. Un traductor así gana lo que quiere.

■ *¿Cuáles son, según usted, las necesidades fundamentales de Letras Francesas?*

Sería cuestión, en primer lugar, de organización y de que los sueldos de los maestros fueran consecuentes para que haya maestros de carrera y no maestros "a la carrera", y maestros de tiempo completo y no "de tiempo repleto". Se necesita un equilibrio de maestros experimentados y maestros jóvenes. Si cada maestro experimentado tuviera su adjunto, las clases tendrían un nivel muy superior. Además tienen que estar seguros de su situación, porque de los maestros jóvenes hay algunos distinguidos que podrían llegar a ser extraordinarios, pero no pueden porque tienen que andar chambeando —es la palabra—. Yo lo viví muchos años. Y veo que ahora que estoy jubilado y tengo mucho tiempo para escribir y leer, aprovecho mucho y me entrego constantemente a estudios de nuevos sistemas de enseñanza. Dentro de dos meses voy a publicar un libro: *Temas y sugerencias pedagógicas.*

■ *Usted está jubilado, pero viene todos los días a la Facultad...*

—De lunes a jueves de 4 a 5 de la tarde, al Seminario de Letras Francesas donde trabajo. Doy un Curso Superior de Francés, pero indicando en qué casos directos de la práctica (después de 50 años de preparatoriano tengo la experiencia) conviene tal o cual cosa.

■ *Usted nos enseñaba francés con canciones...*

—Ese es un método que ahora se utiliza mucho en todo el mundo porque, en alas de la música, los movimientos del aparato fonador se hacen con tanta naturalidad que se produce el sonido exacto tal como lo requiere la fonética, la fonología y aun la fonoestilística. Acabo de proponer que se abra aquí un gabinete de traducción, que ofrezca sus servicios a todas las casas editoriales. La traducción es indispensable en todos sus niveles. Yo me acuerdo que cuando el asesinato de Trotsky pidieron aquí un traductor y la Universidad me mandó a mí. Jacques Monard hablaba muy bien el español, pero el interrogatorio se hizo en francés. Fueron como mil preguntas y fallé en dos. Porque me faltaba agilidad; esto al principio; después de varios meses, ya no se me iba una.

■ *¿Usted estuvo en Francia de joven?*

—No, el francés lo aprendí aquí, en la Preparatoria; luego he estado en Francia siete veces.

■ *¿Qué distinciones le han otorgado?*

—En Francia las Palmas Académicas y la Roseta, el grado más alto de las Palmas Académicas, y la Legión de Honor. Recientemente también me dieron aquí la Legión de Honor.

Otro reciente homenaje le fue rendido al maestro Juvencio López Vázquez por la Dirección General de la Escuela Nacional Preparatoria, con motivo de sus 50 años de labor docente. El Dr. Rubén Bonifaz Nuño en esa ocasión dijo, entre otras muchas cosas: "Cincuenta años de dádiva ejemplar, de ejemplar adecuación de su conducta con los principios intocables de su ética profesional; largos años de contacto con los jóvenes, a cuyo término gozamos del privilegio de mirarlo joven a él también, servidor de la justicia y deseoso de cambios que conduzcan al mejoramiento social, constructor y guía de almas, de vocaciones..."

CONCEPCION FRANCO LOPEZ / ASESORA DE LETRAS FRANCESAS

■ *¿Desde cuándo está a su cargo Letras Francesas?*

—Recientemente, desde que se hicieron las reformas al Plan de Estudios. El Dr. Oscar Zorrilla inició su trabajo en 1973, yo estaba de año sabático, así que he trabajado en esto sólo desde el año pasado en que quedé como asesora. Somos trece maestros en el área. Simone Degrais de Rodríguez, Angelina Martín del Campo, Raul Ortiz y Ortiz y yo somos de carrera, tenemos aproximadamente 75 alumnos en Letras Francesas. No hay mucha deserción, porque es una carrera que atrae a los alumnos, además de que generalmente obtienen después una beca para ir a Francia.

■ *¿Se exige el conocimiento del idioma para inscribirse?*

—Sí; antiguamente no existía ese requisito, pero ahora es necesario presentar un examen de conocimientos del idioma.

■ *¿Se presentan muchas tesis?*

—Ahora por lo general los alumnos prefieren las tesinas, que tienen menor extensión que las tesis. Personalmente prefiero las tesis.. Ahora predominan los exámenes globales.

■ *¿Cómo se realizan los exámenes globales?*

—La reforma es muy interesante e implica mucho estudio. Los alumnos hacen un examen escrito que dura como tres horas y se les pregunta sobre diversos aspectos de la carrera, incluidos en un cuestionario previo. Posteriormente hay un examen oral en el que se interroga al alumno sobre su tesina.

■ *¿Cuántos alumnos se reciben anualmente?*

—Como cinco o seis.

■ *Estos alumnos que se reciben, ¿han ido ya a Francia?*

–No, por lo general van después. Les sirve mucho la estancia allá porque vienen con mucha práctica del idioma y serán mejores maestros, traductores o investigadores, o a lo que ellos se quieran dedicar.

■ *¿Tiene nexos el Departamento con alguna institución francesa?*

–Sí, desde luego, con la Embajada de Francia, con el IFAL, con la Alianza Francesa. Hay colaboración en diversas actividades. Algunas veces nos envían personas que dan conferencias muy interesantes.

■ *¿Cuántos idiomas maneja usted?*

–Inglés, francés e italiano. Viví mucho tiempo en Estados Unidos y estuve también en Londres, pero me gustan más las lenguas romances y tengo el doctorado en Letras Francesas adquirido aquí; estuve en Italia bastante tiempo, principalmente en Roma y en Bologna, donde estudié y obtuve mi título en Letras Italianas.

■ *¿Quiénes fueron sus maestros aquí?*

–Tuve muchos, por desgracia ya no todos están vivos. Voy a nombrar a don Julio Jiménez Rueda, Julio Torri, Juvencio López Vázquez, René Marchand, Luis R. Cuéllar, Gabriel Aguirre Ramírez, Ida Appendini –llevé todos sus cursos–, Vito Alessio Robles, Salvador Toscano, Francisco de la Maza, Rafael García Granados.

■ *¿Quién manejaba entonces el Departamento de Italianas?*

–Ida Appendini, a quien todos debemos un recuerdo de veneración, porque ella fue la fundadora. Quiero destacar también la importancia de la labor del maestro López Vázquez, quien a su vez ha hecho mucho por el Departamento de Francesas, ha publicado gran cantidad de libros y ha trabajado incansablemente.

■ *¿Cuándo entró usted a la Facultad como maestra?*

–En enero de 1956, a raíz de la muerte de la maestra Appendini. Y tengo como profesora de carrera diez años.

■ *¿Tiene usted libros publicados?*

–Uno sobre Paul Claudel que imprimió la UNAM, y tengo varios en preparación: uno sobre la literatura en el siglo xviii que publicará la SEP, y otros sobre la enseñanza de la Gramática Histórica italiana y francesa. Traduje una *Gramática italiana* y la *Literatura* de Modigliani.

■ *¿Se acuerda usted de algunos alumnos distinguidos?*

–He tenido muchísimos alumnos: los gemelos Moreno de los Arcos, Roberto y Enrique, el maestro Agustín Lemus Talavera, Merino Lanzilotti, Marcela Ruiz Lugo, Angelina Martín del Campo, Cristina Barros Valero, Aimée Wagner. Casi todos los maestros de italiano y francés de las Preparatorias han sido mis alumnos.

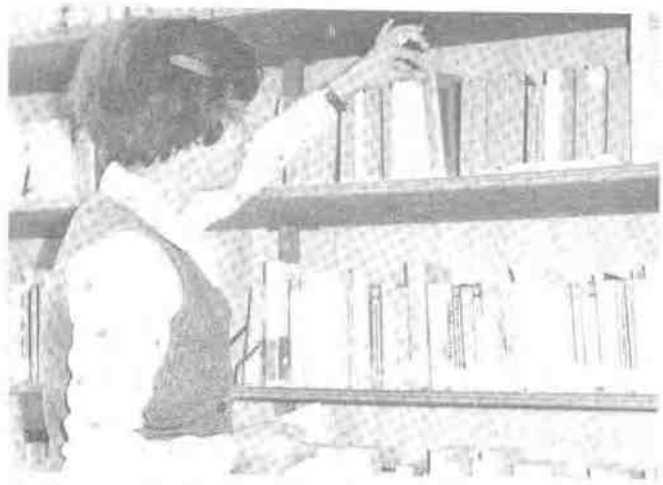
■ *¿Qué posibilidades de trabajo tienen los alumnos de la carrera?*

–La docencia, si les atre; si no, la traducción puede ser una buena fuente de trabajo y es muy bonita.

Dra. Concepción Franco López (*ca.* 1950).

■ *¿Da usted más clases de francés que de italiano?*

–En algunas épocas. Siempre he estado muy contenta trabajando en la Universidad, que es donde he tenido las mayores satisfacciones de mi vida.



La Dra. Angelina Martín del Campo en la Biblioteca del Seminario de Letras Francesas.

LA BIBLIOTECA DE LETRAS FRANCESAS

El Departamento de Letras Francesas cuenta con una pequeña biblioteca (con un acervo de unos 1 200 volúmenes) que se aloja en el privado anexo al Seminario 3 de la Facultad. Ofrece servicios durante las horas de asesoría de los profesores cuyo horario está indicado en la puerta misma del Seminario. La biblioteca está abierta al uso de todos los estudiantes, profesores y empleados de la Facultad, y el único requisito para el préstamo de libros a domicilio es dejar una credencial. El acervo está formado casi en su totalidad por obras en lengua francesa que tienen relación con los cursos que se imparten en el Departamento de Letras Francesas.

Esta biblioteca empezó a ser formada por el decano del Departamento maestro Juvencio López Vázquez, quien obtuvo las primeras donaciones por parte del Gobierno Francés, haciendo enseguida él mismo un aporte sustancioso. La generosidad del Mtro. López Vázquez, quien en los últimos años ha seguido donando sobre todo obras fundamentales de consulta, encontró en cierto momento eco entre los profesores y alumnos, quienes también han contribuido con el enriquecimiento de lo que todos ellos consideran es el patrimonio más importante del Departamento de Letras Francesas.

Ultimamente, gracias al dinamismo del maestro invitado Paul Jouanneaux y su interés por todos los problemas académicos del Departamento, se logró hacer evidente la necesidad de organizar esta biblioteca de una manera más racional. Los estudiantes respondieron con gran entusiasmo y se pusieron a elaborar listas de libros para solicitar donaciones, y bajo la dirección de uno de sus profesores con cierta experiencia en bibliotecología están elaborando el catálogo completo de la biblioteca. En el actual semestre se recibió una donación del Gobierno de Bélgica, y en el próximo septiembre, cuando el espacio haya quedado distribuido más coherentemente, se recibirá otra donación obtenida por el maestro Joauanneaux del Instituto Francés de América Latina (IFAL), que consiste en un lote de las obras de crítica más importantes aparecidas en los últimos años.

■ ANGELINA MARTIN DEL CAMPO

LETRAS ALEMANAS
CECILIA TERCERO VASCONCELOS Y RENATE VON HANFFSTENGEL, ASESORAS

Las Asesoras del área de Letras Alemanas son las Mtras. Cecilia Tercero Vasconcelos (quien además es la Secretaria Académica de la Coordinación de Letras Modernas) y Renate von Hanffstengel. Por los años cuarenta, se empezó a ofrecer a los estudiantes algunas materias sueltas de lengua y literatura alemanas. Marianne Oeste de Bopp, quien obtuvo su doctorado en la UNAM, fue una de las primeras maestras y luego jefa del Departamento hasta 1971, fecha en que se fusionaron las áreas de lenguas extranjeras en una sola Coordinación al mando del Dr. Oscar Zorrilla, con lo que dejaron de ser independientes. Esa fecha marca también un auge en cuanto a contratación del mayor número de profesores que se recuerde, incluyendo maestros de carrera, así como profesores visitantes.

La Mtra. Tercero –quien informa de todo esto– agrega que también el número de alumnos empezó a crecer entonces; actualmente llegan a la treintena. Sin embargo, desde 1972 ninguno de ellos ha obtenido su título profesional; lo cual se atribuye a que se sienten bastante inseguros en el dominio del idioma e incapacitados para presentarse a examen profesional hasta que no hayan perfeccionado su alemán, quizá en la misma Alemania. "Sólo que –dice la Mtra. Tercero– no se obtienen becas fácilmente y menos para sólo el aprendizaje del idioma." Actualmente entre los alumnos, nada más los de padres alemanes o que han vivido en Alemania tienen el conocimiento requerido por la Licenciatura, ya que en los primeros dos años no puede conseguirse el dominio necesario para las clases de literatura o de lingüística. Explica la Asesora que el alemán es demasiado complejo y que tiene un grado de dificultad tremendo cuando se llega a un cierto nivel (lo que pasa en todas las lenguas); en todo caso el alemán requiere un enorme esfuerzo, mucha conciencia de lo que se está haciendo, práctica y sobre todo tiempo.

La Licenciatura en Letras Alemanas ha producido sólo 5 graduados en toda su historia. La misma Mtra. Tercero ('65), Martha Elena Vasconcelos ('66), Carmen Alardín ('67), Margarita Krap ('70) y Karin Fröde de Gómez ('71). Son profesores de tiempo completo la Dra. Bopp y las dos Asesoras; de medio tiempo Ingrid Weikert, y de asignatura Elisabeth Siefer, Marlene y Dietrich Rall (del CELE), y el polaco Jan Patula. Todos los maestros dan clases tanto de lengua como de literatura, y consideran que la reforma del plan de Letras Modernas enriqueció la carrera de Letras Alemanas indudablemente.

"Tenemos una pequeña biblioteca especializada en cultura alemana, formada a partir de un fondo donado por la Dra. Bopp y enriquecido con aportaciones del Servicio Alemán de Intercambio Académico (en el cubículo 2 del segundo piso de la Torre de Humanidades), en donde se ofrece la asesoría de los maestros así como las clases mismas. Los alumnos están formándose sobre todo para la enseñanza de la lengua. En el futuro se podrán preparar también para maestros de literatura o para la traducción. Actualmente no se enseña alemán en todas las Preparatorias; hay sólo 5 o 6 maestros de alemán en ellas y solo uno egresado de esta Facultad: Georgina Pérez Aristi. Se puede estudiar alemán en el CELE, en nuestra Licenciatura, creo que en el Instituto de Comercio Exterior y sobre todo en el Instituto Goethe."

Preguntamos a la Mtra. Tercero si han formado aquí a algún traductor y responde que no todavía y que, desgraciadamente, hay muy poco mercado para la traducción del alemán en nuestras editoriales; que el auge de la tecnología ha cerrado el mercado muchísimo para las traducciones de literatura o filosofía (ella trabajó para el Fondo de Cultura Económica). "En el futuro –agrega– es de desear que se funde aquí un centro de traductores."

La Mtra. Renate von Hanffstengel, muy entusiasta, añade que si Letras Alemanas es la sección más pequeña de toda la Facultad, al mismo tiempo es de las más activas. Del nuevo plan de Letras Modernas opina que: "Siendo como son comunes las raíces de las culturas europeas la colaboración de Letras Modernas y la interacción de sus áreas quita la estrechez de visión, inadmisible en el campo de las Humanidades. "La Mtra. Von Hanffstengel pertenece al equipo de especialistas de las cuatro áreas que imparten la clase de Cultura Europea a todos los alumnos de Letras Modernas. Fue idea del Mtro. Colin White la creación de ese curso, hecho a base de conferencias, para los alumnos del primer año de todas las licenciaturas.

"A raíz de las reformas iniciadas hace dos semestres, se ha aspirado a una mayor variedad de cursos; se les cambia de contenido cada año; y asimismo, cambian de profesor ya que ninguno entre nosotros es 'propietario vitalicio' de una determinada materia. Todo ello ha conseguido una revitalización constante y evitar los estereotipos en la docencia. Paradójicamente –agrega– el talón de Aquiles de Letras Alemanas es el idioma mismo. En las Preparatorias sólo se imparten cursos esporádicos de alemán; así que no es extraño que los alumnos comiencen a estudiar la lengua cuando ingresan a nuestra licenciatura. Es obvio que en cuatro años no llegarán a dominar un idioma tan extraño a las formas lingüísticas del español. Además la estructura sintáctica de los literatos y pensadores alemanes es muy compleja; así, a pesar de la colaboración que han brindado a la Facultad tanto el Centro de Lenguas como el Instituto Goethe, los alumnos no leen ni hablan con fluidez el idioma cuando llegan al momento de su examen profesional. De ahí que aspiren, como premio de tantos esfuerzos, a conseguir viajes y becas de estudio en Alemania; desgraciadamente el gobierno alemán sólo ofrece becas de posgrado. Esperamos que a todos nuestros alumnos les vaya tocando conseguirlas, para que regresen a trabajar aquí en la carrera que han escogido, en investigación, didáctica o traducción. Las Embajadas y el Instituto Cultural Goethe colaboran frecuentemente con nosotros con películas, exposiciones, conferencias. Estamos esperando una exposición sobre los 200 años del Burgtheater de Viena y otra sobre Robert Musil, de quien Juan García Ponce acaba de dar una conferencia en la Facultad. Desgraciadamente el Mtro. García Ponce, que forma parte de nuestros profesores, ha tenido por su enfermedad que suspender sus cursos regulares. Estamos también un poco preocupados porque vamos a perder

varios maestros más: la Dra. Bopp está a punto de jubilarse; el Mtro. Jan Patula se va becado a Austria; el Doctor Vogt se irá a Guadalajara a enseñar en la Universidad; los doctores Marlene Rall y Dieter Rall han quedado adscritos al CELE por completo. Ojalá las Comisiones Dictaminadoras nos ayuden a llenar los huecos tan grandes que vamos a tener muy pronto."

LETRAS INGLESAS
LUZ AURORA PIMENTEL, ASESORA

En 1949 –dice la Asesora Mtra. Luz Aurora Pimentel–, la jefa de Letras Inglesas era María de la Luz Grovas, y el director de la Facultad, Samuel Ramos. Después entró la Mtra. Suárez Alcocer. Supongo que por ese tiempo empezó a dar clases la Dra. Elsa Garza Larumbe, quien acaba de fallecer, así como la Dra. Margarita Quijano; más tarde la Dra. Enriqueta González Padilla. Luego vinieron el Dr. Basquet, Thomas Cranfield, Marjorie Henshaw, quien estuvo muchos años. A ellos los mandaba la Embajada Norteamericana por un acuerdo con la UNAM. Mandó maestros, pagándolos, hasta 1973. Y también el Consejo Británico mandó a maestros como Colin White, Richard Rossner y Geoffrey Kay.

■ *Usted es Asesora actualmente en el Area de Letras Inglesas, ¿cuál es su labor?*

–Los horarios, la comunicación entre los maestros y la Coordinación de Letras Modernas y sobre todo la atención de alumnos. Son muchos. Cerca de 400. Tantos que tuvimos que abrir otro turno en la mañana, el cual empezó a funcionar, progresivamente, desde 1972. Ahora ya está toda la carrera en la mañana, excepto las especializaciones, que son las opciones de traducción y didáctica. Si el alumno no opta por ninguna de las dos, puede dedicarse a la investigación literaria. Con la didáctica, el alumno seguirá, desde luego, hacia la enseñanza del inglés. Otra de mis funciones como Asesora es trabajar para la Coordinación en los Planes de Estudio. En eso estuvimos todo el año antepasado. Cualquier cambio, como redistribución de materias, nos corresponde; no así cuestiones más administrativas como nombramientos, que tocan a la Coordinación y a la Dirección.

■ *¿Cuál es el tipo de contacto que se puede tener con 400 alumnos? ¿Simplemente de información?*

–Y a veces ni siquiera eso. Pero sí tenemos mucha necesidad de incrementar ese contacto. Hace dos semanas citamos a los de cuarto año, para pedir su opinión sobre la Maestría, por ejemplo.

■ *¿Tienen una oficina adonde los alumnos se puedan dirigir?*

–El cubículo 19, en el 2o piso de la Torre de Humanidades. La Coordinación en cambio está en el 2o piso de la Facultad, ala de Estudios Superiores.

■ *¿Cuántos maestros de tiempo completo hay?*

–Los maestros Esperanza Garza de Macías, Colin White, Sara Bolaño, Norma Kreimerman, Enriqueta González Padilla, Margarita Quijano, Federico Patán y yo, somos de tiempo completo. Wayne Siewert es de medio tiempo. Marcela Williamson fue ayudante de medio tiempo hasta el concurso de este año, en que fue nombrada profesora de asignatura. Agustín Cebado, Amelia Saravia, Encarnación Ventura, Salvador Medrano y Magdalena García Amezcua son también de asignatura... Somos alrededor de 20 maestros y tenemos dos ayudantes.

■ *¿Tienen biblioteca especializada en Letras Inglesas?*

–Teníamos, pero ya desapareció. Contábamos con el Seminario 6, donde ahora está la División Universidad Abierta, y teníamos una biblioteca bastante buena, en gran parte conseguida por la Dra. Quijano a través de la Fundación Rockefeller. Pero empezaron a desaparecer los libros, y luego enviaron los que quedaron a Estudios Superiores. Como el piso se está cayendo, los amarraron y los enviaron a la bodega y nadie los puede consultar. Cuando se le quitó a Letras Inglesas el control sobre esa biblioteca, pasó al que fue Centro de Estudios Angloamericanos. Además perdimos el lugar. Ahora sólo contamos con el cubículo 19. En cambio Letras Francesas, que tiene muy pocos alumnos, logró defender su Seminario, cubículo y biblioteca. Lo que realmente nos urge es una biblioteca porque la dificultad para conseguir muchos libros es muy grande, y cuando se encargan al extranjero a veces tardan meses en llegar.

■ *¿A qué atribuye usted el auge de la carrera de Letras Inglesas?*

–Puede haber muchas razones. Pero hay gente que llega con una idea equivocada de la carrera. Cuando terminan su Licenciatura, la mayoría de los alumnos se van a enseñar inglés, otros se dedican a la traducción, o a la organización de programas culturales, y otros trabajan en editoriales.

■ *¿Tiene alguna influencia la cercanía de Estados Unidos en ese auge?*

Desgraciadamente, muchos llegan creyendo que van a aprender inglés en tres meses. Pero eso ya se está controlando con el examen previo, de "Colocación", que exige un cierto nivel de inglés. Sólo así se logra que en dos años puedan los alumnos leer literatura. Pero nos enfrentamos con un problema, y es que se trata de alumnos que ya están aceptados por la Universidad, por lo que legalmente no se les puede rechazar. Pero si vemos que algún alumno tiene un nivel muy bajo, tratamos de disuadirlo de la Licenciatura. A veces lo logramos, y cuando no, ellos solos se van descartando. Ahora estamos tratando también de establecer una coordinación entre la clase del idioma y el nivel que se requiere en los cursos de literatura, de modo que los seis cursos de lengua tienen que prever lo que se necesitará en los siete cursos de literatura.

■ *¿Tienen alumnos norteamericanos?*

Sí, pero son una minoría: debe haber cuatro o cinco a lo más.

■ *¿Son más mujeres que hombres?*

Sí, notablemente vienen muchos alumnos de las escuelas particulares bilingües; en esos casos el nivel de inglés es mucho mejor que en los casos de Preparatorias de la Universidad, en las que el nivel de enseñanza de lenguas es bajísimo.

■ *¿Tienen relación con ustedes los maestros que dan clases de inglés en Preparatoria?*

–No, porque desgraciadamente el sistema de la Preparatoria no toma en serio los idiomas y muchas veces dan clase personas que ni siquiera conocen bien el inglés. De

nada sirve que haya uno o dos maestros que funcionen si toda la actitud ante el idioma es negativa; lo mismo que en la Secretaría de Educación Pública, donde hay una actitud nefasta ante la enseñanza del inglés.

■ *Pero este idioma se puede aprender hoy en todas partes. . .*

—Tal vez, pero hay mucha charlatanería. Prometen que usted hablará inglés en tres semanas, a cambio de 10 mil pesos, y cosas así. Lo único que consigue es, obviamente, perder sus 10 mil pesos.

■ *¿Recuerda usted personas muy notables que se hayan graduado aquí?*

—La Dra. Garza Larumbe, aunque su maestría la hizo en Inglaterra. La Dra. Margo Glantz también estudió Letras Inglesas. Pero un problema evidente es que para publicar y para investigar, nuestro campo es más cerrado. Por una parte no hemos fomentado mucho la difusión de la literatura extranjera en español, y por otra, es siempre un campo de interés más reducido.

■ *Pero he visto en la Facultad muchos libros publicados por los maestros de Letras Inglesas. Si se tiene tanta oportunidad de publicar en nuestra Comisión Editorial, ¿se ha abandonado un poco eso o estoy equivocado?*

—Sí ha sucedido; no sé hasta qué punto se debe al crecimiento y a la necesidad de reorganizar el departamento en los últimos años.

■ *¿Hacen ustedes labor de difusión cultural de la literatura inglesa y norteamericana?*

La Dra. Margarita Quijano formó la biblioteca de Letras Inglesas.

Seminario de Poesía Angloamericana, dependiente del CILMAD: Lic. Encarnación Ventura, Lic. Amelia Saravia, Dra. María Enriqueta González Padilla y Lic. Dianne Taylor William.

Ofrecemos el curso abierto de Introducción a la Literatura Inglesa que da el maestro Medrano, sobre todo para alumnos de Letras Hispánicas. Hay que enfatizar un enfoque mayor en ese sentido, porque se pierde de vista el objetivo de la carrera, que es el de difundir esas literaturas en nuestro país.

■ *¿Y usted ha publicado sus trabajos?*

—Sólo un ensayo sobre Dickens, en un libro publicado aquí en 1971, en el cual contribuimos ocho o diez maestros. El problema que he tenido es que, por ejemplo, mis tesis están escritas en inglés. La de licenciatura fue sobre Beckett y el teatro del absurdo. Después escribí mi tesis de maestría, en Inglaterra, sobre W. B. Yeats; luego hice otra tesis para un diploma de posgrado sobre D. H. Lawrence. Por alguna tradición extraña las tesis se escribían en inglés (luego descubrimos que según los estatutos estaba prohibido). Hasta hace apenas dos años, en que empezamos con los exámenes colectivos, se ha insistido en que tanto las tesis como las tesinas se escriban en español. A mí me interesa traducir y ampliar el trabajo sobre Yeats, para publicarlo. Y hago ahora la tesis de doctorado que es una comparación de las técnicas narrativas del *Quijote* y del *Ulises* de Joyce.

■ *Respecto a la deserción de alumnos ¿qué puede decirnos?*

Es bastante alta, por desgracia. En gran parte, como había dicho, porque hay una idea equivocada de la carrera.

■ *¿Es verdad que en la Preparatoria, para dar cursos de literatura universal sólo se acepta a los alumnos de Letras Hispánicas?*

Sí. En realidad ningún alumno de una literatura especializada reúne los conocimientos necesarios para impartir literatura universal. Hemos tratado por otra parte de que en los cursos de inglés se dé prioridad a nuestro título pero no se ha logrado nada.

■ *¿Y qué hacen los alumnos al terminar su carrera?*

—Dan clases de inglés en gran mayoría, o traducen Pero el campo de la enseñanza de la literatura les está vedado como no sea en High School. Ahora se le está dando más importancia a la didáctica. La otra especialidad es traducción.

■ *¿Hay algún traductor notable que haya salido de entre ustedes?*

El maestro Federico Patán.

■ *¿Cómo tomaron los cambios de Plan de Estudios los viejos maestros?*

Bastante bien, aunque como es natural ha habido problemas.

■ *¿Tienen alguna clase multitudinaria?*

—No. A menos que se tomen en cuenta clases como la de Cultura Europea, que reúne a alumnos de las cuatro Areas de Letras Modernas. Pero lo más que llega a haber son 90 alumnos.

■ *¿Cómo hacen los llamados exámenes colectivos"?*

—Son así: con dos meses de anticipación los alumnos dan a leer sus trabajos a seis sinodales, que les sugieren correcciones. A los dos meses entregan el trabajo, dos semanas antes del examen escrito, y luego viene el examen oral. Quizá esto ayude a subir el nivel de las tesis y de las tesinas, porque en general los trabajos de tesis han sido deplorables.

■ **Entrevistas realizadas por el Mtro. HUBERTO BATIS**

EL DR. RICARDO GUERRA PRESENTO UNA PONENCIA EN EL "CONGRESO INTERNACIONAL HEGEL" EN LISBOA. EL MTRO. ALFONSO GARCIA RUIZ, DIRECTOR INTERINO.

Dr. Ricardo Guerra

Maestro Alfonso García Ruiz

El Director de la Facultad de Filosofía y Letras, Dr. Ricarco Guerra Tejada, ha sido invitado al *Congreso Internacional Hegel*, que reunió a los filósofos especialistas del mundo en la Ciudad de Lisboa del 23 al 28 de agosto. El Dr. Guerra presentó una ponencia sobre "Concepto, Materia y Tiempo", y participó en los trabajos del simposio.

Después de su visita a Portugal, el Dr. Guerra –invitado por el Gobierno de la República Federal Alemana– visitará las ciudades de Bonn, Berlín y Frankfurt, en donde promoverá entre las autoridades académicas de alto nivel el intercambio de las escuelas alemanas y mexicanas que se dedican a la enseñanza e investigación de las Humanidades. El Dr. Ricardo Guerra tomó cursos de posgrado en la Universidad de Freiburg im Bresgau en 1955 y 56.

Conocedor de la filosofía alemana (en especial Hegel, Marx, Nietzsche, Heidegger. . . el Dr. Guerra acaba de dictar una serie de nueve conferencias en *Homenaje a Martin Heidegger* (muerto en mayo de este año), en las que analizó su obra y la confrontó con las principales corrientes del pensamiento, desde los metafísicos griegos hasta la filosofía actual.

Después de las universidades alemanas, el Dr. Guerra visitará varias otras universidades y centros de enseñanza superior en Francia con el mismo fin. El Dr. Guerra obtuvo su doctorado en la Universidad de París en 1956, en donde estuvo becado por el Instituto Francés de la América Latina.

La larga carrera académica del Dr. Guerra incluye las funciones de Consejero Universitario alumno, Consejero Técnico profesor, Coordinador del Colegio de Filosofía, Consejero Universitario profesor, miembro de varias Comisiones Dictaminadoras, Director Interino de la Facultad de Filosofía y Letras (1969). Como profesor, se inició como adjunto de Estética en 1949; dictó Etica en la Escuela Nacional de Maestros y en la Preparatoria. Fue profesor fundador de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Guanajuato. Alcanzó la titularidad en 1957 (Historia de la Filosofía) en la UNAM y es profesor de carrera desde 1958. Ha participado en seminarios como el *Colectivo de Profesores* dirigido por el Dr. Gaos, el de *Filosofía de la Educación*, el *Interdisciplinario de Filosofía y Psicoanálisis*, y dirige actualmente el de *Filosofía Moderna* en el que se ha estudiado la *Fenomenología del Espíritu* de Hegel. Ha sido profesor visitante en las Universidades de Guadalajara y Puerto Rico, y participado recientemente en congresos nacionales como el de Morelia de Filosofía, e internacionales como el Interamericano y el de Bulgaria; ha viajado a Argentina y Cuba últimamente.

El Dr. Guerra ha sido Director de la Facultad de Filosofía y Letras desde marzo de 1970 (reelecto en 1974), en donde ha reformado planes y programas de las Divisiones de Estudios Superiores y de Estudios Profesionales; llevó a cabo la reforma administrativa y académica de la estructura de la Facultad, impulsó el Plan de Becas y de Formación de Profesores y creó los Centros de Investigación de la División de Estudios Superiores, a los que dotó de biblioteca.

En ausencia del Dr. Ricardo Guerra, asumirá interinamente la Dirección el Mtro. Alfonso García Ruiz quien se licenció en Derecho en la Universidad de Guadalajara (1945), y obtuvo su maestría en Historia en El Colegio de México (1956); ha realizado también los estudios del Doctorado en Ciencias Políticas (1970). Ha viajado por innumerables países investigando en archivos y bibliotecas, por cuenta de la UNAM y del Colegio de México. Ha sido Consejero Técnico de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales (1952-57), y Consejero Universitario suplente (1966-70). Fue Secretario de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales (1957-65) y Coordinador del Colegio de Historia de la Facultad de Filosofía y Letras (1966-75). Actualmente es Director del Centro de Investigaciones Históricas en la División de Estudios Superiores.

Los estudiantes hablan sobre la posibilidad de la filosofía mexicana

Bajo la forma de mesa redonda colectiva, para discutir *La historia de la filosofía en México,* se reunieron el jueves 15 de julio, de las 16 a las 18 horas, los cuatro grupos de esa materia, en el salón 11, la cual vio ocupados todos los asientos. Previamente estuvieron de acuerdo, a través de sus profesores, en tomar como punto de partida común las dos síntesis que existen sobre el problema: "¿Existe una filosofía de nuestra América?", de Augusto Salazar Bondy, y "La filosofía americana como filosofía sin más", de Leopoldo Zea.

Sólo participaron alumnos en este acto, pues, excepto la moderación, que estuvo a cargo de la Mtra. Margarita Vera Cuspinera, estudiantes fueron los ponentes y estudiantes hicieron las preguntas. Mucho interesó el tema y la discusión, como se colige por la abundante asistencia, por las numerosas preguntas y por el reclamo de que se haya terminado a las dos horas. Interrogaron los estudiantes a sus compañeros sobre la idea de la filosofía que supone la filosofía mexicana, sobre la diferencia entre racionalistas y universalistas, sobre el quehacer filosófico y la filosofía rigurosa, sobre la falta de una tradición histórica en filosofía... En general, durante el debate, los alumnos afirmaron la necesidad de utilizar la filosofía como instancia transformadora, sin importar el lugar donde ésta se haya producido; lo importante es el cambio social y en esta tarea la filosofía, como toma de conciencia, muestra su función legítima.

Antes, los estudiantes ponentes, habían dado lectura a sus trabajos. En primer lugar, Jaime Hernández, según el cual no se ha dado una filosofía latinoamericana, o mexicana, por ser los nuestros países subdesarrollados. Importamos siempre las filosofías europeas; en algunos casos ellas han tenido resultados positivos al ser trasplantadas a suelo americano. Empero, las ideas europeas no han sufrido transformaciones importantes al ser asumidas por los latinoamericanos. Destacó el ponente la obligación de los mexicanos de posibilitar el cambio social a partir de las concepciones europeas o americanas, sin preocuparse de la originalidad. Pensar y actuar para transformar la sociedad, tal parece ser la tarea de la filosofía.

Siguió Felipe Parra; afirmó que no existe una filosofía latinoamericana auténtica y original. A su juicio, es preciso llevar a cabo un trabajo serio y riguroso en la filosofía universal a efecto de posibilitar la transformación social. La mejor arma teórica para esa transformación es el materialismo dialéctico, por ser una filosofía vinculada a las ciencias, alejada de la simple especulación.

Después, Enrique Serrano situó el despertar de la filosofía latinoamericana en el momento en que Europa sufre una grave crisis. Considera que es indispensable conocer y estudiar críticamente la historia de Latinoamérica y de su filosofía para no repetir los errores del pasado. Es preciso conocer para luego transformar; nuestra filosofía debe partir de la realidad para luego intentar cambiarla. La filosofía latinoamericana, o mexicana, no puede entenderse como una filosofía nacionalista, ya que Latinoamérica es parte de Occidente: los problemas de Europa tienen resonancia en Latinoamérica. Por esa analogía de problemas que padece el hombre dondequiera que se encuentra, es legítimo que Latinoamérica importe ideas, pero críticamente, tomando en cuenta nuestra realidad concreta.

En fin, para Mario Villegas la función de la filosofía es ubicar al hombre en el mundo; entiende el quehacer filosófico como un método para resolver los problemas que se le plantean al hombre. Este trabajo debe ser riguroso y preciso para así tener una respuesta segura a nuestros problemas. Pero esta exigencia de rigor no se ha visto con frecuencia cumplida en Latinoamérica; la imaginación filosófica ha carecido de controles. Considera, empero, que sí es posible una filosofía americana, africana, peculiar, genuina y original, una reflexión auténtica que sea simple y llanamente filosofía.

■ MARGARITA VERA CUSPINERA

Conferencias de Profesores Visitantes

EL DR. THOMAS DÁVIS HABLO SOBRE EL INDIGENISMO EN PERU

El Dr. Thomas Davis, de la Universidad de San Diego, California, dictó tres conferencias y entabló un diálogo abierto sobre el tema de "El indigenismo en el Perú / Análisis y perspectivas", los días 10, 11, 12 y 13 de mayo.

En sus pláticas el Dr. Davis se refirió a la peculiar situación geográfica del Perú; pues entre sus características sobresalientes se cuentan una porción de la selva del Amazonas y el estar enclavado en el núcleo mismo de la cordillera de los Andes. Esta diversidad de climas ha influido en la constitución de la sociedad peruana. De tal manera, son claramente diferenciables la sociedad criolla (o blanca) de la costa y la sociedad indígena de la cordillera. Por cierto que el medio físico en que se mueven los indios incas es terriblemente adverso, pues a la altura de 4 mil metros en que vive la mayoría de ellos, casi no hay oxígeno, por lo que cualquier forma de vida tiene serios obstáculos para desarrollarse. Además de su escasa alimentación, estos hombres se han enfrentado a enfermedades que han tenido consecuencias catastróficas, como la difteria, la tifoidea y otras provocadas por mosquitos principalmente. Como unica defensa el inca recurre –todavía en nuestros días– al curandero o a la coca, puesto que las comunicaciones son muy deficientes aún.

El Dr. Davis hizo una revisión histórica del encuentro de la sociedad occidental con los incas, particularmente de los intentos realizados a raíz de la independencia respecto de España, para integrarlos y convertirlos en "ciudadanos peruanos". Sin embargo, desde el primer momento, surgieron los problemas derivados de una enorme incomprensión de los liberales hacia el indígena, pues consideraban que con sólo cambiar la legislación se transformaría en un ciudadano interventor en la vida pública. De tal modo, se atacó a las comunidades indígenas por considerarlas contrarias al espíritu de iniciativa y competencia necesarios al buen ciudadano; lo cierto fue que tales medidas perjudicaron a los indios al reducirles la protección tradicional que les brindaba la corona española. Los mismos liberales acabaron aceptando, con todo y su postulada "igualdad", la esclavitud de los indios.

Más tarde, la generación de los positivistas peruanos consideró a los indios como unos seres inferiores, incapaces de evolucionar y que por lo tanto tenían la obligación de someterse al gobierno de los más aptos, que resultaban ser –desde luego– los blancos.

En la segunda mitad del siglo pasado se desarrolló un conflicto internacional que acentuó la crisis de integracion nacional del Perú: la Guerra del Pacífico. Los indios participaron tan inconscientemente en ella que creían que se trataba de una lucha personal entre "el general Chile y el general Perú". Es decir, la integración del indio a la nacionalidad peruana distaba mucho de haberse realizado.

El fuerte impacto de la derrota peruana frente a Chile influyó en el cuestionamiento de la conciencia nacional y uno de los principales pensadores y dirigentes políticos del Perú, Manuel González Prada, emprendió una labor dedicada a integrar a los indígenas a la vida nacional. Con el lema "gobernar es educar", realizó un gran esfuerzo para fundar escuelas y hacer que los indios acudieran a ellas.

Con el funcionamiento de la Alianza Popular Revolucionaria Americana (APRA), plenamente identificada con los ideales vasconcelistas, que enaltecían el mestizaje, muchos peruanos se abocaron a la tarea de integrar su nacionalidad tomando en cuenta, por primera vez muy en serio, a un poco menos de la mitad de sus habitantes: los incas.

Posteriormente –subrayó Davis– se han realizado otros intentos por los gobiernos subsiguientes, impulsados algunas veces por pensadores entre los que destaca enormemente la figura de José Carlos Mariátegui, quien postuló la necesidad de llegar al fondo del problema de los indígenas peruanos, es decir, a la cuestión económica. Mientras no hubiera una distribución adecuada de la riqueza –sostenía Mariátegui– no habría solución a la integración de los incas.

El fracaso de estos intentos –afirmó el conferenciante– se debió fundamentalmente a que se trataba de soluciones "europeizantes" que no tomaban lo suficientemente en cuenta la realidad peruana. Había además información incompleta, lo que provocó que muchos buenos deseos se vieran muy limitados a la hora de actuar.

En la parte final de sus charlas el Dr. Davis analizó críticamente la legislación y las actividades que desarrolla actualmente el gobierno de los militares peruanos para resolver la cuestión del indio. Lamentablemente la situación no es del todo favorable aún para la integración socio-cultural de las gran-

des masas de incas. El recuerdo de las rebeliones indígenas, el calificativo de inferiores y otros tantos rasgos históricos, no han podido borrarse de la conciencia de los peruanos blancos, por lo que el resentimiento y la desconfianza siguen siendo hoy en día un fuerte obstaculo para la integración nacional del Perú.

Los conceptos emitidos por el Dr. Davis sugirieron entre el público una serie de dudas y controversias en torno al Perú y su situación de dependencia económica –compartida por otros países de América Latina– con respecto a los Estados Unidos.

■ MIGUEL SOTO
Técnico Académico de la Coordinación de Historia

ENTREVISTA CON RODOLFO HINOSTROZA

El viernes 2 de julio, en el salón 11 de la Facultad, el poeta peruano Rodolfo Hinostroza ofreció una lectura de poemas. En ella incluyó algunos poemas del *Consejo del lobo*, su primer libro, otros poemas posteriores no coleccionados en ningún volumen, y finalmente una selección de *Contranatura*, último libro del poeta, que obtuvo en 1970, en Barcelona, el Premio Maldoror.

■ *–¿Cuándo empezaste a escribir? ¿cómo?*

–¿Cuándo me di cuenta de que la poesía existía? Me di cuenta un día, cuando tenía diez años. Estaba en la escuela y me habían mandado a ver al director por algo. Me quedé mirando hacia el patio, era una mañana fantástica: fue la primera impresión estética, de belleza; fue lo primero. No sabía que eso era poesía. Después, más adelante, nació en mí esa afición por lo que puede ser la poesía, y comencé a escribir a los 16 años. Escribía cuentos, y era el único cuentista en el grupo de la Universidad: todos eran poetas. Un día los poetas empezaron a improvisar, y fui y me di cuenta que escribía mejor que ellos, y seguí escribiendo poesía. Yo no quería, porque mi padre y mi madre eran poetas. Cuando decidí escribir poesía, todo se fue al diablo. Dejé la universidad –era estudiante de medicina– y el cuento, que era algo que podía conciliar con la medicina; no así la poesía. Mi vida cambió –yo tenía una vida más regular–, dejé el "camino recto" y comencé a vivir como vivo ahora: aceptando la contingencia.

■ *–¿Cuál fue el mundo de tu adolescencia? ¿De qué manera lo imbuyó la poesía? ¿Qué autores influenciaban tu vida y tu obra?*

–Fue un mundo muy romántico. Tenía las grandes borracheras románticas y las grandes discusiones de café: la revolución, la cosa formal. Si no hubiera sido romántico, habría sido muy sórdido, porque era un medio pequeño-burgués. A los 19 años me salí de ahí y me fui a Cuba. Y eso fue parte de mi cuestión política; yo había roto con todo lo formal, y me sentí vivir la historia en Cuba. En mi país era una especie de parodia. Y de pronto me sentí en el ojo de la tempestad: todo tenía más dimensión, más relieve. En América Latina se prolonga mucho la adolescencia. Yo sentí que la adolescencia se me iba y ahí fue cuando escribí mi primer libro de poemas, *Consejero del lobo*. En esa época leía varias cosas. Por un lado me atraía ese célebre sentido de catástrofe de los alemanes: leía mucho *Doktor Faustus* de Thomas Mann. Había descubierto un pintor que se llama Rouault y tenía un cuadro, *Juana de Arco*, que expresaba ese mismo sentimiento de catástrofe. Leía poesía hebraica post-bíblica, el *Orlando furioso*, el *Decamerón* y por último Saint-John Perse. Toda esta mezcla creaba una especie de ambientación en torno mío, al mismo tiempo barroca y catastrófica, y tenía cierto aire elegíaco, relacionado con la poesía judía. Esas fueron las cosas que más influyeron en mi escritura.

■ *–¿Qué diferencias o qué evolución se registra de* Consejero del Lobo *a* Contra natura?

–Hay una evolución muy fuerte pero yo no sé muy bien qué es lo que pasó. Yo había cerrado un tono que no quería repetir. Las condiciones de Lima no eran las mismas de Cuba. Soy muy sensible a los ambientes en que escribo. Un día, corrigiendo borrado-

El poeta Rodolfo Hinostroza

res, reduje, acorté, quité ripios y quedó un poema que me dio el tono de *Contra natura;* fue una especie de modelo formal, pero ese poema no aparece en el libro. Las relaciones entre uno y otro libro no las tengo muy claras. En el primero había algo muy denso y dramático. He abandonado ese sentimiento trágico del mundo por un sentimiento de placer. Ese libro representa un poco un regreso a mi infancia, algo que tenía la luz de mi pueblo, la luz. En la sierra de Perú encontré la misma luz que en París. En *Contra natura* hay varios intentos manifiestos de encontrar esa luz.

■ *–En la época de la escritura de ese libro, ¿qué influencias literarias o estéticas, en general, recibías?*

–Apareció un nuevo paquete: Eliot, Pound, toda la línea de poesía de los '30. Un día que estaba con Juan Acha en el English Garden de Munich, me decidí a trabajar sobre mi memoria cultural, me di cuenta que era un animal hecho de cultura. Otras influencias menores –que he tenido muchas aunque no sé bien qué papel juegan– han sido algo de Góngora: la creación de un espacio, en Góngora hay un inmenso espacio virtual. También está una conversación muy importante con el poeta Eduardo Eyerson que me dijo que había abandonado el tiempo en favor del espacio, que el tiempo era muerte y el espacio era vida. Garcilaso de la Vega y San Juan de la Cruz, a quienes siempre vuelvo. Norman O'Brown, a quien acababa de descubrir. Era mayo de '68, estaba el Living Theatre. Continuación de la poesía.

■ *–¿Cuándo te fuiste a vivir a París?*

¿Qué te produjo el contacto con esa cultura, la tradición o las vanguardias?
–Me fui a vivir en 1968, con mi mujer, que es francesa, y las vanguardias francesas no me influyeron porque no las conocía; trabajaban en un sentido muy diferente al mío. Yo tenía el sentido de América Latina, no estaba influido por la cosa europea, salvo el ambiente. No había tendencias de pensamiento a las que me hubiera asimilado. Después me interesé mucho en el pensamiento francés. Siempre *a coté*; siempre una poesía marginal. Era más bien emplear el pensamiento francés para mis propios fines; estructurar lo que yo ya traía. De cualquier manera yo seguiré siendo marginal dentro de la misma cultura. No hay una ley, un centro, un eje; no hay la recta comprensión de algo: uno comprende siempre desde sí mismo. Esto crea un pluricentrismo: cada uno es un centro. Sostuve mucho tiempo que había que entender mal algunas cosas: hay un hiato entre lo que te dicen y lo que oyes y en ese hiato se establece la creación.

■ *–¿Qué escribes ahora?*

–Una novela de la que prefiero no hablar. Hice un ensayito sobre Borges, estoy haciendo uno sobre el silencio, y comencé a escribir una serie de poemas sobre el tarot –un poco sibilinos– donde trato de hacer una especie de colisión estética y un lenguaje seco, frío que sea altamente simbolizado de cosas científicas a veces. La ciencia me interesa en tanto formulación, lenguaje, notación. Como la imagen fuerte, cálida.

■ ELSA CROSS
Técnica Académica de la
Secretaría de Extensión Académica

EL IMPACTO DE LA REVOLUCION NORTEAMERICA EN EL MUNDO

El Dr. Ralph Ketcham, profesor de la Universidad de Syracuse (Estado de Nueva York), es catedrático en historia y estudios norteamericanos. Es autor de varios libros, entre ellos dos biografías de los padres de la Independencia Norteamericana, Benjamin Franklin y James Madison. Ha dictado conferencias en Inglaterra, la India y Hawai. Sus artículos en revistas

El Dr. Ketcham y su intérprete

históricas son numerosísimos lo mismo que sus libros editados. Nos dio mucho gusto tener al profesor Ketcham con nosotros. En su conferencia del 5 de julio habló del impacto de la revolución norteamericana en el mundo. Hizo hincapié en que los padres de la independencia de los Estados Unidos tenían estrechos lazos ideológicos con los próceres de las independencias latinoamericanas. Dijo que cuando Bolívar visitó los Estados Unidos, los jefes norteamericanos se impresionaron por la similitud de sus ideologías. Después, el Dr. Ketcham habló del periodo 1825 a 1940. "Es que quizá, tanto en Norte como en Sudamérica, los ideales que en el siglo xix compartimos, de independencia, igualdad, etc., en 1976 significa que debemos tener una posición de interdependencia, lo que para Estados Unidos significa el retorno a ideales compartidos y finalidades de 1776."

■ ANGELA MOYANO

Salvador Morales, director de la Sala Martí, en La Habana.

SALVADOR MORALES HABLO DE JOSE MARTI

Invitado por la Coordinación del Colegio de Historia, el profesor Salvador Morales, director de la Sala Martí, de la Biblioteca Nacional de Cuba, presentó dos conferencias, la primera con el título *José Martí y los trabajadores*, y la segunda con el tema *Martí y la solidaridad antillana*.

"José Martí es el eje de un combate clasista" –dice Salvador Morales–: "las interpretaciones fundamentales de que su pensar y su quehacer han sido objeto, han estado nimbadas por los intereses de clase. Ellos han dado color a la búsqueda histórica y a la interpretación teórica."

Es así que Martí es bien conocido como el poeta de la Rosa Blanca, el prócer estereotipado en estatua y retrato, que ha opacado y ocultado su verdadero carácter de trabajador revolucionario por la emancipación de Cuba y Latinoamérica.

La Sala Martí realiza en la actualidad una activa difusión del pensamiento martiano, con el propósito específico de restablecer la figura de Martí como la de un luchador revolucionario, popular y antiimperialista, y esta labor se logra por medio de conferencias y publicaciones, especialmente el *Anuario Martiano*, que contiene trabajos serios de análisis y estudio del pensamiento y acción de José Martí.

En la primera conferencia que Salvador Morales pronunció en la Facultad, el día 16 de junio, se acentuó la relación solidaria, de comprensión profunda, entre Martí y los trabajadores, especialmente a través de la fundación y desarrollo del Partido Revolucionario Cubano.

En la segunda, el 17 de junio, el profesor Morales puso de manifiesto la claridad en el concepto político de Martí, en cuanto que la emancipación de los pueblos antillanos sólo puede lograrse con la lucha unificada de los mismos frente al enemigo común: el imperialismo norteamericano.

El Colegio de Historia realiza estas actividades complementarias con el propósito de vincular los acontecimientos de la historia contemporánea a los estudios teóricos que se realizan en la Facultad.

■ ANDREA SANCHEZ

Dr. Jaime E. Rodríguez O.

CONFERENCIAS DEL DR. JAIME E. RODRIGUEZ O.

El Dr. Jaime E. Rodríquez O. dictó dos conferencias en esta Facultad los días 17 y 18 de junio, con el tema: "Las relaciones exteriores de México en la primera década de la Independencia".

El Dr. Rodríguez nació en Guayaquil, Ecuador, y actualmente tiene la nacionalidad norteamericana. Realizó sus estudios en Estados Unidos. Obtuvo su maestría en la Universidad de Houston y su doctorado en Historia de Latinoamérica en la Universidad de Texas, en Austin, bajo la guía de la Dra. Nettie L. Benson, reconocida autoridad en historia de México. Al presente, el Dr. Rodríguez es miembro del Departamento de Historia de la Universidad de California en Irvine.

Entre los trabajos del profesor Rodríguez cabe destacar: *Rocafuerte y el empréstito a Colombia* (1969), *Oposición a Bustamante* (1970) y *An Analysis of the First Spanish American Constitutions* (1971). Más reciente es su libró *Estudios sobre Vicente Rocafuerte* (Guayaquil, 1975), en que recoge una valiosa colección de cartas del inquieto personaje. El trabajo más extenso y erudito del Dr. Rodríguez, que fuera su disertación doctoral, se publicó también el año pasado: *The Emergence of Spanish America. Vicente Rocafuerte and Spanish Americanism 1808-1832* (Berkeley, 1975), próximo a editarse en castellano por el Fondo de Cultura Económica. En este libro, Rodríguez estudia la agitada carrera política del que fuera un ecuatoriano representante de México ante Inglaterra, y, con ese motivo, analiza a todo un grupo destacado de hispanoamericanos en la época crítica que va desde las Cortes de Cádiz hasta 1832. En estos veinte años, ricos en acontecimientos, ve Rodríguez el surgimiento y la desaparición de un interesante fenómeno histórico que él llama "hispanoamericanismo", o sea el momento en que destacados pensadores realizaron esfuerzos por crear una comunidad de países americanos con exclusión de los de habla no española. La tesis, expuesta con sorprendente claridad y erudición, es un fino análisis de gran utilidad para los estudiosos de Hispanoamérica.

En sus conferencias en la Facultad de Filosofía y Letras, el profesor Rodríguez trató los primeros contactos internacionales de México. La primera de ellas estuvo dedicada al establecimiento de relaciones con los Estados Unidos. La segunda conferencia analizó la diplomacia mexicana en procura de reconocimiento internacional europeo. La exposición resultó un ágil y ameno panorama, muy instructivo, de la política nacional e internacional mexicana en los decisivos años de 1821 a 1840.

■ ROBERTO MORENO Y DE LOS ARCOS

JOSE DURAND

El Mtro. José Durand (*Lima, 1925) ofreció durante este segundo semestre dos cursos para los estudiantes de los Colegios de Letras Hispánicas: un Seminario de Narradores Guatemaltecos Actuales (Miguel Angel Asturias: *Hombres de maíz* y Augusto Monterroso), y un curso mixto para estudiantes de Historia y Literatura: Historia Literaria Colonial de Hispanoamérica; El Inca Garcilaso y Ercilla. El Mtro. Durand es actualmente profesor de la Universidad de California en Berkeley, y antes estuvo en la Universidad de Michigan por 7 años. Ha sido profesor visitante en las Facultades de Aix-en-Provence y de

Mtro. José Durand

Toulouse. José Durand comenzó su carrera como maestro en nuestra Facultad hace 25 años, en 1950, cuando era director Samuel Ramos (sólo más joven que Durand entre los profesores noveles, Ricardo Guerra). Durand daba un curso de Literatura Hispanoamericana entre los alumnos: Luis Rius, Arturo Souto. . .) José Durand, junto con Ernesto Mejía Sánchez, fue becario, de El Colegio de México desde 1947, y de 1949 a 1953 investigador. Entre sus libros de entonces: *Ocaso de sirenas* (México, 1950), *La transformación social del Conquistador* (México, 1953). Ha escrito "montonales de artículos" sobre el Inca Garcilaso, una selección de los cuales acaba de publicar SEP-SETENTAS.

Durand es el creador del "argumento" de *La manda*, ballet inspirado en *Talpa* de Juan Rulfo, coreografía de Rosa Reyna, música de Blas Galindo y escenografía de José Chávez Morado.

Evelyn Picon Garland

TIENE LOS CABELLOS ROJIZOS Y SE LLAMA SABINA

El martes 10 de agosto en el salón 11 de la Facultad, la ensayista norteamericana Evelyn Picon Garland dio lectura a un brillante análisis sobre la novela de Julieta Campos *Tiene los cabellos rojizos y se llama Sabina.* Picon Garland, de la Universidad de Rutgers, fue alumna del Dr. Luis Mario Schneider en esa misma universidad, y ha destacado en su labor crítica. Su tesis sobre Julio Cortázar fue publicada por la Editorial Gredos, y se considera como uno de los más importantes trabajos que se hayan hecho sobre el escritor argentino. Es autora asimismo de la biografía literaria de Cortázar y de otros ensayos sobre la narradora uruguaya Armonía Somers.

El trabajo al que dio lectura en esta ocasión, es un análisis muy notable sobre la obra mencionada de Julieta Campos, *Tiene los cabellos rojizos y se llama Sabina,* novela que, se recordará, obtuvo hace dos años el Premio Villaurrutia. Julieta Campos es también autora de la novela *Muerte por agua.*

De una riqueza y una claridad inusitadas, el ensayo de Picon Garland debe considerarase como una obra con un valor literario propio, que en momentos parece completar el de la novela. Esto se aprecia sobre todo partiendo de una idea que fue expresada por Picon Garland en el curso de su lectura: la del "lector cómplice" y el "crítico cómplice", en este caso, que percibe la novela intuitivamente, desde adentro, la reelabora, vive en sí mismo y termina casi convirtiéndose en el propio protagonista.

Es quizá esta perspectiva peculiar la que facilitó a Picon Garland esa comprensión tan lúcida de la novela, a la que se suma un trabajo muy riguroso de análisis que desglosa paso a paso cada uno de los elementos de la obra: la estructuración de la novela, cuyo procedimiento es, según Picon Garland, de selección y relación; las contradicciones y las dualidades del personaje; los tiempos diacrónico y sincrónico del relato. "No es sólo la exposición de un proceso formal —dijo Picon Garland—, es una visión del devenir del tiempo y el desafío a la muerte por medio de la estructura novelesca que es el tiempo mismo."

Señaló ciertas correspondencias de esta obra de Julieta Campos con Mauriac y con ciertos aspectos de *El hipogeo secreto* de Salvador Elizondo. Y puntualizó: "*Sabina* no es una novela sobre la escritura de una novela, La destreza con que Campos maneja sus elmentos da la impresioń de que es un artificio. Pero en este caso el juego se asemeja mucho al rito. Es un conjuro contra el tiempo que pasa y contra la muerte. Un rito y un desafío."

Al final de la lectura el público hizo algunas preguntas que la señorita Picon Garland contestó. Estuvieron presentes la propia Julieta Campos, Margo Glantz y Lilia Osorio Schiaffino, quien también ha estudiado la obra de la señora Campos.

CONFERENCIAS DE XAVIER RUBERT DE VENTOS

El día 30 de junio el filósofo catalán Xavier Rubert de Ventós dictó en la Facultad una conferencia titulada "El malestar de la cultura", en la que hizo un serio cuestionamiento no ya del mundo industrial, capitalista, comercial, sino de la cultura misma. Entre otras cosas, Rubert de Ventós dijo: "Por desgracia la cultura no ha sido tanto lo que Marx quería que fuese: algo que nos hiciera más sensibles y más sensuales y más degustativos, sino que se ha convertido para nosotros en una obligación: '¿Ya ha leído usted a Lévi-Strauss?' "

Rubert de Ventós afirmó que era conveniente examinar hasta qué punto el mundo cultural en que vivimos forma parte fundamental de la producción que ha transformado nuestro entorno en "materia pegajosa". "El mundo que nos envuelve —prosiguió Ventós— es cada vez más significamentoso; y digo esto como decir pegajoso. Es un mundo que está compuesto por significados y no por cosas. Yo lo llamaría el malestar de la jungla. Me produce una náusea intelectual. Cada vez hay más *"gerbers"* culturales. Los objetos que existen son ya ellos su significado, su explicación o la instrucción de su uso. Eso me da la sensación de que vivimos en un entorno cada vez más saturado de detritus de nuestra propia especie. La cultura y la alta cultura está también

La novelista Julieta Campos, la Dra. Margo Glantz y el Lic. Raúl de la Torre.

poblada de estos significados. Las obras y los textos son pretextos para el conocimiento de un tema cualquiera, representan una corriente que existe ya."

Xavier Rubert de Ventós nació en Barcelona en 1939. Se licenció en Derecho en 1961, y se doctoró en Filosofía en 1965.

Ha sido profesor visitante de la Universidad de Cincinnati (Ohio), y actualmente es profesor de Fundamentos de Filosofía y Estética en la Universidad de Barcelona y encargado de la cátedra de Estética y composición en la Escuela Superior de Arquitectura de la misma ciudad. Discípulo de José Luis L. Aranguren, es ampliamente conocido por el público desde la publicación de su primer libro *El arte ensimismado* (Ariel, 1963); otro libro suyo es *Teoría de la sensibilidad* (Península, 1969); Sobre Ventós dijo José Luis L. Aranguren: "No solamente representa a la juventud actual desde el punto de vista de la 'Sensibilidad' sino también desde el de la 'actitud intelectual'."

Xavier Rubert de Ventós se halla sumergido en su época, como sensibilidad, en sus gustos como estética, en su 'contestación' como compromiso ético-político.

■ ELSA CROSS

Dr. Xavier Rubert de Ventós

El filósofo Xavier Rubert de Ventós y su esposa son recibidos por el Dr. Ricardo Guerra, por el maestro José Luis Balcárcel y por el Lic. Jaime Labastida.

JOSE BALANZARIO: CONTAMINACION DE LAS AGUAS EN LOS CANALES DE XOCHIMILCO

Dentro del ciclo de conferencias de divulgación, organizadas por el Colegio de Geografía de la Facultad, el maestro José Balanzario Zamorate se refirió a algunos aspectos de contaminación de aguas en la región de Xochimilco. A continuación una síntesis de la exposición: Contaminación de las aguas en los canales de Xochimilco. Esta investigación se realizó en conjunto con la Dirección General de Usos de Aguas y Prevención de la Contaminación de la Secretaría de Recursos Hidráulicos y con los Institutos de Ingeniería y Geofísica de la UNAM.

Se encontró que existe peligro de un grave daño tanto para los habitantes de la región como para los de la Ciudad de México, debido a que los productos agrícolas que en esta zona se producen son lavados con las aguas contaminadas de los canales. El Mtro. Balanzario hizo una reseña histórica de la Cuenca del Valle de México señalando los principales acontecimientos geológicos y otros producidos por el hombre que han modelado primero y alterado después, la fisonomía hidrológica de la Cuenca.

Señaló que en los años cuarenta se cultivaban en Xochimilco cuatro frutos principales: duraznos, membrillos, manzanas y peras; veintiséis variedades de flores entre las que podemos anotar: pincel, gladiola, clavel, amapola, chícharo, alhelí, rosas, pensamientos y otras; también existía el cultivo de veintiséis variedades de verduras y legumbres, entre ellas: calabaza, zanahoria, haba, berro, apio, col, betabel, pepino, epazote, yerbabuena, perejil y cilantro.

En la actualidad el cultivo se reduce a once variedades de flores y sólo doce de verduras y legumbres, el de frutos ha desaparecido. En cuanto a la fauna y flora acuáticas también ha habido grandes cambios, los campesinos señalaron que antes de la introducción de las aguas negras había: ajolotes, tortugas, almejas, ranas, carpas blancas, rojas y hasta negras, truchas y alcociles, los que además de constituir una entrada económica adicional, formaban parte importante de la dieta de los vecinos del lugar. En la actualidad se han extinguido casi todas las especies animales; se encuentran sólo en algunas pequeñas zonas alejadas de los centros de población.

Se ha tratado de repoblar los canales con carpas de Israel, pero al poco tiempo de introducidas mueren debido a la contaminación. La flora acuática, que era muy variada, también ha desaparecido y como en el caso de los animales sólo se presenta en zonas aisladas. En general la única planta que se observa es el lirio acuático, que se ha convertido en una plaga pues obstruye la navegación, el drenaje y la pesca; en algunas zonas del país el lirio es aprovechado con diferentes propósitos. En Xochimilco y Tláhuac se ha atacado el lirio utilizando 200 mil patos pekinesis e incluso cuatro manatíes traídos de Chiapas, de los

que tres murieron por no poderse adaptar a las condiciones ambientales y al cuarto lo mataron los mismos campesinos. Así el lirio acuático aún no ha podido ser controlado.

De los análisis bacteriológicos realizados en las aguas, se encontró que los canales más contaminados son: Cuemanco (por donde entran las aguas negras de la ciudad y también de Xochimilco), Huehuepa y Laguna de la Asunción (cerca de la que hay gran cantidad de establos como en el anterior).

De los datos proporcionados por la Dirección General de Salubridad de Xochimilco se desprende que las enfermedades más importantes en la región son: diarreas, enteritis y otras del aparato digestivo; neumonías bronconeumonías; enfermedades del aparato cardiovascular, tumores, diabetes y sarampión; una de las más comunes en la zona es la fiebre tifoidea. La mayoría de estas enfermedades puede relacionarse en una u otra forma con el uso de las aguas contaminadas. Se ha encontrado además una baja concentración de oxígeno disuelto en el agua, lo que disminuye las posibilidades de vida, y una alta concentración de fosfatos (28 mg/l), la que es (como se ha encontrado en EEUU) mortal para los niños y los animales pequeños.

Todo ello ha traído como consecuencias, entre otras, el mal olor de las aguas lo que constituye la primera causa de la disminución del turismo nacional e internacional. Para finalizar el Mtro. Balanzario propuso una serie de medidas conducentes a aliviar en alguna forma la situación.

■ FEDERICO BOLAÑOS

Mtro. José Balanzario Zamorate

DIALECTICA

Dialéctica. Organo de la Escuela de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Puebla, año 1, núm. 1, julio de 1976, 244 pp.

Un maestro de la UAP se acercó a Samuel Aponte y a mí pidiéndonos nuestra colaboración para una futura revista de la Escuela de Filosofía y Letras poblana. Accedimos. Yo pensé que se trataba de otra edición más, de tipo local, "heroica pero limitada, como lo son las provincianas". Hace dos días recibí un paquete con diez ejemplares de la revista. La sorpresa fue grande. Tenía ante mí una publicación muy bien realizada tipográficamente y con un magnífico contenido. Este primer número comprehende temáticas literarias (Neruda y Góngora) y filosóficas (se abordan tópicos de historia, de metodología, de derecho, de teoría del conocimiento, de perspectivas de la filosofía latinoamericana y aun estudios de filósofos concretos. Se habla, entre otros, de Aristóteles, Heidegger, Marx, Engels y Miró Quesada); también contempla noticias —el Congreso de la Escuela de Filosofía y Letras sirve de ejemplo—, artículos, conferencias y documentos —"Georg Lukács. En torno al desarrollo filosófico del joven Marx (1840-1844). Primera parte". Y todo este material ostenta una calidad digna de encomio.

Si *Dialéctica* da a conocer tanto preocupaciones teóricas cuanto materiales que ayudan a las labores docentes y de investigación, también pretende ser un foro de discusión abierto a todas las corrientes de pensamiento: "Con esta actitud, queremos expresar nuestro rechazo a esa tendencia viciosa y muy difundida a convertir todo medio de difusión de ideas, en cenáculos elitistas o en espacio de resonancia (siempre positiva) de las propias concepciones, lo que no es más que síntoma de estrechez intelectual." (*Dialèctica*, p. 1.)

En suma, me encuentro ante la revista que anhelábamos en México desde hace largos años: sin "estrecheces" de calidad ni ideológicas: la provincia da una lección a los pedantes capitalinos, entre los que me contaba, al menos en parte, antes de leer *Dialéctica.*

Agradezco a la UAP su aportación y deseo que siga por los derroteros que ha emprendido. Si esto ocurre, muchos veremos en ella un testimonio fehaciente de la "defensa de la propia Universidad frente a sus enemigos" (p. 3), es decir, aquellos que acuden a la "agresión violenta y al asesinato" (*ibidem*) para exterminar a quienes piensan y quieren liberarnos de mordazas.

■ MARIA ROSA PALAZON

360 ANIVERSARIO DE LA MUERTE DE CERVANTES

El Dr. Lúdovik Osterc, del Colegio de Letras Hispánicas, ofreció el jueves 22 de julio una conferencia para conmemorar el tricentésimo sexagésimo aniversario de la muerte de Cervantes: "La vida heroica y desdichada de Miguel de Cervantes Saavedra", con la recitación de fragmentos de las obras cervantinas por parte de varios estudiantes del Departamento de Arte Dramatico y Teatro: Eric Fernando Estrada Gasca, Domingo Adame Hernández, Salvador Rubalcava Hernández y Ana Bertha Espín Ocampo. Después de la conferencia, muy concurrida, se exhibió en el Auditorio Justo Sierra, la película rusa a colores *Don Quijote*, dirigida por Grigori Kózintsev que fue alquilada por la empresa Arcos Films.

HISTORIA

Mtro. José Servín Palencia

NUEVO COORDINADOR DEL COLEGIO DE HISTORIA

El 15 de julio del año en curso, el Dr. Ricardo Guerra, Director de la Facultad de Filosofía y Letras, designó como Coordinador del Colegio de Historia al Mtro. José Servín Palencia, en sustitución del Mtro. Arturo Azuela, quien dejó la Coordinación del Colegio, en donde estuvo desde septiembre de 1975, en virtud de que disfrutará de su año sabático impartiendo cursos sobre historia y literatura mexicanas en la Sorbonne y Vincenne, en París.

El Mtro. José Servín Palencia, quien es profesor de esta Facultad desde el año de 1950, obtuvo el título de Licenciado en Historia del Arte en 1949. El nuevo Coordinador posee título de Contador Privado, y también cursó estudios en la Escuela Superior de Medicina Rural del Instituto Politécnico Nacional. En el desempeño de su vida profesional el Mtro. Servín Palencia ha realizado viajes de estudio por países de Europa, Sudamérica y Africa del Norte. Desde febrero de 1976 hasta el 14 de julio pasado cumplió funciones como Coordinador Académico de la Escuela para Extranjeros de la UNAM. En mayo de 1975 recibió la medalla al Mérito Universitario.

UNIVERSIDAD ABIERTA

IMPULSO A LA EDUCACION ABIERTA EN LA FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

La División de Universidad Abierta y la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM será dirigida por la doctora Blanca Jiménez Lozano, quien ha sido nombrada para ese cargo por el doctor Ricardo Guerra, director de dicha Facultad, en sustitución del profesor Enrique Moreno y de los Arcos, quien pasó a ocupar la Secretaría General.

El doctor Guerra dio posesión a la doctora Jiménez en un acto en el que estuvieron presentes los profesores que colaboran en la División, y al hacer uso de la palabra expresó el interés que se tiene en darle mayor impulso a esta modalidad de la educación superior.

A su vez, la doctora Jiménez expresó que al incorporarse a esta tarea de la Facultad es su propósito contribuir para llevar adelante esta experiencia, que representa nuevas vías necesarias, podríamos decir urgentes, que deben ser establecidas sobre bases científicas y pedagógicas firmes, producto del estudio, la reflexión y la experiencia. La Universidad Abierta es una innovación en el nivel educativo superior que ofrece amplias posibilidades para resolver el problema de la sobrepoblación de estudiantes en las aulas; pone a disposición de las personas que trabajan y desean hacer una carrera los elementos que requieren para prepararse, terminar estudios truncados por las circunstancias o mejorar profesionalmente, aumentando su eficiencia.

La Universidad Abierta de la Facultad está elaborando, desde fines de 1974, planes, programas y materiales educativos apropiados para este tipo de organización de los estudios universitarios, en las licenciaturas de Bibliotecología, Filosofía, Geografía, Humanidades, Historia, Letras Hispánicas, Letras Modernas y Pedagogía.

La doctora Jiménez consideró que el establecimiento de este sistema estimula cambios importantes en los diferentes aspectos de la educación superior, tales como la organización de la materia de enseñanza, las metodologías, los materiales educativos para la autoformación del estudiante y el empleo de medios masivos de comunicación, pero su adopción debe ser suficientemente fundamentada y preparada para conservar y aun elevar el nivel académico, y deben aplicarse durante un periodo inicial de manera experimental para conocer sus resultados y apreciar su validez.

La División de Universidad Abierta de la Facultad de Filosofía y Letras forma parte del Sistema Universidad Abierta de la UNAM, que coordina el doctor Augusto Moreno y Moreno. Actualmente está operando ya este sistema en las Facultades de Contaduría y Administración, Derecho, Odontología, Psicología, Medicina y la Escuela Nacional de Enfermería. Se están preparando para entrar en operación las Facultades de Filosofía y Letras, Ciencias Políticas y Sociales, Ingeniería, Medicina Veterinaria y Zootecnica, la Escuela Nacional de Economía, la Escuela Nacional de Música, la Escuela Nacional Preparatoria y el Colegio de Ciencias y Humanidades.

La doctora Blanca Jiménez, con gran experiencia en el campo de la educación, ha realizado diversos estudios relacionados con este campo, tanto en el país como en el extranjero y una larga trayectoria en actividades educativas, desde maestra de nivel primario hasta maestra e investigadora del Colegio de Pedagogía de la UNAM. Durante una década dirigió el Instituto Nacional de Investigación Educativa de la SEP, y de 1972 a 1975 fue directora adjunta del CREFAL, oganismo de la UNESCO.

La presencia del Colegio de Pedagogía en la Facultad de Filosofía y Letras tiene especial significación para esta experiencia de Universidad Abierta, ya que en este Colegio se preparan los pedagogos a niveles de licenciatura, maestría y doctorado, y su participación tendrá un indiscutible valor.

■ El Día (24-VI-1976)

SISTEMA UNIVERSIDAD ABIERTA

PERSONAL DE LAS COMISIONES DE CADA CARRERA Y DE LOS SERVICOS ADMINISTRATIVOS Y DE APOYO • RECIEN NOMBRADOS

Secretaria Académica: Mtra. Marcela Ruiz de Velasco

Comisiones:

BIBLIOTECOLOGIA: Ayudantes: Victoria Claudia Saíz Roldán, Elvira Bernal Hernández. Asesora: Gloria Escamilla.

FILOSOFIA: Profesores: Mercedes Garzón Bates, Carmen Rovira Gaspar. Ayudantes: Carmen Fabregat Vicente, Mariflor Aguilar Rivero. Asesores: Magdalena Salomón Igaz, Griselda Gutiérrez Castañeda.

GEOGRAFIA: Profesores: Isabel Mayén Pimentel. Ayudantes: Georgina Calderón, Blanca Ramírez Velázquez.

HISTORIA: Profesores: Francisco Durán y Martínez, María Alba Pastor Llaneza. Ayudantes: Elisa Benítez Porta, Patricio Sepúlveda Ortiz. Asesora: Josefina MacGregor Gárate.

HUMANIDADES: Ayudantes: Eduardo Casar González, Patricio Sepúlveda Ortiz.

LETRAS HISPANICAS: Profesora: María Concepción Andueza. Ayudantes: Margarita Palacios Sámano, Alfredo Juan Alvarez.

LETRAS MODERNAS: Profesora: Raquel Serur Smeke. Ayudante: Sandra Franco Vázquez. Asesora: Eva Cruz Yáñez.

PEDAGOGIA: Profesora: Libertad Menéndez. Ayudantes: Benito Guillén Niemeyer, Teresa Durán Ramos.

UNIDAD DE ASESORIA PEDAGOGICA: Profesores: Ofelia Escudero Cabezudt, Patricia Ducoing Watty, Azucena Rodríguez. Asesora: Daniela Cánovas. Asesoras y responsables del Laboratorio de Psicopedagogía: Ma. Elena Sánchez Azura, Angélica Verduzco. Asesores de Bibliotecología: Masae Sugawara, Georgina Madrid Garza Ramos. Asesora Administrativa: Yoselinda Monsalvo. Técnicos Académicos: Ma. de la Luz Sandoval Cejudo, Rosa Kischinevzky Oyarzún, Rosamaría Núñez Mayo, Julieta Aldama.

Marcela Ruiz de Velazco, Secretaria Academica

Julieta Aldama Zapiain, Técnica Académica

PEDAGOGIA

■ En el primer semestre del año 1976 el Colegio de Pedagogía ha colaborado con diversas instituciones de nivel superior, impartiendo cursos, conferencias y brindando asesorías diversas; entre otras, podemos señalar la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Nuevo León, el Colegio de Pedagogía de la Universidad Veracruzana, la Universidad Agrícola de Saltillo, la Universidad Autónoma de Sonora y la Universidad Autónoma de Baja California Sur.

■ En mayo se reorganizaron y distribuyeron las tareas de la Coordinación del Colegio de Pedagogía. Estos cambios obedecen al incremento de población estudiantil y a la necesidad de brindar un mejor servicio de apoyo académico. Participan en estas tareas el Mtro. Roberto Caballero como Encargado de la Coordinación, la Psic. Maricruz Samaniego como Asesora de Servicios Escolares, el Mtro. Salvador Navarro como Asesor de Asuntos del Profesorado, la Mtra. Patricia Ducoing como Asesora de Extensión Académica y el Mtro. Roberto Pérez Benítez como Asesor de Relaciones.

■ Durante el mes de junio el Colegio de Pedagogía creó el segundo programa de Servicio Social en el que participan alumnos del último semestre de la carrera. El proyecto es de investigación bibliográfica, en las diferentes áreas de la pedagogía. Con la información que se obtenga se espera formar folletos con la bibliografía más actualizada para uso de profesores y alumnos.

Mtro. Roberto Caballero

Psic. Maricruz Samaniego

LA BIBLIOTECA DE JUAN REJANO FUE DONADA A LA FACULTAD

La biblioteca del poeta Juan Rejano, fallecido recientemente, fue donada a la Facultad de Filosofía y Letras por la familia del autor de *Alas de tierra,* y por intermedio del Dr. Adolfo Sánchez Vázquez quien fue amigo personal de Rejano. El Dr. Ricardo Guerra agradeció en nombre de la Facultad y de la Universidad la donación, y dio instrucciones para que luego de la catalogación de los 2 200 libros que integran dicha biblioteca se organice un homenaje en memoria del escritor.

Rejano nació en una provincia de Córdoba, España, en la primera década del siglo. En su juventud inició su labor literaria al lado de Emilio Prados. Durante la guerra civil participó decisivamente luchando por la República siendo redactor-jefe de la revista *Frente Rojo.* Al triunfo del fascismo inició un exilio que lo condujo finalmente a México. En nuestro país fundó varias revistas literarias, *Cumbres* entre ellas. Igualmente dirigió el suplemento cultural del periódico *El Nacional.* Hasta el momento de su fallecimiento, Rejano formó parte del Comité Central del Partido Comunista Español.

Juan Rejano (†1976)

Su obra literaria es extensa, pues escribió además de tres libros de prosa, quince volúmenes de poesía que se inician desde *Fidelidad del sueño* (1943) hasta *El jazmín y la llama.* La Universidad Nacional publicó la obra poética completa de Rejano en un volumen titulado *Alas de tierra* (1975).

Hace tiempo, la familia del escritor Mariano Azuela, a través del Mtro. Arturo Azuela, donó a la Facultad 600 libros de literatura que formaban parte de la bilioteca del autor de *Los de abajo.* Estos libros ya han sido clasificados e integrados a la Biblioteca de Estudios Superiores. Muy pronto, gracias a la generosidad de la familia Rejano, podremos gozar también de los libros del poeta.

■ BERNARDO LIMA

TEATRO CHICANO

El Dr. Jorge Huerta, profesor de la Universidad de California en San Diego, habló el pasado jueves 10 de junio sobre Teatro Chicano en el teatro Fernando Wagner de la Facultad (teatro chico). El Dr. Huerta, quien además dirige el grupo teatral chicano de la Universidad de California, fue invitado por el Departamento de Literatura Dramática y Teatro. En su charla expuso el desarrollo y evolución que el teatro chicano ha experimentado en los Estados Unidos, señalando la función social que cumple dentro de la comunidad latinoamericana residente en ese país. Añadió que el teatro chicano no sólo se utiliza como medio de expresión sino también para educar y politizar al espectador, ayudándolo a redefinirse como chicano y a encontrar, a través de este teatro, sus auténticas raíces.

Dr. Jorge Huerta

Mtra. Teresa Rohde

XXX CONGRESO INTERNACIONAL DE CIENCIAS HUMANAS EN ASIA Y AFRICA DEL NORTE

Varios maestros de la Facultad han presentado ponencias o participado en las discusiones de este Congreso. Entre ellos la Dra. Eva Uchmany, quien presentó una ponencia en el Simposio de Conquista y Religión sobre "Cambio religioso y la Conquista de México" (5 de agosto); el Mtro. Lothar Knauth, participante en el Simposio de Política China: "Perspectivas desde México"; y la Mtra. Teresa Rodhe, con una ponencia sobre "Los marfiles de la Antigüedad Preclásica", en el Simposio de Arqueología del Cercano Oriente (9 de agosto). En su ponencia la Mtra. Rodhe habló de las escuelas de eboraria, su difusión, los estilos artísticos, su importancia comercial y sus simbolismos, los que son ejemplo de un sincretismo religioso y cultural de enorme importancia histórica.

Nuevas Comisiones Dictaminadoras

El Consejo Técnico de la Facultad obtuvo del Consejo Universitario la ratificación de las nuevas Comisiones Dictaminadoras de los Colegios, después de conocer los nombres de los maestros nombrados por las asambleas respectivas. El Director de la Facultad, Dr. Ricardo Guerra informó que está por aprobarse en la Universidad un reglamento de dichas Comisiones que contempla la posibilidad de sustituir al miembro de las Comisiones que se ausente tres veces consecutivas o cinco no consecutivas por año; pero indicó que "no es tan grave" que las comisiones trabajen sin el pleno de sus seis miembros, ya que se exigen sólo cuatro votos para tomar un acuerdo. En caso de ausencia definitiva de uno de los miembros, se fijará el plazo de 15 días para sustituirlo, sea que lo nombre la Rectoría, el Consejo Técnico, la asamblea de Profesores, según corresponda. En esta ocasión, el Rector de la Universidad, Dr. Guillermo Soberón, ha nombrado en las Comisiones a un tercer maestro propuesto por los profesores.

Las Comisiones Dictaminadoras quedaron integradas así:

FILOSOFIA: Del Rector: Dr. Julián Adem (Director de Geofísica), y Lic. Jaime Labastida (Coordinador del Colegio de Filosofía). Del Consejo Técnico: Dr. Juan Manuel Terán Mata y Lic. Hugo Padilla. Del Profesorado: Dr. Adolfo Sánchez Vázquez y Mtro. Wonfilio Trejo.

LETRAS: Del Rector: Dr. Juan M. Lope Blanch (Director del Centro de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas), Mtro. Federico Patán (interino de la Coordinación de Letras Modernas). Del Consejo Técnico: Mtro. Arturo Souto (Coordinador de Letras Hispánicas) y Dra. Clementina Díaz y de Ovando (del Instituto de Investigaciones Estéticas). De los Profesores: Dra. Margo Glantz (Jefe de la División de Estudios Profesionales) y Dr. Carlos Solórzano.

Reunión de maestros para elegir nuevas Comisiones Dictaminadoras.

HISTORIA: Del Rector: Dr. Edmundo O'Gorman y Dr. Enrique Semo (Jefe de la División de Estudios Superiores de la Facultad de Economía). Del Consejo Técnico: Dr. Leopoldo Zea (Director del Centro de Estudios Latinoamericanos) y Mtro. Alfredo López Austin (del Instituto de Investigaciones Históricas). Del Profesorado: Mtra. Beatriz Ruiz Gaytán y Mtra. Andrea Sánchez.

BIBLIOTECOLOGIA: Del Rector: Lic. Ernesto de la Torre (Director de la Biblioteca Nacional), y Dr. Armando Sandoval. Del Consejo Técnico: Mtra. Gloria Escamilla y Mtra. Guadalupe Pérez San Vicente. Del Profesorado: Dr. José Ignacio Mantecón y Dra. Alicia Perales Ojeda.

PEDAGOGIA: Del Rector: Dr. Luis Lara Tapia (director de la Escuela de Psicología), Mtro. Roberto Caballero (encargado de la Coordinación de Pedagogía). Del Consejo Técnico: Mtro. Agustín Lemus y Mtro. José Luis Becerra. Del Profesorado: Dra. Blanca Jiménez (jefa de la División del Sistema Universidad Abierta) y Mtro. Enrique Moreno y de los Arcos (Secretario General de la Facultad).

RESULTADOS DE CONCURSOS DE OPOSICION

COLEGIO DE LETRAS

Concurso de Promoción: Lic. Héctor Valdés Valdés: Asociado "C" de Tiempo Completo. Lic. Margarita Peña: Asociado "B" de Tiempo Completo. Mtra. Mónica de Neymet: Profesora de Asignatura "B". Jan Patula: Profesor de Asignatura "B".

Concurso de Ingreso:

Profesores Asociados "B" de Medio Tiempo: Dra. María Gustava Sten, a Contrato por obra determinada. Mtro. Antonio Alcalá, a Contrato. Mtro. Wayne Siewert, a Contrato.

Profesor Asociado "A" de Tiempo Completo: Mtra. Anunciata Rossi, a Contrato.

Profesor Asociado "B" de Tiempo Completo: Dra. Mercedes Díaz Roig, a Contrato.

Profesores Titulares "A" de Tiempo Completo: Dr. Ludovik Osterc, Definitivo. Mtro. Huberto Batis, Definitivo. Mtro. Colin White, a Contrato.

COLEGIO DE HISTORIA

Concurso de Promoción: Mtra. María Elena Rodríguez de Magis: Titular "A" de Tiempo Completo, Definitivo.

Concurso de Ingreso: Profesores Asociados "B" de Medio Tiempo: Mtra. Andrea Sánchez, a Contrato. Mtra. Francie Chassen, a Contrato.

COLEGIO DE PEDAGOGIA

Profesora de Asignatura "A" Definitiva: Lic. Mercedes Garzón Bates.

DECESO DE LA DRA. ELSA GARZA LARUMBE

El 26 de junio pasado, a los sesenta y nueve años de edad, falleció en esta capital la Dra. Elsa Garza Larumbe, que fue durante un cuarto de siglo profesora del Departamento de Letras Inglesas de la Facultad y Jefe del mismo durante dos periodos consecutivos, bajo la Dirección del Dr. Francisco Larroyo y del Dr. Leopoldo Zea.

La Dra. Garza Larumbe era oriunda de Saltillo e hizo sus estudios primarios en Francia y en los Estados Unidos; los de preparatoria, maestría y doctorado en la Universidad Nacional Autónoma de México y disfrutó de becas en la Universidad de Sheffield, de donde ostentaba también una maestría, de Durham y de Columbia. Fue profesora de la Universidad de las Américas y del Instituto Anglo-Mexicano, y poseía una amplísima cultura en su especialidad, lo cual le permitió desempeñar las cátedras de Inglés Superior, de Literatura Inglesa y de Literatura Norteamericana, de Historia de la Cultura Inglesa y varios seminarios sobre diversos autores. Su dominio del idioma inglés fue absolutamente perfecto y su asiduidad y cumplimiento en sus cátedras intachable. Durante dos decenios fue profesora de carrera de tiempo completo, destacándose entre sus investigaciones las que realizó sobre el Puritanismo en Inglaterra y en los Estados Unidos.

Dra. Elsa Garza Larumbe (+)

El carácter ecuánime, la fina cortesía y el espíritu comprensivo de la hoy finada Dra. Garza Larumbe eran proverbiales. Varios de sus amigos y discípulos visitaron algunas veces su casa de Coyoacán y gozaron de su hospitalidad. Era una casa amplia y cómoda de estilo provinciano, cuyas habitaciones rodeaban un pequeño pero bien cultivado jardín. La Doctora amaba mucho a los animales y protegía oficialmente a un perro, a un par de gatos siameses y a las golondrinas, que año con año hacían su nido bajo los aleros del corredor de la casa. Poseía también varias obras maestras de grandes pintores. Era en todo recta y de buen corazón. Por eso se dio a querer de cuantos la conocieron.

Rest in peace, good soul!

■ **MARIA ENRIQUETA GONZALEZ PADILLA**

BOLETIN DE LA FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS DE LA UNAM

Dr. Ricardo Guerra Tejada
Director de la Facultad
Mtro. Enrique Moreno y de los Arcos
Secretario General
Dr. Luis Rius
Jefe de la División de Estudios Superiores
Dra. Margo Glantz
Jefe de la División de Estudios Profesionales
Dra. Blanca Jiménez Lozano
Jefe de la División Universidad Abierta
Mtro. José Luis Balcárcel
Secretario del Profesorado
Lic. Enrique Salcedo
Secretario de Asuntos Escolares
Profr. Jorge A. Inclán
Secretario de la Unidad Administrativa
Mtro. Huberto Batis
Secretario de Extensión Académica

Toda correspondencia debe enviarse a la Secretaría de Extensión Académica de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM.

ARCHIVOS HISTORICOS

El Patronato Universitario, la Dirección del Patrimonio Universitario, El Departamento de Bienes Artísticos y Culturales y la Dirección General de Bibliotecas, Archivo Histórico de la UNAM, se complacen en invitar al seminario sobre *Los Archivos Históricos en México* que tendrá efecto en el auditorio del Palacio de Minería (Tacuba 5, México, D. F.), los días viernes durante los meses de agosto, septiembre y octubre a las 19:30.

13 de agosto
Los Archivos mexicanos. Condiciones generales. Mtro. Ernesto de la Torre Villar. Director del Instituto de Investigaciones Bibliográficas de la UNAM.
Los fondos manuscritos de la Biblioteca Nacional. Mtra. Andrea Sánchez Quintanar, Jefa del Departamento de Manuscritos de la Biblioteca Nacional.

20 de agosto
La riqueza documental del Archivo General de la Nación.
Mtro. J. Ignacio Rubio Mañé, Director del Archivo General de la Nación.

27 de agosto
Un radical problema de la historia "mexicana". Antonio Pompa y Pompa, Director del Departamento de Archivos Históricos y Bibliotecas del INAH.

3 de septiembre
El archivo en la formación profesional y humana del historiador. Mtra. Beatriz Ruiz Gaytán, Directora del Departamento de Historia, División de Humanidades de la UIA.

10 de septiembre
El acervo histórico del Palacio de Minería. Dr. Gustavo Otto Fritz de la Orta, Director del Acervo Histórico del Palacio de Minería.

24 de septiembre
Origen y estado actual del acervo del Departamento de Historia y Filosofía de las Ciencias Médicas. Dr. Francisco Fernández del Castillo, Jefe del Departamento de Historia y Filosofía de la Medicina.

1o. de octubre
El archivo histórico de la Universidad Nacional Autónoma de México. Mtra. Ana Ma. Rosa Carreón, Jefa del Archivo Histórico de la UNAM.

8 de octubre
Mesa redonda. participación de todos los conferenciantes.